

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 10 de Junio de 1928

Diario Republicano

San Sebastián.—Año XLIV.—Núm. 17.762

## LA REPUBLICA ALEMANA

### El voto femenino y el voto juvenil

por LUIS DE ZULUETA

En los periódicos alemanes sigue discutiéndose el resultado de las últimas elecciones. El triunfo de las izquierdas aparece cada vez mayor. Los hombres avanzados, los espíritus de vanguardia, en el mundo entero, deben ir acostumbrándose a mirar hacia Alemania. Sin trastornos violentos, ni saltos bruscos, que suelen resultar contraproducentes, es posible que Alemania sea, en los años próximos, el gran laboratorio de experiencias sociales y progresos humanos.

Un amigo mío, español educado en los Estados Unidos y residente en México, me decía al llegar a nuestra patria después de un largo viaje por las principales naciones europeas: "Ya esperaba yo encontrar en Europa algunas cosas "mejores" que en América, pero no cosas "mayores". Pues bien; en Alemania he hallado organizaciones, obras, empresas, "más grandes" que las mismas de los Estados Unidos. He visto sociedades industriales con más millones de capital y más millones de obreros que las colosales empresas norteamericanas. La actual Alemania produce esa sensación de vigor, de energía, de vitalidad desbordante a que yo estaba acostumbrado en el Continente Nuevo. Si un día Europa necesita competir con él, tendrá que llevar por delante a Alemania..."

Porque Alemania—añadiría yo— une a esa vitalidad ascendente del Nuevo Mundo la filosofía, la ciencia, las nobles tradiciones intelectuales de la vieja Europa.

Ahora, tras de las recientes elecciones de diputados, recoge la Prensa alemana, desde diversos puntos de vista, las enseñanzas que se derivan del escrutinio.

Dos notas hay curiosas, interesantes. Según la ley electoral de la República—la ley electoral "más libre del mundo", dice el "Berliner Tageblatt"— votan en Alemania dos grandes "clases" humanas, que no votaban antes: las mujeres y los jóvenes. En Alemania tiene voto el sexo femenino y tiene voto la mocedad apenas llega a los veinte años.

Han ido, pues, a los comicios electorales las mujeres. Han ido también los muchachos. Desde las últimas elecciones parlamentarias, verificadas en 1924, se calcula que en el presupuesto los veinte años unos cuatro millones y medio de alemanes que, por primera vez, han podido emitir sus sufragios. ¿Cómo ha votado, a qué partidarios ha votado esa nueva falange ciudadana de jóvenes entre los veinte y los veinticuatro años? Por otra parte, ¿cómo han votado las mujeres?

Aunque el voto es secreto, pueden hacerse conjeturas y cálculos más o menos ciertos.

Algunos creían que la nueva generación, hostil a la política, a toda la política, se abstendría de intervenir en estas elecciones alemanas. El Parlamento, decían, es ya una cosa muy siglo XIX que no interesa a los jóvenes. Estos se encogerán de hombros en una actitud de abstención electoral.

No parece, sin embargo, que ésta haya sido la conducta de la mayoría juvenil. Los electores de veinte años han votado, en general, a los candidatos más radicales, a los partidos extremos. Muchos, al extremismo blanco de las derechas exaltadas, utópicas. Los hijos desertan de los partidos medios, de los partidos satisfechos y moderados en que según la "Morgenpost", de Berlín, una de las notas características de las últimas elecciones.

Decir que los veinte años son indiferentes a la política u observar que se inclinan al extremo radicalismo pueden ser dos diversas expresiones de un mismo estado de ánimo de la juventud. A la juventud no le atrae la actual política, la política de los partidos que hoy gobiernan el mundo.

¿No obedecerá esta repulsión a que la juventud, diga ella o no lo que quiera, es y será siempre, en el fondo eternamente, idealista en tanto que la política ha sido ido, cada vez más, derivando a realidades y soluciones prácticas? Hoy, en Alemania, los mismos partidos gubernamentales han de renunciar a renovar sus ideas para que éstas puedan ser amadas por los electores de veinticuatro años. Sólo un rejuvenecimiento ideal de los partidos lograría atraer de nuevo a la mocedad y les permitiría mirar serenamente al porvenir.

¿Cómo han votado en Alemania las mujeres?

En Heidelberg, donde electores y electoras han votado separadamente, se han obtenido datos estadísticos que publica la

"Vossische Zeitung". Al revés de lo acaecido con los jóvenes, las mujeres no se han inclinado hacia la izquierda, y menús aún hacia la más extrema izquierda.

Así, por ejemplo, en Heidelberg, por cada cien votos masculinos, sólo ha obtenido el socialismo 77 sufragios femeninos; el comunismo, sólo 61; y la izquierda comunista, únicamente 50. En cambio, los partidos con denominación religiosa han reclutado muchas más mujeres que hombres. A favor del partido cristiano social votaron, por cada cien varones, 147 mujeres; en pro del Centro Católico, también por cada cien votos masculinos, se recogieron 181 sufragios femeninos.

Familia alemana habrá, por lo visto, en la que el padre votó al candidato republicano o socialista; la madre, al católico; y el hijo, al comunista. Después de todo, el voto femenino y el voto juvenil se equilibran y contrapesan. Y la resultante final, en las recientes elecciones, ha sido un prudente pero resuelto avance hacia la izquierda, realizado por esa nueva Alemania democrática, progresiva, casi socialista...

(Prohibida la reproducción).

### La labor de la Asamblea y un banquete en Ginebra

Ayer tarde celebró sesión plenaria la Sección novena de la Asamblea, para que los asambleístas que lo desearan informasen acerca del proyecto relativo a los registros y marcas de fábrica.

También se reunieron la Sección de Comunicaciones, que trató de la coordinación de los transportes terrestres y marítimos; la de Leyes políticas, que examinó el Estatuto de Prensa, y la de Educación, que terminó el informe sobre la reforma de la primera enseñanza.

En el ministerio del Trabajo se recibió ayer un despacho de Ginebra dando cuenta de haberse celebrado el banquete con que el ministerio del Trabajo de España obsequiaba a los delegados de las diversas naciones.

El señor Anón pronunció un discurso, siendo muy aplaudido.

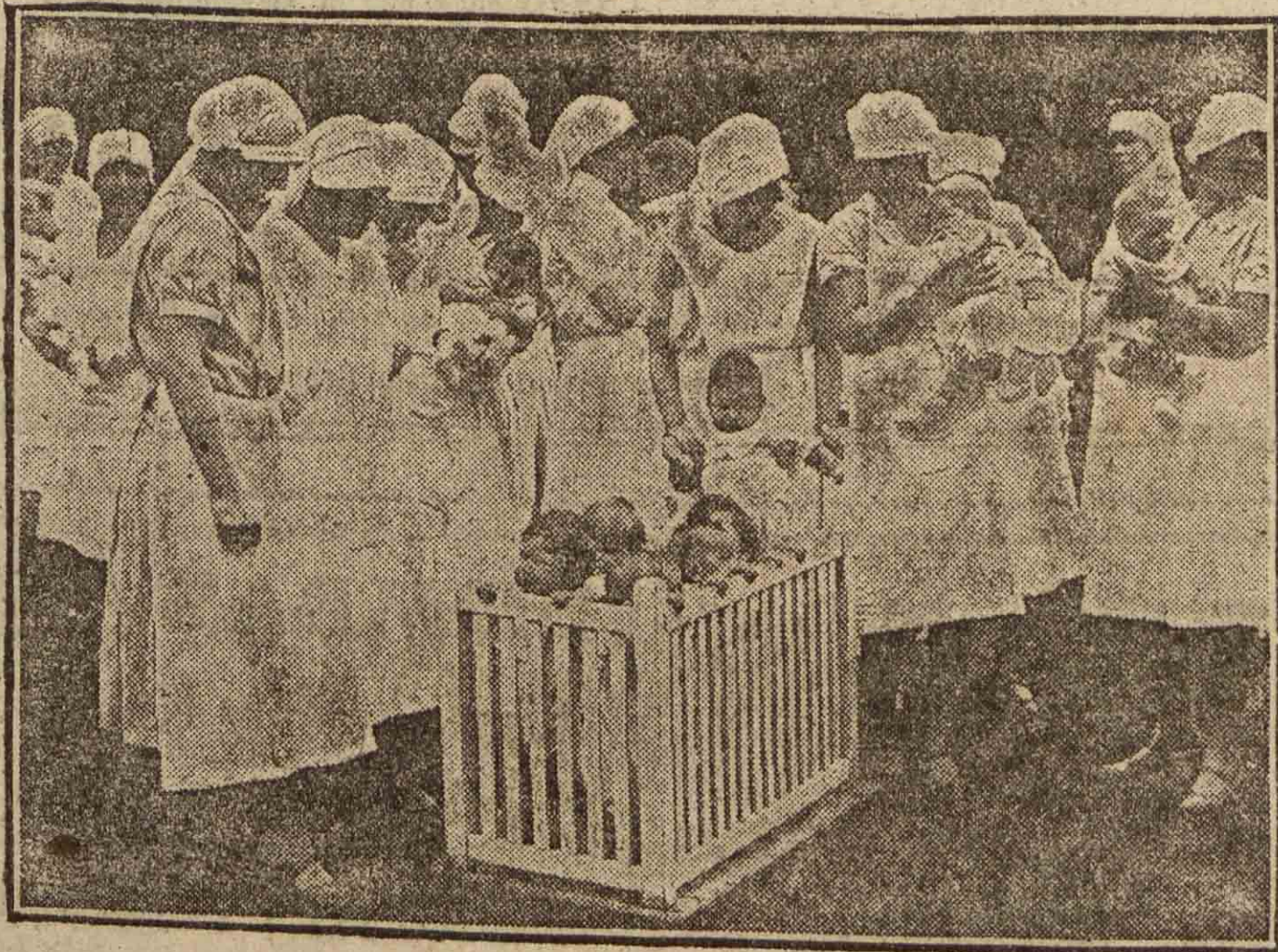
También habló el presidente del Congreso de la Sociedad de las Naciones, señor Saavedra Lama, que cantó las excelencias de la raza hispana.

Hizo después uso de la palabra el delegado inglés, Mr. Wolst.

### La guerra civil china

WASHINGTON, 9.—Dicen de Nankin que el general en jefe de las fuerzas nacionalistas ha renunciado a su cargo.

Comunican de Shanghai que se espera de un momento a otro la captura de Tien-Tsin por las fuerzas nacionalistas y que las tropas del Norte de Chansi y de Chan-Jun se encuentran cercadas por los suristas, después de la gran batalla que han sostenido.—(United Press.)



Una Casa-cuna modelo, que acaba de ser inaugurada en París por Mme. Poincaré y Mme. Bokanowski. Cerca de un centenar de bebés, cuidadosamente atendidos por abnegadas «nurses», como lo atesgua su buena cara, encuentran hospitalidad en esta admirable institución. (Foto Consorcio).

### La conquista del aire

#### Es segura la salvación de la expedición del "Italia"

La travesía aérea del Atlántico es la obsesión de todos los pilotos

#### LA SITUACION DE LOS TRIPULANTES DEL "ITALIA"

ROMA, 9.—Se anuncia oficialmente que el vapor "Citta di Milano" ha logrado estar en comunicación por telegrafía sin hilos durante veinte minutos con el dirigible "Italia".

El "Italia" ha fijado su posición a veinte millas al Norte del cabo Leigh Smith, al Noroeste de la tierra del Spitzberg. (Argos)

ROMA, 9.—La expedición italiana que va a la busca del general Nobile y de sus compañeros, saldrá mañana. No se ocultan las dificultades que habrá de salvar, pues tendrá que volar a 3.000 metros de altura para franquear el San Gotardo.

Los preparativos de esta expedición han despertado vivo interés. La duquesa de Aosta ha enviado un expresivo telegrama al jefe de la expedición, el mayor Mercantini, deseándole el éxito más completo. (Argos).

OSLO, 9.—El explorador Amundsen ha manifestado que como ya se sabe con fijeza el sitio en que se encuentran los tripulantes del "Italia", no cree necesaria su cooperación en las expediciones de socorro. (Argos).

#### EL VUELO CALIFORNIA-AUSTRALIA

BRISBANE, 9.—La acogida dispensada al avión "Cruz del Sur" fué en extremo entusiasta. El gobierno australiano recibió a los aviadores.

Un periodista salió para Sidney, portador de cartas de los aviadores para sus familias. La suscripción en favor de los aviadores ha alcanzado la suma de 50.000 libras esterlinas.

En tanto que las autoridades de Ouessandia platicaban con los intrépidos pilotos, la multitud rompió toda clase de barreras y apoderándose de los aviadores se los llevó en triunfo. (Argos).

#### LOS PROYECTOS DE VUELOS TRASATLANTICOS

NUEVA YORK, 9.—La aviadora alemana Thea Rasche ha declarado que espera hacer en cincuenta horas el raid de Nueva York a Berlín. Saldrá, salvo impedimento imprevisto, mañana, domingo.

Los ensayos de su aparato Bellanca han sido satisfactorios: va a hacer instalar un aparato de T. S. H.

Si logra sus propósitos, Thea Rasche volverá a Nueva York y se naturalizará americana, para ocupar un cargo técnico en una casa yanqui de aviación. (Argos).

NUEVA YORK, 9.—El aviador Bert Hassel intentará el 5 de julio próximo el raid Nueva York-Estocolmo, con escala en Terranova. (Argos).

NUEVA YORK, 9.—El aviador brasileño, De Barros, se ha embarcado con destino a París, con el propósito de comprar un aparato destinado a la travesía del Atlántico, desde París a Nueva York.

Espera dar este salto el 15 de agosto próximo. (Argos).

### Un rasgo

#### Sánchez Toca y su biblioteca



D. Joaquín Sánchez de Toca siempre ha tenido gestos y rasgos propios. Entre nuestros conservadores es un hombre desconcertante, y como español un complejo. El señor Sánchez de Toca figura en política en el partido conservador, pero en realidad es tan liberal como cualquier llamado liberal y como

un conservador inglés. La primera de sus rarezas, aquí donde son turbamulta los que tienen declarada guerra a los libros, es su afición al estudio. Tanto le gusta saber, que ha reunido una espléndida biblioteca, pero una biblioteca de la que don Joaquín ha leído muchos libros, y que le ha granjeado fama de intelectual. ¡Intelectual y conservador! ¿Cabe nada más abominable? Y algo peor aún; ahora, en la senectud, esos libros queridos, esa biblioteca, el señor Sánchez de Toca la entrega como donativo a la Academia de Ciencias Morales Políticas cual quien devuelve un tesoro que sólo le perteneció como medio de enriquecer la inteligencia y no con el fin de adornar el despacho.

#### La estabilización del franco es cuestión de pocos días

PARIS, 9.—Durante todo el día se ha rumoreado con gran insistencia en los círculos financieros que el Gobierno iba a proceder de modo súbito a la estabilización del franco, ya que en el Consejo de ministros celebrado por la mañana se había acordado por unanimidad la urgente necesidad de tal medida.

En vista de tales rumores, algunos de los cuales señalaba para la operación un plazo de dos días, el Gobierno ha facilitado una nota oficiosa declarando que "es criterio firme del Gabinete llegar a una pronta estabilización del franco, pero que como desea someter el proyecto al Parlamento y no está constituida aún la Comisión de Hacienda de la Cámara, necesitarán transcurrir diez o doce días antes para que pueda efectuarse dicha operación". (Argos).

#### Las dolencias del presidente y del duque de Tetuán

#### El marqués de Estella guardará cama durante dos o tres días más

#### El ministro de la Guerra sufre un retroceso en su enfermedad

MADRID, 10.—El marqués de Estella amaneció ayer limpio de fiebre. Durante la mañana no despachó con nadie ni recibió visitas. Tan solo celebró una larga conferencia con el general Martínez Anido.

Ni por la mañana ni por la tarde abandonó la cama, en la que permanecerá aún durante dos o tres días por prescripción facultativa.

El doctor Quinana le ha aconsejado un régimen alimenticio muy severo, que deberá observarse por lo menos durante un mes, porque el enfriamiento intestinal ha sido muy grande y cualquier descuido podría dar lugar a una nueva indisposición, aunque no de gravedad.

Por la tarde, el marqués de Estella recibió a varios amigos de su intimidad y despachó algunos asuntos.

El presidente espera poder asistir a la fiesta que en palacio se celebrará el martes y presidir el Consejo de ministros del jueves.

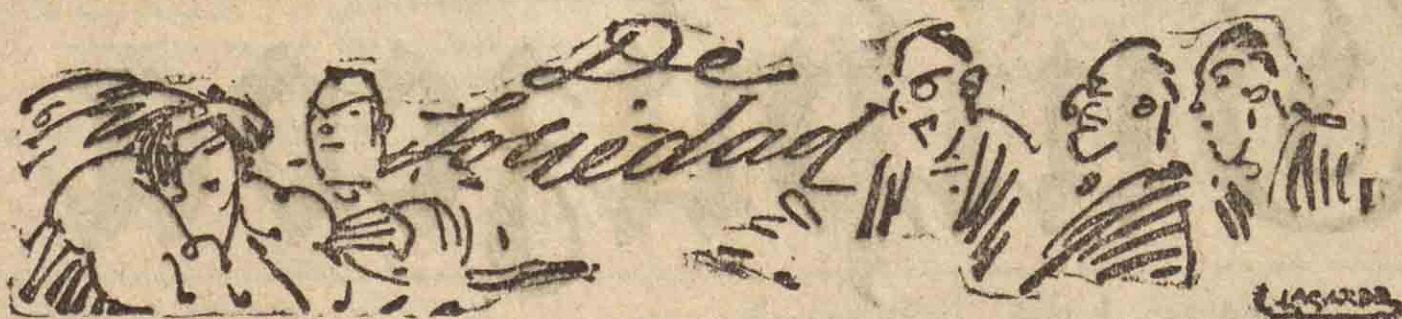
El ministro de la Guerra, duque de Tetuán, sufrió el viernes un retroceso en su enfermedad, que alarmó a sus familiares. Se logró que reaccionara, y ayer se encontraba en estado satisfactorio, dentro de lo delicado de su salud.

#### El Consejo de la S. D. N. ha terminado su 50.ª reunión

GINEBRA, 9.—Hoy ha terminado el Consejo de la Sociedad de Naciones las sesiones de su 50.ª reunión.

Acordó aplazar para la próxima reunión el estudio de una proposición del Gobierno lituano, en vista de que ya se habían marchado de Ginebra el señor Valdemaras y sus compañeros de delegación. (Argos).





## Un nuevo oficio

Tengo el honor de presentar a ustedes a una agraciada muchacha nacida en la India. La señorita Rangí Singi, que tiene la extraña propiedad de poder tragar sin peligro alguno para su salud los objetos más extraños y heterogéneos. Cuentan las crónicas que desde su más tierna infancia se dedicó al aprendizaje de tan original deporte.

Naturalmente, si yo hiciese aquí punto, alguien creería que la señorita Rangí Singi se gana la vida exhibiendo sus habilidades en un circo. Nada más lejos de la verdad. La señorita Rangí Singi desempeña una misión transcendentalista y original. Todos los días se traga unos cuantos botones de nácar, huesos de aceituna y otras menudencias por el estilo, para que los profesores del Hospital General de Viena puedan explicar prácticamente a sus discípulos la extracción de cuerpos extraños de la laringe de un paciente.

Hé aquí un oficio en el cual la mujer ha destacado mucho antes que el hombre.

## Santoral

Día 10.—Santos Timoteo, Máximo, Crispulo, Restituto, Zacarías, Amancio, Primitivo y santa Margarita.

Sol, sale a las 5'45 y se pone a las 8'44. Luna Cuarto Menguante en Piscis, a las 6'51.

Día 11.—Santos Bernabé, Félix, Fortunato y Pariseo.

Sol, sale a las 5'44 y se pone a las 8'45. Luna nueva el 17, en Géminis.

## Viajes

Vinieron de Zaragoza, doña Luisa Serrano con su hija María Luisa Brunet.

—Procedentes de Madrid, pasaron con dirección a París los señores de Santos Suárez.

—Marcharon a la corte los señores de Lizaurruty (don Román).

## DENTISTA :::: MOLINS ::::

Plaza Guipúzcoa, 2. 1.º

—Ha salido para Barcelona, el distinguido joven José Luis Matamoros.

—Marchó a Bilbao, la señorita Concha Arocena.

—Regresó de Madrid, la señora de Prado (don Vicente).

—Vinieron de Pamplona, don Juan Luis Cases, don Francisco Díaz, don Antonio Talanque y don Cándido S. Vega.

## MOTORES A E G

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO -- San Sebastián

—De regreso de una excursión por el extranjero, pasaron para Bilbao los señores de Quintana (don José María).

—Marchó a Durango la señora viuda de Orde con sus hijos.

## Mezclilla

Gran Casino.—Apertura del Restaurant a las cinco de la tarde. Inauguración del dancing en la terraza. Todas las noches cena a la americana, amenizada por la renombrada orquesta los «Galindos». Servicio esmerado a la carta y precio fijo. Habrá un esmerado servicio de platos del país.

Para pedidos se atiende al número del teléfono 12.725.

Fin de carrera.—Han regresado de Zaragoza, después de terminar con brillantes notas en aquella facultad de Medicina la carrera de comadronas, las señoritas Clara Uranga y Joaquina Gracia, a las que enviamos nuestra sincera felicitación.

## Casino de Igueldo

Gran festival a las cinco de la tarde. Baile con regalos en el charleston. Sesiones de cine, proyectándose la interesante película "El jardín de la alegría". Montaña rusa, Torreón-Skating, etc. Precio del billete del funicular, con derecho a todo espectáculo: Caballeros, 1,50; señoras, una peseta.

## Compañía Vasco-Valenciana de Navegación

En cumplimiento de lo que dispone la cláusula novena del convenio judicial aprobado en el expediente de Suspensión de pagos de esta Compañía, el Consejo de Administración liquidador convoca a los señores accionistas a Junta general que se celebrará en la Sala de Juntas del Ateneo (Edificio del Hotel Carlton), Plaza Elíptica, el día 22 de junio, a las once de su mañana, a fin de darles cuenta del estado en que se encuentra la liquidación.

Para asistir a la reunión bastará exhibir el extracto de acciones de la Sociedad o el resguardo que acredite tenerlas depositadas en cualquier establecimiento bancario.

San Sebastián, 4 de junio de 1928.—El Consejo de Administración.

## Letras de luto

Conforme anunciamos oportunamente, a las once de la mañana de ayer, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebraron solemnes funerales en sufragio del alma de don Nicolás Bustunduy y Vergara, fallecido en San Sebastián el día 6 del actual.

La ilustre personalidad del finado, que fué en vida ingeniero industrial, Comendador de la Real Orden de Isabel la Católica y director de la Escuela de Artes y Oficios, ha sido motivo de que tanto el acto que tuvo lugar ayer, como la conducción del cadáver al cementerio, verificada el jueves, a las cinco de la tarde, constituyeran una manifestación de duelo.

Presidieron el funeral, en el que estuvieron representadas todas las clases sociales, los hijos del finado.

Reiteramos a la familia del finado el testimonio de nuestro sincero pesar.

—Ayer por la tarde pasó con dirección a Madrid el cadáver del marqués de Ivanrey, fallecido recientemente en Biarritz.

A Irún fué a esperar, en nombre del gobernador, el secretario, señor Ponzoa.

## En el Príncipe

## Últimas proyecciones de "La doncella del Palace"

Estrenóse ayer, conforme se había anunciado, "La doncella del Palace", cinta de la que anticipadamente habíamos hecho su elogio. El mismo se confirmó, toda vez que la nueva producción es realmente interesante, entretenida y agradable.

"La doncella del Palace" es película que puede verse en la seguridad de que ha de causar una grata impresión y ha de ser seguida con interés creciente.

Toman parte en la interpretación de la película, entre otras primeras figuras, Betty Balfour y André Roana, quienes tienen una lucidísima intervención. Su labor, notabilísima en conjunto, avalora considerablemente la nueva película.

Tarde y noche se pasará hoy la referida película. Por la noche, como es costumbre tratándose de un domingo, habrá sesión doble. Y la orquesta de Batoro amenizará las sesiones con arreglo a un muy selecto programa musical.

De sol a sol  
AL VUELO

El viento sur, pesado y monótono se ha adueñado de su cuadrante y no lo suelta, aunque se lo mande el propio Eolo erigido en autoridad suprema del meteoro aligero.

Sopla viento de tierra, plúmbeo y aplastante, y no hay otro remedio que sudar y desear pañuelos de media en media hora, como si un catarro naso-frontal nos hubiera invadido por sorpresa y estuviéramos en el período álgido de su plenitud húmeda.

Menos mal que siempre hay sitios estratégicos, donde corre el viento y que el paseo nuevo del Príncipe, es el consuelo de cuantos sudamos la gota, más o menos gorda.

En el Municipio, no les vasta acabar con todos los roedores del barrio de Amara y adyacentes parajes, sino que ayer les tocó el turno a los autobuses del servicio público urbano, que fueron revistados y condenados a muerte vil, si en un plazo, que, como todos los plazos será prudencial, no se colocan en condiciones de aseo, pulcritud y demás, para obtener la beligerancia conseguida en sus primeros días y poder rodar por nuestras calles, sin perjuicio para el viajero y daño para la estética.

No sabemos que hayan ocurrido otras cosas, como no sea una reunión de la Junta local de la Exposición Ibero-Americano-Sevillana y algún otro suceso de escasa importancia.

Los donostiarras hicieron ayer gran consumo de bebidas heladas, en las horchaterías que se han inaugurado en casi todas las calles de la ciudad; el imperio de la horchata triunfa.

Y no hubo más que las consabidas conversaciones de Puerta de Tierra, como dicen en Cádiz.

ASORDEP.

--- BAR ---  
RESTAURANT AMAYA

Significando su norma establecida, esta casa obsequia hoy a su distinguida clientela con una tapa-sorpresa a la hora del aperitivo, donde tiene la exclusiva de los vinos Sauternes y Chablis de Paternina, en vasitos.

Platos clásicos a menú fijo y carta. Reciben mariscos diariamente. Se garantiza la legitimidad de todas las marcas.

Gran salón de billares y chapó

VERGARA, 4 - Teléfono 1-25-23

SAN SEBASTIAN



:- La reina :-  
de las playas

## GRAN CASINO

APERTURA el domingo, 10 de Junio. -- Restaurant, Bar, Dancing, Conciertos, Atracciones

Día 1 de Julio.—Romería en Ulía, organizada por "Umore-Ona" con el Patronato del C. A. T. Bailes. Juegos. Apuestas de hachas.—Concurso de gurdias, etc.

Día 8 de Julio.—Imposición de la Bandera de Combate al crucero "BLAS DE LEZO", y al buque Escuela "ELCANO", con asistencia de la escuadra --

Grandes fiestas en la bahía.  
Iluminación

Para toda clase de informes dirigirse al Centro de Atracción y Turismo, ALAMEDA, 14, o a la Secretaría del Gran Casino

## SEMANA VASCA

Del 15 al 22 de julio:

Partidos de pelota. — Romería. Exhibición de bailes.—Exposición de Artistas Vascos. — Aizkolaris y festejos típicos.

Día 22 de julio:

## Corrida Goyesca

Organizada por la Asociación de la Prensa.—Baile en el Gran Casino.

Días 25 y 29 de julio:

## CIRCUITO AUTOMOVILISTA

Con la participación de los principales "ases" europeos.

## Teatro Victoria Eugenia

Hoy se darán tres grandes funciones  
con "La del Soto del Parral" y  
"La viuda alegre"

Las representaciones de ayer, sábado, de la popular zarzuela en dos actos "La del soto del parral", obtuvieron un gran éxito. Con la mencionada obra hizo su debut el primer barítono Enrique Zabarte, que secundado admirablemente por la señora Racionero, señorita Blanca y otros que no enumeramos, escuchó el debutante calurosas ovaciones.

Hoy, domingo, se darán tres grandes funciones, las que tendrán lugar a las horas de costumbre.

A las cuatro de la tarde se pondrá en escena por última vez "La del soto del parral". A las seis y media en la gran matinee de moda, y por la noche, a las diez y media, se pondrá en escena la preciosa opereta en tres actos del maestro Franz Lehar la que lleva por título "La viuda alegre", en la que la sugestiva Eugenia Zuffoli realiza una creación formidable, obteniendo un éxito personalísimo. La presentación de esta obra es factuosa y toman parte en las representaciones de hoy toda la plana mayor de la Compañía, tanto de actrices, actores, cantantes, segundas tiple, coro general, etc.

Es de suponer que hoy en el Victoria Eugenia haya tres llenos imponentes.

Mañana, lunes, se pondrá en escena tarde y noche "Benamor", haciendo la protagonista Eugenia Zuffoli y presentando la obra con gran factuosidad.

El próximo martes, tarde y noche, se pondrá un estupendo programa representándose "La viejecita", "La Verbena de la Paloma" y un gran fin de fiesta por Eugenia Zuffoli.

El miércoles tarde y noche "La Bayadere", en fin, todos los días cambio completo de programa.

Se está preparando un acontecimiento lírico, nada menos que el estreno en España de una opereta del inspirado maestro Franz Lehar titulada "Frasquita", de cuya obra nos ocuparemos otro día.

## En el Miramar

## La gran sesión doble de esta noche

En el Miramar habrá hoy, domingo, cuatro sesiones cinematográficas. En la primera, infantil, a las cuatro, se pasarán varias cintas cómicas; a las seis menos cuarto, se proyectará "La reina de Nueva York", superproducción de la Fox, interpretada por Magde Bellamy y Man Simpson; a las siete y media, se anuncia "Estudio secreto", original película por Olive Borden. Margaret Livingston, Ben Bard y Clifford Holland, y a las diez y cuarto de la noche, en sesión doble, se pasarán las dos cintas últimamente citadas.

Tarde y noche, la orquesta de Barrios anuncia, por su parte, un interesante y muy selecto programa musical, en el que están incluidas notables composiciones musicales.

**BUENECHEA Y HERNANDO**  
Especialidad en modelos de cristal y porcelana para hoteles, cafés y bares.  
NARRIGA, 12 (parte vieja)

EL  
CARBURADOR  
ZENITH

se adjudica el 23 de Abril el  
RECORD DEL MUNDO  
DE VELOCIDAD

en automóvil a la velocidad  
vertiginosa de

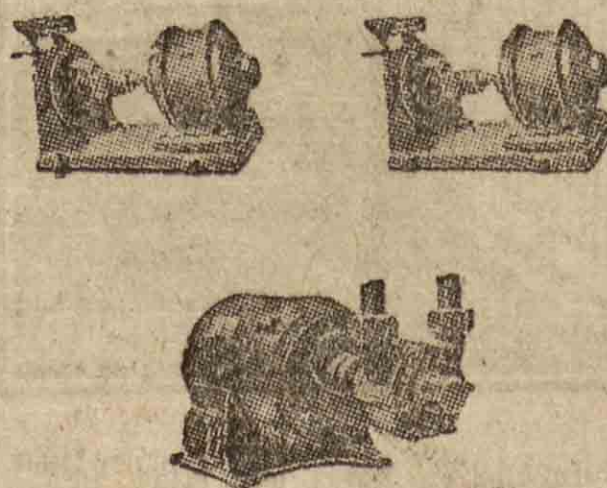
**335 kms. 960**  
por hora

equipando los motores  
Liberty del coche White  
en Dayton (U. S. A.)

SOCIEDAD DEL CARBURADOR ZENITH  
Agencia general para España  
MADRID-BARCELONA-SEVILLA  
Viriato, 18 Mallorca, 281 Paseo Colón, 4.º

**Deseo alquilar**  
varias básculas "Toledo". Dirigirse por escrito a F. M. esta Administración.

**Coches para niños**  
Modelos ingleses "PYC". Elegantes, confort, economía.  
Paseo Colón. "Villa las Dunas"



## BOMBAS AEG

Centrífugas y Rotativas  
Industriales y domésticas

PORTAL Y MORO

— San Sebastián —



## POESIA BEREBER

## EN LA PAZ

por LUIS BELLO

Como entre todas las cosas espirituales y materiales una de las que están más llenas de realidad es la Poesía, dedico a mi ilustre y antiguo amigo el general Sanjurjo estas notas—renovadas y refrescadas en el viaje a Tánger—sobre poesía de los bereberes. Poesía, naturalmente, popular, pues el bereber no tiene otra. Más vieja o más nueva, pero siempre salida espontáneamente del pueblo.

Su oportunidad viene de las últimas declaraciones del Alto Comisario en Madrid antes de regresar a Tetuán. Pocos asuntos ofrecerán para nosotros tanto interés como el que aparece condensado en estas líneas de una entrevista periodística. Habla de la pacificación de nuestra zona marroquí, ya lograda, y dice: "Es posible que pasados los años, cuando la labor civilizadora haya cumplido su misión, Marruecos siga el curso de todos los países colonizados. Acaso entonces, capacitados para la independencia por nuestra labor, la independencia pueda dar lugar a la guerra; pero hasta entonces la guerra de Marruecos, por obra de todos y por heroísmo de todos, ha terminado". Hemos entrado, pues, en un período largo, que nos permitirá llegar a los aduanas y ver cómo nacen los romancillos bereberes—los *izran*—o, por lo menos, penetrar en sus costumbres y en sus espíritus para saber qué sentimientos dictan al pueblo sus cantares. El *izran* es el cantar rifeño. Yo no lo conozco por estudio directo—creo que pocos españoles lo habrán estudiado—, sino por un libro del profesor argelino Henri Basset y por discretas observaciones de los amigos moros de Tánger.

Todo el que haya visitado estas tierras—es decir, media España—ha visto en los zocos a los cantores bereberes ambulantes. Llegan al zoco de fuera, tangerino, el más próximo a Europa; pero hay que suponer que no sea el sitio donde se muevan con mayor libertad. Son pocos los cantores rifeños. La mayoría vienen del alta Atlas y del Atlas medio. El cantor o recitador, el flautista, los tamborileiros y a veces músicos, tañedores de guzla, de vihuela y de otros raros instrumentos africanos de cuerda; muchachos y mozalbetes bailarines... Junto a los encantadores de serpientes y los esgrimidores de palo, estos poetas, cantores y narradores de cuentos, son los que más tiempo refieren su corro. El europeo oye sin entender. La planta ligera del cantor, el cobre bruido de su escultura berberisca, su aire de iluminado y sobre todo ese gesto de inspiración con que eleva al cielo la barbilla; sin contar con que el color bárbaro de la música, de la vestimenta y del público, bastan para dar sentido a la canción y al relato aunque no poseamos el idioma.

—¿Qué historia contará?—Fábulas, cuentos muy viejos—me responde un profesor del Instituto Rabínico—. Lamentaciones de los peli-gros del amor y diatribas contra las mujeres. A veces traen cantos de guerra. Aquí son muy prudentes; pero en los zocos del interior, en lo más montañoso de la zona francesa hemos recogido los *izran* del bereber insumiso de espíritu aunque de hecho esté ya sometido: "El cristiano ha entrado aquí con sus armas y con su poder; porque Dios lo quiso; pero, ¡paciencia!, no será por mucho tiempo".

Los montañeses del Atlas medio son acaso los que con más ardor expresan este sentimiento de independencia. Los franceses lo han estudiado, pues les afecta directamente, considerándolo como válvula y como medio de cogido. El libro de Henri Basset es de 1920. Titúlase: "Essai sur la Littérature des Bereberes". Creo que M. Basset ha muerto dirigiendo las enseñanzas del Marruecos bereber en la Escuela Superior de Rabat. Pero basó su trabajo en otros de Abés sobre los Ait Ndhir y por la revista "France-Maroc". Respecto a las canciones del Rif utiliza ensayos de Biarnay: "Notes sur les chants populaires du Rif". (Arch. Berb. I. I 1915-16.) La mayoría de los *izran* de guerra conocidos los recogieron en las tertulias berberizantes. Al reunirlos para intentar un estudio general de la poesía entre los bereberes marroquíes, todavía muy deficiente, M. Basset cuenta con que el espíritu de los *izran* rebeldes es pasajero y no pueden considerarse como demasiado inquietantes. "Un cambio como el que allí han experimentado no puede desarrollarse bruscamente sin provocar alguna molestia. Eso es lo que expresan los *izran*. Durará justamente el tiempo que necesitan los bereberes para adaptarse al nuevo equilibrio."

Voy a seguir en esta información de tema que considero interesante para nosotros—más aún por la actitud reposada y serenamente objetiva de los investigadores franceses—el capítulo que Basset titula: "Sumisos e insumisos". Conviene no olvidar la fecha: 1920. Des-ahaban entonces se ha andado mucho camino. Luchaban entonces más que ahora en la zona insumisa y en la sometida a medias, sentimien-tos de dos géneros: "De una parte la llama-da a la independencia, la negativa a somet-erse, el desdén hacia un adversario que pone en línea hasta judíos y senegaleses". —Como los sultanes de antaño—. "De otra parte la tencia ante armas tan terribles como el cañón de ruedas, el 65 y el aeroplano. Este último aparece con frecuencia en los *izran*: su rapidez es lo que más hiere la imaginación de los montañeses." Ya no podían ir los ganados del insumiso a los valles ocupados por el cristia-

no. Más que contra éste, el poeta se revuelve contra los jefes bereberes.

Contestan a esas quejas y a esas imprecaciones los *izran* del bereber sometido. Alaba éste la regularidad del trabajo y del jornal. "El hombre del cañón es el más fuerte." Es preferible a los jefes indígenas crueles y ladrones. Su ejército es un verdadero ejército bien organizado y no una cuadrilla. Ensalza la paz y la prosperidad de que gozan. Tiene crueles burlas para la obstinación de los que se dejan morir de hambre y de frío. "Estos *izran*—dice M. Henri Basset—son mucho más vulgares y débiles de inspiración... Han escogido, literalmente, la parte más ingrata; el lobo parecerá siempre más heroico que el perro: verdad es que éste tiene sus compensaciones." Pero hay, además, otros *izran* que lamentan la libertad perdida, sin espíritu de combate, y sobre todo el cambio de vida, la transformación de las costumbres: "el nómada se irrita al ver siempre vigilado y controlado; quiero llorar hasta quedarme ciego, hasta tener los cabellos blancos; es la culpa del hombre que ha cambiado su tienda por una casa". Se desea y se anuncia la marcha próxima del cristianismo. "Aunque ahora estemos mejor—repiten las mujeres—, aunque el hombre no nos maltrate. Viviremos tranquilas; no ocurrirá lo que antes. Pero, ¿y si a mí me gusta que me pegue?" Estos sentimientos cada vez más amortiguados durarán, según la predicción de M. Basset, "el tiempo que tarden los bereberes en adaptarse a un equilibrio nuevo". Pero es indispensable el equilibrio, y el equilibrio está principalmente en la justicia.

(Prohibida la reproducción.)

## Nicolás Labaur

Contable, mucha práctica en importantes industrias, desea cargo en San Sebastián o cercanías. Sueldo 500 pesetas.

Dirigirse al mismo en Rentería o a don Manuel García en la Administración de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## DE ARTE

## LOS QUE TRIUNFAN

## EL PAISAJISTA MUGICA

Se encuentra en Zarauz el notable paisajista Nicolás Múgica, que ayer desembarcó en Bilbao de regreso de su excursión artística por tierras americanas.

Múgica ha regresado muy satisfecho, pues artística y económicamente su viaje ha sido verdaderamente triunfal y los diarios de Montevideo y Buenos Aires publican amplias informaciones con justos elogios de su labor, que ha sabido llamar la atención de los críticos en un sentido altamente halagador para el pintor guipuzcoano.

Sus numerosos amigos y admiradores de la capital y de la provincia tratan de organizar un gran homenaje de bienvenida y en honor a sus recientes triunfos, fiesta que muy posiblemente será organizada por el Casino de Zarauz.

Damos nuestra bienvenida al ilustre paisajista vergarés y deseamos le sea grato su descanso en la vecina playa.

## JULIO PEREZ MORO

Nos ha visitado en nuestra redacción el notable pintor Julio Pérez Moro, notable paisajista tan alabado por la crítica de Madrid, de París y de Barcelona, en cuyas capitales ha celebrado exposiciones de sus series de paisajes españoles, de la mayor parte de las regiones nacionales.

Viene animado por sus amigos de San Sebastián con el propósito de organizar una exposición de sus obras en el Gran Casino, que comprenderá la cuarta serie de sus paisajes, en la que figurarán, además de numerosos cuadros de diferentes regiones españolas, diez marinas y paisajes netamente vascos, estudiados directamente por el artista últimamente en nuestra región, de los que podemos adelantar las mejores impresiones.

Bien venido sea el altruista y buen pintor y celebremos que su proyecto se realice, por lo que de antemano le felicitamos.

## TELEFONOS DE LA VOZ

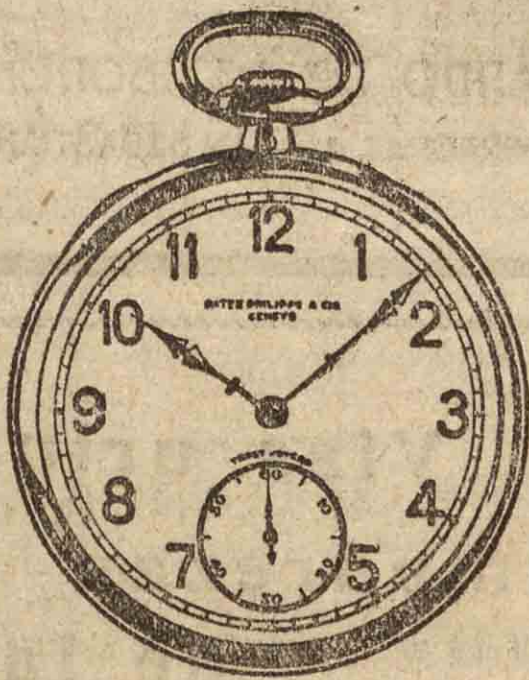
Dirección y Redacción ..... 10-989  
Administración y Talleres ..... 10-024

Quando  
nos honre con  
su visita

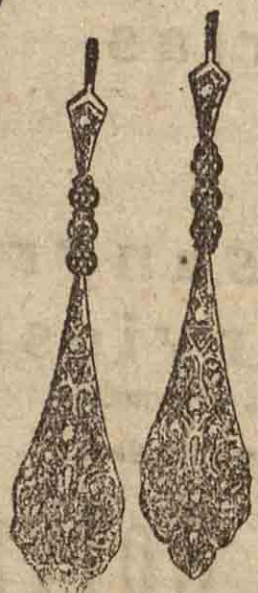
podrá examinar sin  
compromiso alguno  
de compra, el mejor  
surtido de

Joyas y Relojes Modernos  
que existe en  
San Sebastián

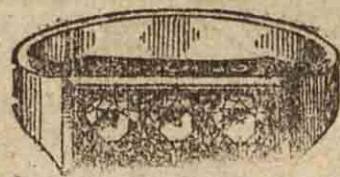
Incomparable por su  
NOVEDAD ELEGANCIA  
Y PRECIOS MODERADOS



301 A-4 Ptas. 625  
Pulido—Forma lenteja  
PATEK  
Reloj cumbre



200 D. 34 Ptas. 500  
Brillantes y Rosas



213 D. 2 Ptas. 200  
Tres Brillantes



208 D. 7 Ptas. 750  
Brillantes y Rosas

TRUST  
JOYERO

Madrid-París-Bilbao  
Sevilla  
Fabricación e importación  
de Joyas  
y Relojes en gran escala  
Sucursal de  
San Sebastián  
Alameda, 15

## Centro de Atracción y Turismo

Algunos proyectos para  
= la =  
explotación del Casino

A las siete de la tarde se reunió el Comité ejecutivo del Centro de Atracción y Turismo, concurriendo los señores Peña Vea Murguía (don Javier), Montojo, Carrasco, Orueta (don Antonio), Lafitte y Zappino.

También asistió el alcalde señor Beguiristain.

La reunión se celebró en uno de los salones del Casino y principalmente se dedicó a los detalles de la explotación de este Centro que, como hemos anunciado, se abrirá al público, hoy domingo, día 10.

Para ello, por la tarde, en la terraza, dará la banda del regimiento de Sicilia, dirigida por el maestro Aroca, el concierto de que en otro lugar del periódico damos el programa.

En el restorán habrá un te dansant por la tarde y una cena americana por la noche, amenizándolos la orquesta "Los Galindos", que ha sido contratada para actuar en tales fiestas durante la temporada.

En la reunión del Comité ejecutivo se trató también de lo relativo a la propaganda del match Uzeudun-Bertazzolo, para la cual ya le han sido entregados al Centro los carteles; de la Semana Vasca, de que han sido fijados ya carteles también, y de lo relativo a los circos Krone y Parish (este último vendrá a San Sebastián a fines de mes, comenzando su actuación en la plaza de toros el día 1 de julio).

Hay el proyecto, también, de celebrar en la noche del día 30, después del match Uzeudun-Bertazzolo, una cena americana, con asistencia de los dos púgiles, para lo cual se hacen gestiones, que esperamos llegaran a buen fin.

También se proyecta celebrar una serie de exposiciones de notables pintores, entre ellos don Julio Pérez Moró, que concurrirá con unas treinta obras suyas muy celebradas, exponiendo en los días 1 al 10 de septiembre.

## EL CONCURSO DE MECANOGRAFAS

Otro de los asuntos resuelto por el Comité ejecutivo del Centro de Atracción y Turismo en su reunión de ayer, ha sido el concurso de mecanoграфas.

El dictamen del Jurado ha sido que no consideraba a ninguna de las presentadas con méritos suficientes para desempeñar la plaza en las condiciones anunciadas, y, de acuerdo con ello, se ha declarado desierto el concurso.

No obstante, por el orden de méritos que ha señalado el jurado, serán llamadas las señoritas concursantes para ver si desean entrar a prestar sus servicios en el Centro en las nuevas condiciones que se las señalarán.



Únicas por su duración,  
finura exquisita de su tejido  
y elegancia suprema

Calidades que fabrica esta célebre marca

ANGELITA, Etiqueta Rosa  
Seda Natural Extra - Patent. Malla 51  
VIOLETA, Etiqueta Morada  
Seda Extra - Patentada. Malla 48  
PERLA, Etiqueta Encarnada  
Seda Crespón - Patentada. Malla 45  
CELESTE, Etiqueta Azul  
Seda Natural Superior - Pat. Malla 45  
OPELIA, Etiqueta Naranja  
Seda Superior. Malla 42  
CAMELIA, Etiqueta Belg  
Sedalina Patentada. Malla 42  
MAGICA, Etiqueta Gris  
Seda Natural - Gasa  
Espec. para bailes y soirées. Malla 51

Las calidades PATENTADAS se distinguen de los demás patrones por tener un refuerzo invisible que impide se corran los puntos, que a causa del roce con las ligas se suelen escapar. Las señoras que deseen recibir la carta de colores de estas medias, pueden solicitarla escribiendo al Apartado 640, BARCELONA, y se les remitirá gratuitamente.

De venta en casa de  
F. TURRILLAS, — Hernani, 31

Este número ha sido visado por la censura



## La vida en Vizcaya

## Dos sujetos fingiéndose policías intentan un "chantaje"

En torno al nuevo puente.-Va no habrá viaje a los Estados Unidos

BILBAO, 9, 23,30 n.—En la carretera de Castrejana paseaba una pareja de novios. Los "tortolos" fueron sorprendidos por dos sujetos que, fingiéndose agentes de policía y atribuyéndoles actos que no habían cometido, les denunciaron. Los falsos policías dijeron al novio que les entregara 500 pesetas y que ellos, en cambio, no llevarían el asunto al Juzgado.

El novio les dio 25 pesetas que llevaba y prometió entregarles el resto hasta las 500 pesetas, en la Plaza de Bélgica y en el momento en que los falsos agentes esperaban recibir el dinero, fueron detenidos.

Se llaman Juan Linares y Aurelio Simón, que fueron puestos a disposición de la autoridad competente.

## UN INCENDIO

En Las Carreras se declaró un incendio en la casa de Víctor Rosales, quemándose los muebles y parte del edificio. No ocurrieron desgracias personales.

Las pérdidas ascienden a unas diez mil pesetas.

## LOS AMIGOS DE LO AJENO

En la Pastelería Bilbaina, sita en la calle del General Concha, penetraron ladrones y se llevaron 4.50 pesetas en calderilla, que había en la caja de caudales; un jamón, dos trozos de lomo curado, varias botellas de jerez y vino blanco y algunas libras de chocolate.

## UNA DESGRACIA

En la estación del ferrocarril de Las Arenas, un vagón arrolló al obrero Ramón Canuda, de 26 años, que resultó con graves lesiones.

## MUERTE REPENTINA

Eugenia Urrutia, de 72 años, vecina de Deusto, se sintió repentinamente enferma. Fue llevada a la Casa de Socorro, a donde llegó cadáver.

Los médicos certificaron que falleció por congestión natural.

## YA NO SE IRA A LOS ESTADOS UNIDOS

El alcalde, señor Moyúa, dijo a los periodistas, que el ingeniero, señor Barandiarán, que debía intervenir en el estudio del nuevo puente móvil, ha rehusado aceptar el encargo, por razones de delicadeza, pues es hermano del teniente de alcalde, don Antonio.

Agregó que la Comisión nombrada para ir a los Estados Unidos para ver lo más moderno sobre puentes móviles, ya no realizará este viaje. En cambio, irá con el mismo objeto a Bélgica y Holanda.

## EL AERODROMO DE SONDICA

El alcalde de Sondica ha recogido los planos levantados por los técnicos en los terrenos en los que se proyectan construir un aeropuerto.

El Ayuntamiento de Sondica hará ahora gestiones cerca de la Diputación y del Estado.

## LA FERMENTACION GASTRICA

Cuando la digestión no se efectúa de un modo normal, los alimentos pueden permanecer en el estómago varias horas después de las comidas, lo cual origina una secreción excesiva de elementos ácidos. Este exceso de acidez ocasiona además la fermentación de los alimentos no digeridos, provocando frecuentemente dolores muy agudos. Para mitigar tales dolores es necesario un medio alcalino que neutralice la acidez e impida la fermentación. La Magnesía Bisurada, el famoso remedio conocido, es un poderoso antiácido que actúa en el sentido indicado. Media cucharadita de las de café de este elemento alcalinizante en un poco de agua, tomada inmediatamente después de las comidas o tan pronto como se note el primer síntoma de dolor, proporcionará un alivio sorprendente. La Magnesía Bisurada evita los ardores, acedías y flatulencias, facilitando el funcionamiento del aparato digestivo. La Magnesía Bisurada se vende en todas las farmacias y Centros de específicos. Los médicos recomiendan la Magnesía Bisurada.

## ¡Corresponsales!

La Editorial Vecchi, tan antigua y acreditada, publica las obras de más éxito; hace las mejores condiciones de venta y obsequios excepcionales a sus agentes. Escribir hoy mismo pidiendo información. Vecchi: Coello, 188, Barcelona.

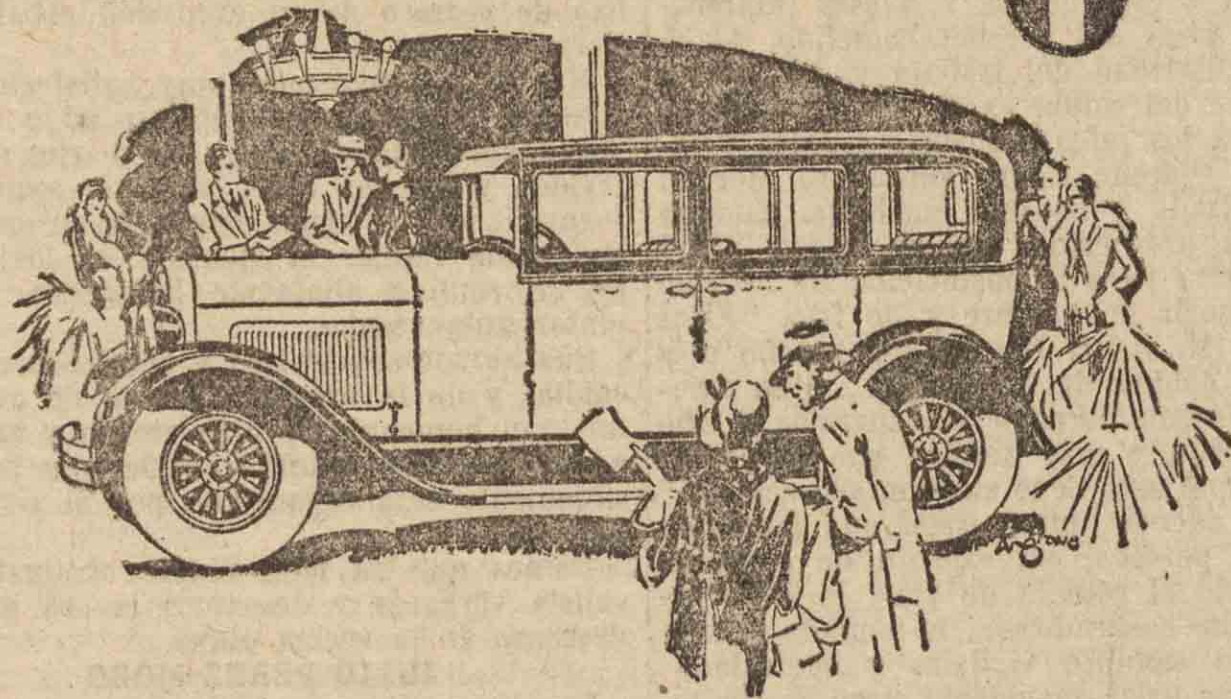
## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla euzkera.

SAN MARTIN, 29, cuarto, izquierda

DODGE BROTHERS  
presentan el nuevo

## "STANDARD 6"



Un coche muy económico digno compañero de los famosos «Victory» y «Senior»



Dodge Brothers presentan un nuevo coche de gran resistencia, especialmente construido y equipado con el mejor motor de que jamás haya estado provisto un Seis cilindros de su precio... digno compañero del moderno «Victory» y del lujoso «Senior» de Seis cilindros.

El secreto del nuevo «Standard» está en la relación que guardan la potencia con el peso — 1 H. P. por cada 22 kilos de peso. La potencia desarrollada es garantía de velocidad, seguridad, duración y economía.

Espacioso, confortable... elegantemente esmaltado en una variedad de colores de novedad y equipado con frenos Midland en las cuatro ruedas.

El nuevo «Standard» de Seis cilindros es un coche que presta servicio durante muchos años a entera satisfacción.

Frenos hidráulicos en las 4 ruedas  
7 puntos de apoyo — 4 marchas

RICARDO DE DAMBORENEA

MIRACRUZ 1 — SAN SEBASTIÁN



Vías urinarias  
Impurezas  
de la sangre  
Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

## Medicamentos del Dr. Soivré

**Vías urinarias:** Hemorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones; uretritis, prostatitis, orquitis, cistitis, gota militar, etc., del hombre, y vulvitis, vaginitis, metritis, uretritis, cistitis, anexitis, hujos, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del Dr. Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. — Venta, 5 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avariosis), eczemas, herpes, úlceras varicosas, llagas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del Dr. Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta, porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. — Venta, 5 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, dolores nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Grageas potenciales del Dr. Soivré. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, indicadas especialmente a los agotados en la juventud por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual propio de la edad. — Venta a 5'50 el frasco

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pesetas en sellos para el franqueo a las oficinas del LABORATORIO SOKATARG, calle Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

## Sigue la cura

Martín Agüero no cesa de andar y ha experimentado gran mejoría

Martín ha regalado un traje de luces al novillero "Josechu"

BILBAO, 9, 23,30 n. — El diestro Martín Agüero mejora notablemente.

Siguiendo la prescripción facultativa, no cesa de andar y poco a poco la pierna herida va recobrando fuerzas y curando.

Es casi seguro que Agüero reaparezca en Burgos el día 29 del corriente.

Agüero ha regalado un magnífico traje de luces, grana y oro, al novillero bilbaíno José Echevarría, como prueba de gratitud por haberle brindado días pasados, en Orduña, la muerte de un novillo.

En el Ateneo Guipuzcoano

## Gonzalo Tintorer

Paisano de Pepe Iturbi y amigo suyo, es Gonzalo Tintorer, más conocido, quizás, en Francia que entre nosotros. Un tanto romántico, buen mecánico, excelente "diseur" se acerca bastante a Joaquín Nui en sus selecciones: ejemplo la Sonata española de Antonio Soler (siglo XVIII), adaptada por el mismo Nui en sus preciosos cuadernos, verdadera recopilación de clásicos españoles desconocidos por estas generaciones.

Tintorer, a quien ya conocíamos de antaño, nos causó buena impresión. O quizás fuese su gran adaptación a los autores interpretados: Bach, Chopin, Debussy, Granados, Turina y Albéniz. Un ecléctico pero no amplio, más sujeto—como antes decíamos—al influjo del romanticismo, que se observa en la ejecución misma de las obras todas.

El éxito alcanzado por este artista lo esperábamos. Es merecedor de los aplausos de todos los públicos y merecedor de que sus actuaciones en España se multipliquen porque es penoso (lo dejaremos en "penoso") que cuando se pronuncia o se escribe el nombre de Gonzalo Tintorer sea más conocido en otros países que en el suyo.



IMPRESA  
Artística Española

Zabaleta, A. Telé. 14-684

San Sebastián

Tenemos el honor de comunicar a nuestra distinguida clientela el traslado de nuestros talleres a la calle ZABALETA, A. - TELEFONO 14-684. En donde hemos instalado una nueva sección de Editorial y Estereotipia, que nos coloca en condiciones ventajosas para la edición de Obras, vistas y Catálogos ilustrados.

Poseemos, además, una bien organizada sección de modelación Comercial e Industrial, de la que se destina la dedicada a la "Reclame" moderna. Aprovechamos esta oportunidad para permitirnos invitar a usted a la exposición permanente que inauguramos el día 25 del corriente mes, donde encontrará cosas muy originales para su modelación.

Con tan fausto motivo, y en la seguridad de vernos honrados con su visita, nos es grato ofrecerles de usted atentos ss. ss. q. e. s. m.

ESCOBAR Y ALVAREZ

## MUY INTERESANTE

EL GRAN MUNDO ha comprado una nueva partida de trajes ingleses a mitad de su valor. Trajes a medida, Melton o estambre inglés, hechura garantizada, 120 pesetas. Americanas sport, 57 pesetas. Pantalones a medida, 30 pesetas. Enorme surtido en trincheras y gordinas.

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

CONOCE VD. LAS BELLEZAS DE LAS MEDIAS

DU BARRY?

Compre usted un par y las recomendará a sus amistades. (También triangular).

De venta en las buenas tiendas de géneros de punto.



## Reunión del Pleno provincial

## Se acuerda una subvención para el homenaje a Primo de Rivera

Queda denegada la subvención que solicitó el Centro de Atracción y Turismo.—Irán a Burdeos y Madrid comisiones de diputados.—Se costeará en la Exposición de Sevilla el pabellón regional

Poco después de las doce se inauguró el segundo período semestral de las sesiones de la Diputación de Guipúzcoa.

Presidió don Modesto Luzunáriz y asistieron los diputados señores Churrua, Elósegui, Elorza, Gaytán de Ayala, Lizasoain, Gordón, Casadevante, Trece, Aranguren, Toledo, Lizaur e Ibarbia.

El secretario leyó el acta de la sesión anterior, que fué aprobada sin reparo y los asuntos de entrada que fueron pasando a las Comisiones respectivas para su estudio y dictamen.

## ASUNTOS DE ENTRADA

Instancia de la Federación Atlética Guipuzcoana, en demanda de subvención para atender a los gastos que ha de originar la participación de los atletas de la provincia en los campeonatos nacionales que se celebrarán en Reus.

—Comunicación de la Comisión Permanente de la Exposición Ibero-Americana, de Sevilla, concediendo el terreno solicitado para la instalación del pabellón representativo de las Provincias Vascongadas, con sujeción a determinadas condiciones.

—Escrito del señor arcipreste de Eibar, solicitando alguna subvención para las obras de ampliación de la iglesia parroquial.

—Recurso de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, de Beasain, contra acuerdo de la Comisión provincial.

—Escrito de la Asociación de la Prensa diaria de Santander, en solicitud de que se envíe de esta provincia una señorita representando a la belleza regional para el homenaje que en aquella localidad se prepara a la mujer española.

—Instancia de don Cleto Alásliza, vecino de Mutilloa, en demanda de subvención para reconstruir el caserío "Lencaran-Zarra".

—Instancia de don Joaquín María Lecuona, vecino de Mutilloa, en súplica de subvención para construir un caserío higiénico.

—Instancia de don Juan Larburu, en demanda de subvención para efectuar obras de higienización en el caserío "Bera-Corte".

Se entra el pleno de un escrito del Consejo Permanente de la Caja de Ahorros Provincial, con la reelección de sus miembros.

## PARA UN HOMENAJE

Se lee un escrito de la Junta encargada del homenaje que se tributará a Primo de Rivera, pidiendo la ayuda económica de la Diputación.

El señor Gaytán de Ayala dice que debe cooperarse con 15.000 pesetas y se acuerda conceder una cantidad en relación con las que entreguen las demás provincias.

## LA EXPOSICIÓN IBERO-AMERICANA

El presidente dice que antes de entrar en el orden del día conviene que se enteren todos los señores diputados de la situación en que se halla la asistencia de las provincias vascas a la Exposición de Sevilla.

Hizo el señor Luzunáriz la historia del asunto y dió cuenta de cuantos pasos se han dado, de común acuerdo con las demás provincias hermanas, comprometiéndose las Diputaciones a costear el pabellón regional y subvencionar el industrial, cuyo coste corre a cuenta de las Cámaras de Comercio y de las Ligas de productores de Vizcaya y Guipúzcoa.

Se cambiaron impresiones, acordando costear el pabellón regional en la parte que le corresponda y el industrial subvencionarlo debidamente.

Se suspende breves momentos la sesión por una llamada telefónica urgente del gobernador al presidente de la Diputación.

Reanudada de nuevo, se lee una invitación para asistir a la feria de Burdeos, acordando asistan los señores Casadevante y Ugalde.

## DICTAMENES Y ESCRITOS

Se aprueba el dictamen de la Comisión de Hacienda, sobre el resultado del ejercicio de 1927, de la Caja de Ahorros Provincial.

La misma Comisión informa el escrito dirigido a nombre de la Sociedad Oceanográfica de Guipúzcoa, interesando que continúe figurando en el presupuesto vigente la partida de 25.000 pesetas que se consignó en el de 1927, con destino al Palacio del Mar. La Comisión informa en el sentido de que no puede atenderse la petición por haber llegado tarde para ser incluida en el actual presupuesto.

El señor Churrua pide la palabra y dice que ya que el escrito ha llegado a destiempo, se le tenga en cuenta al confeccionar los presupuestos del año venidero.

Se aprueba el dictamen, haciendo constar las palabras del señor Churrua, para tenerlas en cuenta a su debido tiempo.

—Informa, asimismo, la Comisión de Hacienda, desestimándolo, el escrito de la Fe-

deración Patronal de Guipúzcoa, interesando reformas en el reglamento de la contribución industrial en la parte que afecta a los contratistas.

A petición del señor Lizasoain, el asunto queda sobre la mesa.

—Se lee otro dictamen de Hacienda, desestimando el recurso entablado contra acuerdo de la Comisión Provincial, de 10 de enero último, por don Jorge San Martín, que desestimó petición formulada por el mismo en orden a la devolución de cantidad que satisficiera como impuesto de utilidades por su sueldo en la Casa "Jorge San Martín y Compañía S. L.". Se aprueba este dictamen.

—Otro dictamen de la misma Comisión, desestimatorio, sobre recurso entablado contra el acuerdo de la Comisión Provincial de 8 de marzo último, por don José María Conrado Egaña, que desestimó escritos relacionados con el pago de la contribución industrial por el ejercicio de su profesión de abogado y la cuota correspondiente a un molino de su propiedad, es aprobado sin discusión.

—La Comisión de Hacienda desestima, también, el recurso interpuesto por la Compañía Singer de máquinas para coser, contra el acuerdo de la Comisión Provincial de 10 de septiembre último, que desestimó su instancia interesando se le declarase exenta del pago en esta provincia del impuesto de Utilidades.

Se apoya el dictamen en que habiendo finalizado el Concierto Económico vigente al otorgarsele la exención hay perfecto derecho al cobro de dicho impuesto.

El dictamen es aprobado por unanimidad.

—Se aprueba otro informe de Hacienda, sobre recurso interpuesto por los señores Irazusta y Arregui, de Tolosa, contra el acuerdo de la Comisión Provincial confirmando la multa de 940 pesetas impuesta por la Alcaldía de dicha villa por infracción del reglamento del impuesto sobre circulación de automóviles. El dictamen rebaja la multa a 240 pesetas y es aprobado.

—También otro dictamen de la Comisión de Hacienda, sobre escrito de don Antonio de Sagasti, presidente de la Asociación de Subdirectores de Compañías de Seguros, interesando que de las comisiones brutas que perciben los agentes de Seguros se deduzcan determinados gastos. El dictamen es desestimatorio.

NO HAY SUBVENCION PARA EL CENTRO DE TURISMO.—LA HARRA PARA LA SEMANA VASCA?

Se da lectura al informe de la Comisión de Fomento, sobre la solicitud de don Julio Segovia, director del Comité Ejecutivo del Centro de Atracción y Turismo, en demanda de subvención para atender a los gastos de propaganda de las bellezas de la provincia y su capital.

El dictamen dice que no puede concederse la subvención: la labor de propaganda del

Centro de Turismo se refiere exclusivamente a la capital; el mismo derecho tienen los 90 pueblos de la provincia y sería imposible atender a todos.

El señor Lizasoain hace uso de la palabra, para decir que aunque en el fondo se encuentra conforme con la Comisión, por los razonamientos que se exponen para denegar la subvención, lamenta que se ponga a San Sebastián en parangón con los demás pueblos de la provincia, pues entiende que la capital es tan guipuzcoana como cualquier pueblo de la provincia.

Se muestra conforme con la negativa, pero suplica a la Diputación que no deje de otorgar subvención a la Semana Vasca, que ya entra en el fin que se propone la Diputación.

El señor Casadevante dice que con el acuerdo tomado no se pospone a la capital y añade que la Comisión tendrá en cuenta el ruego del señor Lizasoain para subvencionar la Semana Vasca.

Queda desestimada la petición del Centro de Turismo y Atracción.

—Se acuerda adquirir varios ejemplares de obras de asuntos religiosos.

## PARA RECIBIR A LOS CONGRESISTAS

Se accede a la petición de don José de Orueta, hecha en nombre de la subcomisión organizadora en Guipúzcoa del Congreso del Hierro y del Acero, demandando una subvención para los gastos de recepción de los congresistas.

Se consignan 2.500 pesetas y otra cantidad igual para ampliación del edificio escolar que en Zarauz patrocina la Juventud Antoniana.

## LA COMISION DE AGRICULTURA

El señor Gordoia da cuenta de las reuniones que se han celebrado para fijar los términos del escrito que se ha de enviar al ministro de Fomento, solicitando la excepción en el régimen de paradas de las provincias vascongadas y pidiendo puedan estas provincias seguir ejecutando como hasta aquí, todos los servicios pecuarios.

Propone que a la Comisión de Vizcaya que va a Madrid con este objeto, se adhiera el señor Churrua, y así se acuerda.

## EL ASUNTO DE LOS TELEFONOS

El señor Casadevante explica clara y detalladamente todas sus cuestiones relacionadas con la Compañía Nacional de Teléfonos.

Dice que fué rechazada la base V convenida entre la Diputación y la Compañía Nacional de Teléfonos, por aparecer en ella una incrementación de tasa, sobre la tarifa internacional oficial y para solventar estas dificultades celebró varias conferencias y entrevistas, acordándose respetar las tasas existentes oficiales, de las cuales se concederá a la Diputación por el recorrido sobre sus líneas, el 20 por 100 de la tasa española en las conferencias.

A la una y media se levantó la sesión.

## La aviación española

El capitán Roa se vió precisado a aterrizar en Udine

Jiménez e Iglesias opinan que debe desmontarse el motor del "Jesús del Gran Poder"

## DE REGRESO DE TIERRA SANTA

MADRID, 10.—Según noticias recibidas en la Dirección general de Aeronáutica, el capitán Roa, que, pilotando un aparato fué a Tierra Santa, se vió precisado a aterrizar cuando se diriga de Belgrado a Venecia, a causa de una avería en el motor. El aterrizaje lo hizo en Udine.

Como la avería no tiene importancia, el capitán Roa comunicó que no interrumpiría el viaje ni aumentaría el número de etapas. Pienso hacer el raid directo de Venecia a Marsella.

## LOS TRIPULANTES DEL "JESUS DEL GRAN PODER"

Según informes oficiales, los capitanes Jiménez e Iglesias estiman que debe ser desmontado el motor del avión para darle un repaso general.

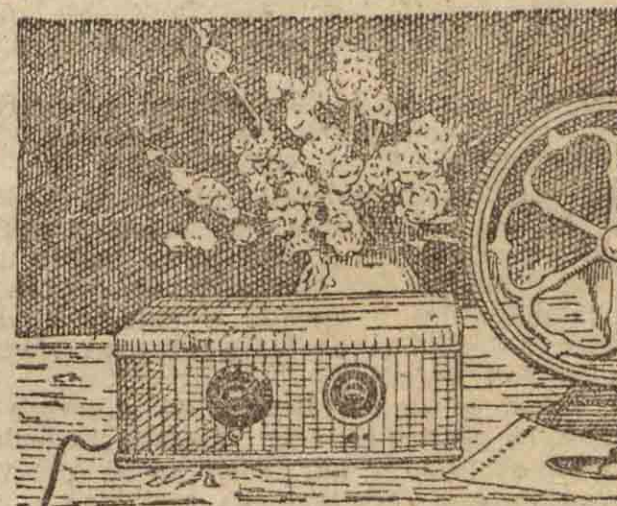
El capitán Iglesias se encuentra en Basora y el capitán Jiménez ha ido a Bagdad, para procurar los elementos necesarios para reparar el aparato.

## ¿Quiere Vd. conocer la Moda?

Pues compre Vd. señora uno de los bonitos estampados que en Crespones, Fulares, y Etaminas presenta a precios no igualados

"La Concha Guipuzcoana"

## ATWATER KENT RADIO



Conecte simplemente a la corriente y escuche.

Ningún acumulador, eliminador o pila que cuidar o cambiar.

ANTONIO RECIO

Peña y Goñi, 1

San Sebastián

## Balneario de Arnedillo

AGUAS TERMALES, CLORURADO-SÓDICAS, especialísimas en la curación del reumatismo en todas sus formas, heridas, fracturas, gripe mal curada, etc., etc.

Aplicaciones completas de todos los vegetominerales

Hotel del Balneario, todo confort:

Ocho a quince pesetas pensión completa

AUTOMÓVILES ESTACIÓN DE CALAHORRA

— 15 Junio a 30 Septiembre —

## Deseo comprar

De ocasión, deseo comprar siera de cinta de 80 a 90 de volante; cepilladora de madera; taladro para hierro hasta 20 milímetros; oso para agujerear hierro hasta 20 milímetros, y motor eléctrico de 5 a 6 caballos, trifásico de 150.

Dirigirse a Víctor Zubizarreta. Pasajes.

## Se desea

con urgencia muchacha de 20 a 25 años para el cuidado de una niña. Inútil presentarse sin buenos informes.

Darán razón: San Martín, 52. Portería.

Informes directos al arrendatario en el establecimiento. Balneario que dispone de todos los modernos elementos balnearios. Cascada única para inhalaciones. Los más excelentes artistas han restablecido aquí sus facultades locales.

## Teatro

VICTORIA EUGENIA

Gran Compañía de Opereta y Zarzuela

— DE — Eugenia Zuffoli

Primer actor y director. JOSE BODALO

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO

Tarde: A las cuatro

La zarzuela en dos actos y tres cuadros

LA DEL SOTO DEL PARRAL

A las 6 y media

Noche: A las 10 y media

La zarzuela en 3 actos, de Franz Lehar.

"LA VIUDA ALEGRE"

Formidable creación de EUGENIA ZUFFOLI

Mañana, lunes, tarde y noche

"BEN AMOR"

Protagonista: EUGENIA ZUFFOLI

EL CAFE INTENSIFICA EL RENDIMIENTO CEREBRAL Y ALERTA LA SENSIBILIDAD

IMAZ

# TERMAS PALLARES ALHAMA DE ARAGON

Sin rival en el mundo contra el reuma, artritis y obesidad. Millares de curas. Exquisito trato. Posición única. Espléndida situación. Parques, jardines, lago y casino. Habitaciones para todas las fortunas.



Longines  
9 GRANDES PREMIOS  
El mejor reloj



## Noticias de Zaragoza

**Una linda muchacha, hija de un comerciante, se arroja al Ebro**  
**Parece que se trata de contrariedades amorosas.—Herido por un barreno**

ZARAGOZA 9 (12 n.).—Esta tarde, entre cinco y seis, ha ocurrido un suceso que está siendo objeto de muchos comentarios, por tratarse de personas muy conocidas en la ciudad.

A dicha hora paseaban por la Alameda de Macadán, en las inmediaciones del Pilar, una linda muchacha, hija de un conocido comerciante de la población, con un muchacho, también de buena familia residente en esta capital. Los jóvenes sostenían una animada conversación, y algún tiempo después sostuvieron acalorada disputa, que acabó separándose los dos muchachos airadamente.

El se dirigió hacia el centro de la ciudad, y ella quedó pensativa largo rato, al cabo del cual se dirigió a las márgenes del río. Tras de un rato de contemplar distraídamente las aguas, las joven, dando un salto, se arrojó al río.

Un obrero, llamado Nazario Broto, que pasaba en tal momento cerca de aquel lugar y se dio cuenta de lo hecho por la muchacha, se lanzó inmediatamente al río en su auxilio y consiguió extraerla, cuando ya se hallaba próxima a la asfixia.

Rápidamente se condujo a la joven a la Casa de Socorro, donde se le hizo la respiración artificial, logrando volverla a la vida. Luego fue trasladada al Hospital, donde ha quedado debidamente atendida, pues presenta síntomas de congestión pulmonar y cerebral.

El juez se presentó en el Hospital para tomar declaración a la muchacha, pero parece ser que se ha negado a manifestar los móviles de su trágica resolución.

El juez ha ordenado que se lleve a su presencia al joven que acompañaba a la muchacha poco antes de que ésta intentara suicidarse. Para ver si por su declaración puede aclararse este suceso.

Desde luego, está claro el intento de suicidio, ya que se vio a la joven arrojar al río, y parece ser que el motivo de tan desesperada resolución ha sido alguna contrariedad amorosa.

## HERIDO POR UN BARRENO

Es las obras del ferrocarril de Valdesamán un barreno explotó antes del tiempo calculado y alcanzó al obrero Lorenzo Lleras, natural de Creta (Teruel). Lorenzo ha sufrido graves quemaduras en la cara y las manos y profundas lesiones en los ojos. En grave estado ha ingresado en el Hospital provincial.

## OTRO ACCIDENTE DEL TRABAJO

Trabajando en las obras de la nueva Academia General Militar, se cayó de un andamio situado a gran altura el obrero Miguel Arracé. Conducido al Hospital, se le apreciaron contusiones en diversas partes del cuerpo y una lesión en la vejiga. Su estado ha sido calificado de muy grave.

## LOS EXÁMENES DE LA ACADEMIA

En los exámenes efectuados en la Academia General Militar han sido aprobados los alumnos siguientes:

En el primer ejercicio: don Fernando de Castro, don Francisco Sancho, don Manuel García, don León España, don Félix Fernández, don Gabriel Moragas, don José Tejera, don Joaquín Ramírez, don José Almenara, don Luis Bustillo, don Isidro Aguilar, don José Berguierce, don Luis Belvar, don Jaime Carceller, don Emilio Baldor, don Vicente Ramírez, don Pedro Pardo, don José Coello, don Antonio Solís, don Pedro Hornedo, don Marcelo Ayuso, don Alfonso Mariano López, don José Losada, don Mariano Narbona, don Alfonso García, don Antonio Jaudenes, don Víctor Ensenat y don Fernando Jaudenes.

Segundo ejercicio: don Fernando Carrat, don Pedro Asensio, don Francisco Soler, don César Fernández, don Mauro Allende, don Mariano García Borrrel, don José García, don Eduardo Fernández, don Alvaro Pérez, don José Juaristi, don Jesús González, don Feliciano Bertus, don Joaquín Prieto, don Roque Quirós, don Salvador Ballerín, don Eduardo Alfaro, don Salvador Reis, don Mariano Rolés, don Antonio Cuadrado, don Emilio Cabello, don Angel García Nauzet, don Angel García del Toro, don Eduardo Rovira, don Ramón Servat, don Fernando Fuentes y don Francisco Cots.

En el tercer ejercicio teórico: don Carlos Fernández López, don Mateo Riera, don Luis Carmona, don Eustasio Gómez, don Miguel Redondo, don Manuel Alonso, don Emilio Balet, don Juan José Oña, don Rodrigo Hoyó, don Pedro Píera, don Manuel Cadilla y don José Andía.

En el tercer ejercicio práctico: don José Molina, don Juan Horna, don Carmelo Múgica, don Francisco Tapia, don Mariano Piñero, don José Pastor, don Dionisio Ferget, don Luis Labalade, don Manuel Sánchez, don Fernando Sanja, don Juan García Trejo, don Leandro Piñero, don Alfonso Cenollero, don Juan Gutiérrez, don Ignacio Ulud, don Luis Lledó, don Fernando Castell, don Eugenio Pino, don Bartolomé Llopart y don José Orbañanos.

En el cuarto ejercicio: don José Román García, don Enrique Álvarez, don José Fernández, don José María Villa, don José Reina, don Francisco de Castro, don Jorge García, don José Guillón, don Luis Senra, don José Lelong, don Angel Pagés, don Fernando Sánchez, don Fernando Coria, don Enrique España, don José Montagut y don José Rubio.

## Ocasión en Logroño

Vendo tres sierras de cinta, una marca KITCHENER, con carro de siete metros y volantes de 1.200 m/m.; otra marca KITCHENER, de rodillos, avance automático, diez velocidades y volantes de 1.400 m/m., y otra marca Vda. de M. Bou, de Valencia, de 1.400 m/m., de volantes.

Una máquina para hacer tapones de madera.

Una máquina litográfica plana para papel tamaño 72 X 52, marca E. Baumhauer, de París.

Cinco aparatos depuradores de agua para calderas de vapor.

Referencias, HIPOLITO BERGASA.

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

## El socialista Hermann Muller será canciller del Gobierno alemán

En Yugoslavia se formará un Gobierno de concentración presidido por un militar. — Las fuerzas nacionalistas siguen entrando en Pekín

## LA SITUACION EN CHINA

PEKIN, 9.—En TienTsin la confusión es completa. Además de las tropas de Mukden, en completa y desordenada retirada, la plaza está ocupada y rodeada por los ejércitos del Chantoung y del Kiangsu y de los ejércitos de los generales Tchang Tsung Tchang, Sun Chuan Fang y Chou Yu Pou.

Los tres generales dicen querer defender Tien-Tsin y la bandera china de los siete colores contra los nacionalistas. (Argos).

PEKIN, 9.—La octava brigada de las fuerzas del Norte, ha evacuado la ciudad por la puerta del Este, siendo su estado mayor despedido cordialmente por los jefes y oficiales nacionalistas.

Dos oficiales nacionalistas acompañan a esta brigada, a fin de que las fuerzas suristas de la región de Tung-Chow, que tienen que atravesar, respeten el salvoconducto que llevan firmado por el general Feng-Yu-Siam. (Argos).

PEKIN, 9.—El general Chang-Cheng, vice-comandante de las fuerzas suristas de Chansi, ha entrado a las cinco de la mañana en Pekín y ha publicado un bando diciendo que el gobierno nacionalista asegura la vida y bienes de los extranjeros residentes en la ciudad. (Argos).

LONDRES, 9. — Comunican de Tien-Tsin que las fuerzas del Norte han disparado contra un torpedero japonés que escoltaba a dos barcos mercantes también japoneses. El torpedero contestó a la agresión e hizo cesar el fuego de los chinos. (Argos).

## LA DEMANDA DE DIVORCIO CONTRA EL PRINCEPE CAROL

PARIS, 9.—El príncipe Carol de Rumania, que se encuentra en Houyet (Bélgica), se ha negado terminantemente a firmar la notificación de la demanda de divorcio que contra él ha interpuesto su esposa la princesa Elena de Grecia, madre del rey de Rumania, notificación que le fué presentada por el mariscal de la corte de Bucarest.

Como es sabido la princesa Elena fundamenta su demanda en el abandono en que la tiene su esposo y en la forma ostentosa con que vive con la señora Lupescu.

La situación del príncipe Carol es difícil, pues no podrá tener abogado que le defienda. En efecto, el abogado que le defendiera sería culpable del delito de lesa majestad y no podría recibir sus cartas y telegramas, porque serían detenidas en la frontera rumana por la censura. Por otra parte, el príncipe Carol no puede defenderse personalmente, por no estar autorizado a entrar en Rumania. (Argos).

## ESCANDALO EN EL PARLAMENTO SERVIO

BELGRADO, 9.—Al comenzar hoy la sesión del Parlamento, el presidente ordenó que saliesen del salón ocho diputados, a los que en días anteriores y por su actitud levantisca se había castigado con la privación temporal del derecho a asistir a los debates.

Los mencionados diputados de la oposición se negaron a acatar la orden presidencial, siendo preciso que los ujieres los sacasen a viva fuerza. Esto dió lugar a un formidable escándalo, en el que tomó parte el público de las tribunas y el presidente de la Cámara decretó entonces que la sesión se celebrase a puerta cerrada. (Argos).

## EL POSIBLE GOBIERNO ALEMÁN

BERLIN, 9.—Después de las varias «pour-parlers» celebrados entre los jefes políticos, se ha formado la siguiente lista ministerial:

Canciller, Hermann Muller.  
 Negocios extranjeros, Stressemann.  
 Economía nacional, Curtius.  
 Trabajo, Otto Braun.  
 Interior, Svering.

Las siguientes carteras no se han determinado todavía:

Hacienda, Helperding o Reinhold.  
 Justicia, un social democrata o un demócrata.

Regiones ocupadas, un demócrata o un centrista. (Argos).

## LA POLITICA INTERIOR DE YUGOESLAVIA

BELGRADO, 9.—La Cámara yugoeslava ha reanudado sus sesiones. La oposición está dispuesta a hacer una campaña obstructionista, invitando a retirarse del Parlamento para manifestarse en las calles.

El «Berliner Tageblatt» cree probable un cambio de ministerio: un gobierno de concentración, con una presidencia militar. (Argos).

## AHMED ZOGOU QUIERE SER REY DE ALBANIA

BELGRADO, 9.—La Prensa yugoeslava publica informaciones alarmistas sobre los deseos de Ahmed Zogou, dictador albanés, de hacerse proclamar rey de Albania. Con este fin sin duda, la Cámara y el Senado han sido invitados a estudiar la revisión de la Constitución y, proclamándose incompetentes, han acordado su disolución. Van a ser convocadas nuevas elecciones. (Argos).

## Para oficina

particular ingeniero deséase muchacho joven, mecanógrafo, sabiendo francés. Ofertas: C. L., esta Administración.

A las 7 1/2 de la tarde Cine Frontón Urumea A las 10 1/4 noche

“EL LOCO GALANTE”  
 y “EL TREN PERDIDO”

Funciones para  
 hoy, domingo

“EL TREN PERDIDO”  
 y “EL SEGUNDO MANDAMIENTO”

## “EL ALKAZAR” Pasajes

Hoy domingo, de 4 1/2 a 8 1/2 de la tarde,  
 se celebrará un gran BAILE, ejecutando una gran orquestina y la acreditada banda donostiarra Bella Iruchulo

## Gran Salón “OLIMPIA” LOYOLA

GRAN BAILE, para hoy, domingo, de 4 y media a 8 y media, amenizado por una gran Orquestina:  
 - Espléndida terraza - LOYOLA -



## REMINGTON

MAQUINAS DE ESCRIBIR AL CONTADO Y A PLAZOS  
 Taller de reparaciones para toda clase de máquinas  
 Accesorios

- Academia de Mecanografía -

BILBAO Fuenterrabía, 3.-Tel. 14048  
 Plaza Arenal, 2.-Tel. 9933 SAN SEBASTIAN

## Jueces y reos

## La vista de la causa de los legionarios que apuñalaron a un paisano

El fiscal pide 20 años de reclusión para uno de los procesados y 4 para el otro

MADRID, 10.—En las prisiones militares de Madrid se celebró ayer la vista de la causa seguida contra los legionarios José Cucala y Alfredo Navarro, que el 5 de abril de 1926 rifieron con varios paisanos en una taberna de la calle de Tabernillas, resultando uno de los paisanos, llamado José Alvarez, muerto de seis puñaladas.

El fiscal solicitó para Cucala veinte años de reclusión y cuatro para Navarro, aparte de diez mil pesetas a pagar entre ambos a la familia de la víctima en concepto de indemnización.

El defensor de Cucala, señor Barriobero, sostuvo que los hechos constituyen una riña tumultuaria y pidió para su patrocinado la pena de prisión correccional.

El defensor de Navarro pidió para éste un mes de arresto.

El juicio quedó visto para sentencia.

## La mujer moderna

tiene sumo cuidado de tener en su vestuario un sweater hecho a medida, porque sabe que con su buen gusto realiza su esbellez y belleza.

Mayor, 12

Fábrica de Géneros de Punto — Casa Anzizu

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º — Teléfono 1-29-29

## L. CORDERO

NINOS. — MEDICINA GENERAL  
 Miracruz, 28, B. — Teléfono 1-28-48

## Alquiler de automóviles

Viajes, excursiones, abonos, etc., con o sin taxímetro. Tarifas las más económicas, coches nuevos y confortables. Soliciten un pequeño servicio para cerciorarse.  
 San Martín, 55 (garage). — Telf. 13.330

## Legía marca “EL LEON”

Líquida y en polvo.  
 Exíjase en todos los buenos comercios.

## Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
 Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta 3 a 6. Prim. 31. Telf. 10-1-67

## Bulgaria

Sociedad de Seguros. — SEGUROS MARITIMOS. — PODEROSAS GARANTIAS. Delegación general: Puerta del Sol, 14.—Madrid.

## Se desea ama

seca vascongada, de 30 a 38 años, para cuidar niño. Útil presentarse sin buenos informes. Horas: 8 a 10 mañana. Villa Fernández. (Junto funicular).

## J. Ayestarán

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
 Enfermedades internas  
 Consulta de 3 a 5.-B. Pastor, 1. Telf. 1-23-73

## Plisados

se hacen en todos los modelos. Se entregan en el día.

— 5, LOYOLA, 5—

## Pisos económicos

bonitos y confortables, resultan los amueblados por

“LA AMERICA”—Idiáquez, 6

CASA DE TODA CONFIANZA

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
 Clínico de la Profilaxis antivenérea  
 Consulta de 11 a 1 y de 4 a 7. Príncipe, 51, 1.º  
 — Teléfono 13.242 —

## Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA  
 FUENTERRABIA, núm. 19

## Doctor Tamés Arsuaga

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
 Especialista en enfermedades de la piel y secretas. PLAZA DEL ARENAL, 3. Consultas de 11 a 1 y de 3 a 6. Teléfono 10.232



## De la alegría a la tragedia

## UN AUTOCAMION SE PRECIPITA AL RIO UROLA POR EL PUENTE DE CESTONA, Y MUEREN SIETE MUCHACHAS Y UN NIÑO

**Los demás ocupantes del vehículo, en número de 10, heridos, tres de gravedad**

La tragedia envuelve hoy a un pueblo guipuzcoano, Zumaya, como hace muy pocos días alcanzó a Orio. Un día más la crónica negra acapara las columnas periodísticas. Siete muchachitas, de doce a diecisiete años y un niño de once, han perdido la vida trágicamente; hay otras muchas heridas, algunas gravemente.

## LA PRIMERA NOTICIA

En las primeras horas de la tarde se empezó a hablar en San Sebastián, de que en Cestona había ocurrido una desgracia horrible. La noticia, comunicada al Gobierno civil por las autoridades de aquella villa, adquirió carácter oficial. Llamamos nosotros por teléfono y nos la confirmaron plenamente.

Entonces, ante la gravedad de lo ocurrido, partimos inmediatamente con dirección al lugar del suceso.

## EN CESTONA.—EL PUENTE DEL BALNEARIO

Llegamos a Cestona a media tarde y en el puente que hay junto al balneario, entre el inmenso gentío aglomerado, contemplando el autocamión que, volcado, se encuentra en el río, encontramos a dos jóvenes empleados del Hotel de Baños, Luis Suso y Joaquín Meoqui.

—Estos señores son—nos dicen—quienes pueden ofrecerles la referencia exacta y completa de lo ocurrido. Ellos han dirigido todos los trabajos de salvamento y han ayudado al juez y son, entre otros muchos, héroes de la jornada de humanitarismo, en la que se ha distinguido todo el vecindario.

Y Luis Suso y Joaquín Meoqui, se adelantaron a nosotros y nos ofrecen para LA VOZ relato total de la tragedia.

## ANTECEDENTES DEL SUCESO

Nuestros interlocutores, han estado presentes en todo momento y con el juez han laborado en la tramitación de las primeras diligencias.

De las declaraciones prestadas por las muchachas supervivientes y por el conductor, se desprende que a las once de la mañana, avanzaba por la carretera de la Costa, pasado ya el pueblo de Guetaria y con dirección al de Zumaya, el autocamión U.S.A. número 1.982 de la matrícula de Bilbao, un camión enorme, cuyo peso, estando cargado, es de cinco toneladas. Iba, además, completamente cargado con piedra extraída en el Monte Iguelo de San Sebastián con destino a unas obras que se realizan en el pueblo de Azcoitia. Conducía el vehículo Agustín Imaz Echeverría.

## UN REQUERIMIENTO DE LAS MUCHACHAS

Al pasar por aquellos parajes, de Guetaria a Zumaya, llegó el autocamión a un punto por donde pasaban numerosas muchachas que a pie, se dirigían a la última de las villas citadas. Eran jovencitas vecinas de Zumaya, que por la mañana, temprano, acuden a Guetaria, para tomar parte en las faenas de salazón de pescado, realizadas por cuenta de una Compañía italiana y que, una vez preparado, se envía a Italia.

Las jóvenes habían terminado ya sus tareas y regresaban a pie, como de costumbre, a su residencia. Al pasar el autocamión se dirigieron a su conductor y le dijeron:

—¿Nos quiere usted llevar hasta Zumaya? Agustín Imaz les contestó que montasen si querían y, al aceptar las chicas el requerimiento, detuvo el vehículo y aquellas fueron acomodándose encima de las piedras que lo ocupaban por completo.

En esta situación, cantando y riendo, llegaron a Zumaya y antes de que parase el autocamión, las muchachas preguntaron al conductor a dónde iba. Contestó aquél que se dirigía a Azcoitia para dejar la carga de piedra y que en cuanto realizase la operación de descarga, en pocos minutos, regresaría a San Sebastián, deteniéndose en Zumaya para comer. Las muchachas, entonces, le preguntaron si quería llevarlas, para divertirse con esta pequeña excursión. Agustín, complacido, accedió a este nuevo requerimiento y, sin detenerse, el autocamión pasó por Zumaya con su alegre carga y siguió hasta Azcoitia.

De su paso se guarda recuerdo en algunos puntos, pues las muchachas iban cantando alegremente, a coro, y este espectáculo alegre, llamó la atención de cuantos lo presenciaron.

## EL REGRESO.—LA TRAGEDIA.—PALABRAS DE LOS TESTIGOS PRESENCIALES

Poco rato estuvo, en efecto, el autocamión en Azcoitia. Terminada la descarga de piedra, las muchachas subieron nuevamente a él y se acomodaron de mejor manera. Y algunos minutos después ocurrió la catástrofe.

A las dos en punto de la tarde, el vehículo llegaba al balneario de Cestona y entraba en el puente que hay junto a aquél. Para entrar en este puente es necesario hacer una maniobra porque la carretera en aquel punto forma una curva.

El conductor venía alegremente charlando con las muchachas y llevaba en la delantera, con él, a cuatro, dos a cada lado. Como es natural, no cabían materialmente los cinco y las dos que ocupaban los costados, quedaban las piernas colgadas, fuera del vehículo.

Llegaron al punto citado a gran velocidad, según las declaraciones de los testigos presenciales y tomaron el puente sin casi hacer viraje para tomar la curva y, naturalmente, el auto se desvió y fué a dar contra el pretil. La mole de cinco toneladas a aquella velocidad, rompió el pretil y cayó al río. En el aire dió la vuelta de campana y fué a posarse al fondo completamente volcado.

El momento fué realmente horrible; una de las muchachas, Angela Goicoechea, al darse cuenta de que el camión se venía al lado del río, se lanzó por el contrario y cayó al suelo, sufriendo algunas contusiones y ligera conmoción.

Todas las demás cayeron con el camión. Al trazar en el aire la vuelta de campana, casi todas salieron despedidas, una de ellas, a unos diez metros. Ocho quedaron debajo, en el agua y con el peso enorme del coche.

## EL SALVAMENTO.—LOS TRABAJOS DE UNOS OBREROS Y DOS EMPLEADOS

Como las muchachas sirvientes del hotel del Balneario se encontraban limpiando los cristales de una de las galerías, junto al río, presenciaron el accidente y a los gritos de socorro que dieron, se presentaron los cuarenta obreros que trabajan en el Balneario.

Al darse éstos cuenta de lo ocurrido, completamente vestidos se lanzaron al agua, que en aquellos parajes alcanza una altura de unos treinta o treinta y cinco centímetros y se dedicaron a los trabajos de salvamento. Esto se realizó tan rápidamente que casi puede decirse fué instantáneo.

Al minuto de haber ocurrido la desgracia ya estaban salvadas las víctimas que humanamente fué posible extraer. Todas las muchachas se encontraban en el río gravemente heridas unas y contusionadas otras, pero poseídas de conmoción cerebral a consecuencia del golpe que sufrieron al chocar con el fondo. Por esta razón estaban tumbadas dentro del agua y a no ser por que el auxilio se prodigó con tal rapidez hubieran perecido muchas más.

Como se lanzaron cuarenta hombres a un tiempo, a un tiempo también fueron extraídas todas las que se encontraban fuera del camión y un grupo numeroso pretendió

extraer a las que se encontraban debajo de él.

Con grandes esfuerzos sacaron a dos de ellas. Quedaron debajo otras cinco y un niño de cinco años de edad. Los seis perecieron.

De las dos extraídas de debajo del camión, Epifania Estal Imaz, de dieciséis años, tenía la cabeza completamente abierta, desde la frente hasta cerca del codo. Los médicos desinfectaron la herida, la rasuraron y la hicieron una cura dolorosa. La muchacha sufrió esta operación con gran entereza, sonriéndose, y preguntaba por la situación de las demás.

La otra joven extraída de debajo del camión, parecía hallarse a punto de morir, pero los médicos la hicieron practicar la respiración artificial, uniéndola a los movimientos de brazos, otros movimientos de lengua y al cabo de una hora reaccionó. La muchacha abrió los ojos y miró a los presentes. Creyeron todos que ya estaba salvada. Pero en aquel instante, sin duda por una formidable hemorragia interna lanzó una bocanada enorme de sangre y tras el vómito quedó sin vida.

El chófer quedó también, naturalmente, debajo del camión. Y de un modo inexplicable, salió de aquel lugar él solo, apenas el coche dió el golpetazo en el fondo del río. Se quejaba de agudos dolores.

Desde el puente hasta el río hay una altura de siete metros y esto unido al ímpetu que llevaban las víctimas y a la poca profundidad, fué causa de que resultasen todas conmocionadas.

## EXTRACCION DEL RESTO DE LAS VICTIMAS

El gerente del balneario, don Francisco Larrañaga, se encontraba en San Sebastián al ocurrir el accidente y al tener noticia de él, llamó por teléfono a aquel establecimiento y dió orden de que todo el personal y cuantos elementos tuvieran a su alcance, fueran puestos al servicio de las autoridades para salvar a las víctimas.

Los empleados Suso y Meoqui, jóvenes inteligentes, que ya habían dirigido los primeros trabajos, ordenaron la colocación de dos grúas del balneario y por medio de éstas lograron levantar el autocamión algunos centímetros y extraer los cuerpos de las seis víctimas que aún se encontraban debajo de él. Esto ocurría cerca de las tres y media de la tarde.

## LAS VICTIMAS DE LA CATASTROFE.—OCHO MUERTOS Y DIEZ HERIDOS, TRES GRAVEMENTE

Alojadas todas las víctimas en el balneario, pudo pronto establecerse su personalidad. Había ocho muertos, siete muchachas y un niño: Adoración Zubía Aizpúrua, de 16 años y su prima carnal Cándida Zubía Ugarte, de 15; las hermanas Adoración y María

Erquicia Eizaguirre, de 14 y 12 años; Manuela Cárdenas Galarraga, de 13 años y su hermanito Juan, de 11; María Echave Egaña, de 17 años, y Teodosia Alvarez Beristain, de 13. Todos vecinos de Zumaya y de humilísima condición social.

De las lesionadas, tres lo estaban de gravedad: Trinidad Oliden Egaña, de 18 años, sufría conmoción intensísima, con embotamiento de los sentidos y pérdida del oído. Los médicos tienen la esperanza de que lo recobrará con el tiempo; Epifania Estal Imaz de 16 años, herida cortante en el cuero cabelludo, de 12 centímetros de longitud, con hematoma y ligera conmoción cerebral, y Toribia Iraundegui Egaña, de 21 años, la más grave herida, pues tiene partidas ambas piernas; la derecha por el muslo y la izquierda por la pierna, propiamente dicha.

Sigue en gravedad el chófer, que curará en pocos días. Tiene abundantes contusiones y una herida cortante en la cabeza. Tuvo un momento de gran excitación nerviosa, debida, probablemente, a que comprendía la gravedad de su situación, más que al dolor de las lesiones. Empezó a dar grandes gritos y hubo necesidad de aplicarle una inyección de morfina.

Los demás lesionados son: Martín Cárdenas Galarraga, de 11 años, hermano gemelo del muerto Juan y de Manuela; María Beristain Azurza, de 17 años; Amalia Osa Iraundegui, de 19; Angela Iraundegui Egaña, de 16; Juana Lucía Lazcano, de 14, y Angela Goicoechea Cendoya, de 19.

Estos tienen ligeras contusiones y sufrieron alguna conmoción cerebral que se les fué disipando rápidamente.

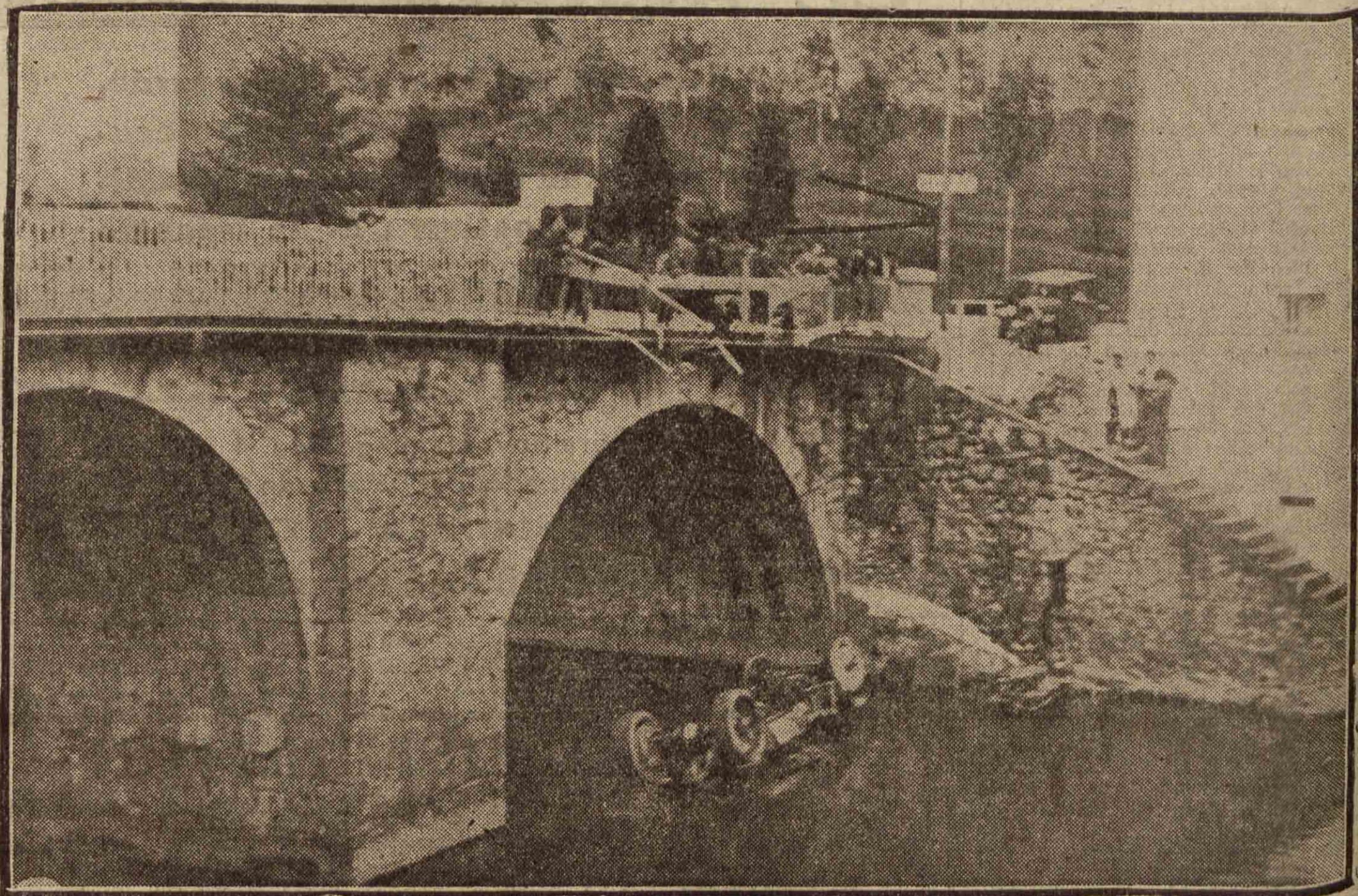
## DILIGENCIAS JUDICIALES.—TRISTES ESCENAS

Al saber lo ocurrido, el juez de Instrucción de Azpeitia, a cuya demarcación corresponde el término municipal de Cestona, se trasladó a esta villa, para dar comienzo a las diligencias sumariales. El señor Marroquín (que instruyó la causa por el famoso crimen de Beizama) tomó declaración a los heridos. Dispuso que el conductor del autocamión quedase automáticamente detenido y fuese trasladado a Azpeitia para ingresar en la cárcel, a su disposición.

Asimismo ordenó el levantamiento de los cadáveres y su traslado al depósito judicial del cementerio. Las víctimas fueron colocadas en colchones y trasladadas por el vecindario hasta el camposanto, constituyendo el paso del cortejo una escena que emocionó a todo el vecindario.

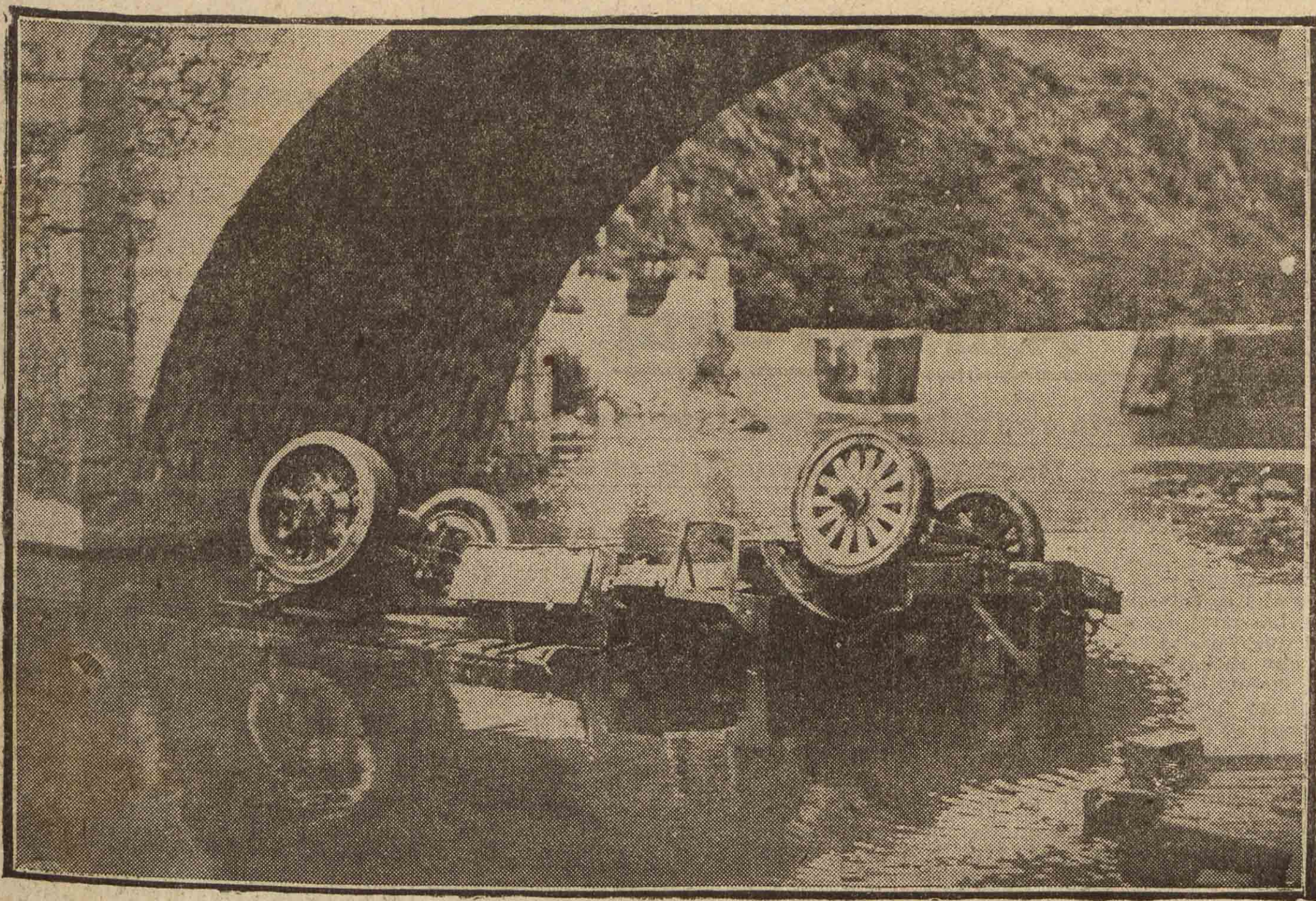
## A MEDIA TARDE, EL JUEZ REGRESÓ A AZPEITIA. EN EL DEPOSITO JUDICIAL

Estuvimos en el depósito judicial, viendo a las víctimas. Jamás hemos presenciado tan doloroso cuadro. Las pobrecitas muertas, tenían el rostro manchado de sangre y su actitud era dolorosísima. Se reflejaba



Lugar del accidente. Con una línea señalamos la curva de la carretera por donde pasaba el autocamión. En el punto x, por no haber maniobrado el conductor al tomar la curva, el autobús rompió la barandilla y cayó, como se vé, al río, desde una altura de siete metros. (Foto Guerequiza).





Estado en que quedó el autocamión dentro del río Urola. (Foto Guerézquíz)

## Un relato doloroso

## Las ocho víctimas pertenecen a familias humildes perseguidas por la desgracia

Al regresar de Cestona nos hemos detenido en Zumaya. La pintoresca villa está consternada por la tragedia. Doblemente dolorosa porque las familias de las víctimas son gentes de la más humilde condición social.

Nuestro corresponsal, don Juan Arrospe, y otro compañero, don Juan Arratibel, corresponsal que fué también de La Voz de Guipuzcoa, y que en realidad sigue siéndolo al lado del titular actual, son hombres que conocen bien la población.

—La historia de estas familias, abatidas por el dolor de la tragedia, es terrible—nos dicen—. Parece que la adversidad se ha enseñoreado con ellas.

Y nuestros corresponsales nos hacen un relato espeluznante.

## EL INFORTUNIO DE UNA VIUDA

Los hermanos Juan y Manuela Cárdenas Galarra y el herido Martín, hermano también de aquéllos, son hijos de una pobre viuda, llamada Francisca Galarra. Esta pobre mujer quedó viuda el año 1918, durante la epidemia de gripe, y tuvo que hacer frente a la vida sin recursos para mantener a cinco hijitos de corta edad. Se dedica a la venta de cacahuets, churros y castañas y es popularmente conocida en la villa por "La churrera". Uno de sus hijos murió. Y ahora que estaban ya crecidos y empezaban a trabajar y ayudar a la casa, el accidente de ayer, sobre arrebatarla dos hijos más, la dejan sumida de nuevo en la miseria.

## OTRA VIUDA INFORTUNADA

La joven de dieciséis años Adoración Zubia Aizpura, muerta en el accidente, es hija de otra pobre viuda, conocida por el remoque de "La sacristana" porque en la iglesia parroquial se ocupa de la colocación de sillas y otros menesteres. Esta pobre mujer perdió a su marido, el célebre patrón de remeros Manuel Zubia, que en las regatas de Bilbao llegó en segundo lugar, detrás del famoso Quirico donostiarra; su esposo fué recluso en un manicomio y falleció poco después. La pobre tiene ocho hijos y la ayuda valiosa de la hija que perdió ayer la crea una situación ruinosa.

## LA TRAGEDIA DE OTRA VIUDA

La madre de Cándida Zubia Urbela, otra de las muertas, estuvo recluida en un Manicomio. Cuando sanó y se reintegró a su hogar, perdió a su marido. Poco después tuvo enfermos, con el tifus, a sus cuatro hijos, y uno de ellos murió.

Ayer ha perdido a Cándida.

## UNA FAMILIA DESGRACIADA

En la familia de otra víctima, María Echave Egaña, hace tiempo que se ha ensañado la desgracia. Aún hace poco tiempo que murió, trágicamente como su hija, el padre de María, llamado José María Echave. Se encontraba trabajando en las obras del ferrocarril del Urola, entonces en construcción, y cuando maniobrava con una palanca hubo un desprendimiento de tierras. Al caer sobre él uno de los bloques, la palanca le penetró por el pecho, saliendo por la espalda y murió instantáneamente.

Está enterrado en el cementerio de Cestona, donde en estos momentos se encuentra el cuerpo de su hija.

## OTRO HOGAR TRISTE

Las hermanas Adoración y María Erquicia Eizaguirre son hijas de un humilde montador de cables eléctricos, llamado Luis. La pérdida de estas dos muchachas, de catorce y doce años, suma en el dolor este hogar y aumenta la intranquilidad económica, pues al matrimonio le quedan otros dos hijos pequeños.

## Y POR ULTIMO...

Por último, la muerta Teodosia Alvarez Beristain es huérfana de madre y su padre es un carabinero que actualmente se encuentra destinado en Madrid. En este abandono vivía con sus pobres abuelos maternos, residentes en Zumaya.

## El campeonato español de los plumas lo disputarán el próximo mes en Madrid, Ruiz y Gironés

MADRID, 10.—El próximo mes de junio se celebrará en Madrid un combate de boxeo entre Ruiz y Gironés, que se disputarán el título de campeón nacional de los pesos plumas.

Esta noticia viene a desmentir los rumores de que Ruiz, en la imposibilidad de defender el título que en la actualidad ostenta, lo abandonaría sin combate.

Parece ser que Ruiz se ha decidido a celebrar este combate en vista del resultado obtenido días pasados frente a Enom, en el que su peso sólo rebasó del límite de quinientos gramos.

## Una muchacha valiente

## Epifania Estal nos cuenta lo ocurrido y no se queja, aunque tenga la cabeza abierta



En Zumaya hemos visitado a una de las muchachas gravemente heridas: Epifania Estal Imaz, que tiene una lesión de doce centímetros de longitud, desde la frente hasta la nuca.

Epifania, cuando pasamos a su habitación, sonríe y nos dice que está dispuesta a contar todo, porque le todo se acuerda perfectamente. Es asombroso que, a pesar de la lesión de la cabeza, que conversó con el redactor de LA VOZ DE GUIPUZCOA poco después de ocurrir el accidente.

En su cabeza abierta, han estado cosiendo los médicos durante una hora. Poco antes, en Cestona, el doctor Trueba nos hablaba, asombrado, de este caso de fortaleza de ánimo.

Empieza Epifania a charlar como si no la hubiera ocurrido nada. Se felicita de su buena suerte y lamenta la desgracia ocurrida a algunas de sus amigas. Al recordar esto se pone un momento triste. Pero en seguida se repone y nos aclara algunos puntos no exactos en el relato anterior.

Ellas venían divididas en dos grupos, algo distanciados. Primero subieron unas y al llegar las otras—entre éstas se encontraba Epifania—, acuciadas por la invitación de las primeras subieron, también, al autocamión.

—¿Cómo se atrevieron ustedes a ir a Azcoitia?—le preguntamos.

—Es que era muy temprano y pensamos volver aquí para la una y media, a comer. Pero en Azcoitia tuvimos hambre y fuimos a una tienda a comprar bollos de leche. Cuando íbamos por las calles de aquel pueblo—continúa diciéndonos animadamente la valiente muchacha—todo el mundo se nos quedaba mirando: unos decían que éramos pescadoras de Ondárroa y otros hacían otras suposiciones. Nos hemos reído mucho paseando por las calles.

Nos dice luego que ella, al volver a Zumaya, ocupaba uno de los extremos del volante. Cayó debajo del autocamión, pero con medio cuerpo fuera y pudo moverse un poco para salir. Pero antes de que tuviera que hacer ella todo el esfuerzo acudieron en su auxilio, la llevaron al balneario y allí los médicos la atendieron en seguida.

Pedimos a los familiares de la herida una fotografía de la muchacha y ésta, al ver que los suyos revuelven una colección y no dan con la que pedimos, se desespera y quiere buscarla ella misma.

—Traer, traer—dice, incorporándose en el lecho, tranquilamente—yo la encontraré en seguida.

Tenemos que rogarle que vuelva a echarse, porque esos movimientos, en su situación, pueden ser temerarios. Pero ella, aunque nos obedece, se ríe de nuestra observación y sigue asegurando que encontrará antes la "foto".

Epifania, al fin, nos despide alegremente.

## El entierro de las víctimas

## Sesión extraordinaria del Ayuntamiento de Zumaya

A las diez y media de la noche se reunió el Ayuntamiento de Zumaya en pleno, en sesión extraordinaria, para tratar del entierro de las víctimas.

El juez ha ordenado que la diligencia de la autopsia se verifique después de las once de la mañana. Por lo tanto, a las seis de la tarde, aproximadamente, serán sacados los féretros del depósito del cementerio de Cestona.

El Ayuntamiento acordó que todos los gastos corran por cuenta de la Corporación. Al fúnebre acto asistirán el gobernador civil, el presidente de la Diputación y una comisión de la misma, numerosas representaciones de los pueblos vecinos y en masa el vecindario de Zumaya.

Los ocho féretros serán conducidos en un coche especialmente dispuesto, y tras ellos irá la Banda municipal interpretando una marcha fúnebre.

Se espera que la manifestación pública de dolor será la más grande de las registradas en la provincia.

## HERRERO-CORTIJO

## MEDICINA GENERAL

Vías génito-uritarias y secretas.  
Electricidad. Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6.  
Jueves, económicos de 7 a 9.  
Usandizaga, 1 y 3, 1.º centro

## Compañía de Automóviles de Alava

Automóviles diarios entre Eibar y Vitoria

Salida de Eibar: a las 8,10

Salida de Vitoria: a las 15,45

**Felipe Jesús Charlén**

(A B O G A D O)

Asuntos Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL, número 36, 1.º

**Dr. E. Polit**

Especialista en OÍDO, NARIZ y GARGANTA

Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6

QUENDO, 12 :: :: :: Teléfono 1-12-09

**Patentes de invención**

Marcas de fábrica. Nombres comerciales.

Fuenterrabía, 3. Telf. 14-048. San Sebastián

**Venta y alquiler de muebles**

por temporada, hay buen surtido y mucha actividad para amueblar pisos y chalets con mucha rapidez.

Casa de Cambio, Loyola, 17.—San Sebastián



Hoy, en Atocha

## El Beasain jugará con el reserva realista

Con anterioridad lucharán los juniors del Touring y de la Real

Hoy, domingo, a las tres y media, darán principio en Atocha los partidos organizados por la Real Sociedad.

En primer término, jugarán dos tiempos de media hora, los equipos juniors del Touring de Rentería y la Real Sociedad.

Es siempre interesante ver jugar a los "chavales", pero mucho más cuando lo hacen como los que hoy nos esperan los equipos del Touring de Rentería y Real Sociedad.

Este partido será arbitrado por un aficionado y se jugará en dos tiempos de media hora, con objeto de no fatigar a los "chavales", ya que por lo avanzado de la temporada el tiempo es más que caluroso para jugar al fútbol.

**BEASAIN F. C.-RESERVA REAL SOCIEDAD**  
Será un estupendo partido el que nos ofrezcan los equipos del Beasain y el reserva de la Real.

Aun cuando a primera vista parece que tiene que haber cierta superioridad en el "once" blanquiazul, muy probable dada la forma actual de sus reservas, sin embargo, esperamos que el equipo del Beasain haga un estupendo papel al poner en aprieto serio al "cañón", disputando el triunfo que a primera vista parece marcado.

En el equipo forastero veremos elementos de gran valía, pero, sobre todo, destacan su extremo izquierda y el medio ala Alzapúa.

Otro aliciente será ver al reserva jugar completo, desde Matías, nuevamente en forma, pasando por el chutador Ilundain, hasta el fino y buen jugador Olivares, con el resto de los compañeros actuando frente al Beasain y muy seguro que harán un gran partido. El reserva tiene juego como para complacer a la afición y hoy será seguro lo hará así.

Este bonito partido será arbitrado por el colegiado Miguel Arrate, dando principio a las cinco menos cuarto, esto es, una vez terminado el primer partido.

La baratura de las entradas hará que en Atocha la animación sea grande.

## HERNIADO RECUPERE V. SU SALUD

Es creencia aun muy extendida entre los HERNIADOS que les es posible curarse con el uso de bragueros corrientes. Otros piensan curar radicalmente y para siempre recurriendo a la operación. Los hechos han demostrado cuán equivocados están: llevar esos bragueros es ofrecerse a la ESTRAGULACIÓN HERNIARIA; una operación que, si bien o mal hecha, encierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA.

La HERNIA debe combatirse con decidida resolución mediante una acción eficaz y constante sobre la misma, localizando primero la lesión, descartando en el acto todo peligro, haciéndola desaparecer después.

Esta seguridad se obtiene hoy

**CON EL METODO C. A. BOER**

al cual deben la salud miles de HERNIADOS cuyos testimonios públicos patentizan los hechos positivos los éxitos obtenidos:

Valdecilla, 3 de junio de 1928. Sr. D. C. A. BOER. BARCELONA.

Muy Sr. mío: Mucho le agradezco lo que me ha ido con sus aparatos encontrados dome curado a pesar de mis 72 años de edad.

Autorizo a usted para que haga extensiva esta carta con objeto de que se enteren de que padezco hernias y no duden en aconsejarme los aparatos C. A. BOER. Siempre muy agradecido quedo de usted atis.

VIER GANDARA en VALDECILLA (Medio Cudeyo) SANTANDER.

Hernani, el 12 de enero de 1928. Sr. D. C. A. BOER. BARCELONA.-Muy señor mío: He grato participarle para que lo haga público si lo desea que debo a los aparatos y método C. A. BOER haberme curado de dos hernias que padezco. Muy agradecido quedo de usted como quiera a su alto. s. s. q. e. n. José Izaguirre, Estanco, Paso a nivel, NANI (Guipúzcoa).

**HERNIADO:** Reflexione y decídase, pida consejo a su médico y no se deje más. Asegure usted su existencia antes de que sea demasiado tarde. Cuida su HERNIA, pero no con peligrosas rutinas, sino con inteligencia y sanará merced al método C. A. BOER. El eminente Especialista la recibe en:

Vergara, domingo 10 Junio, Hotel Idarola. Guernica, lunes 11 Junio, Hotel Consueco. Bilbao, sábado, 16 Junio, Hotel Ibañeta. Bermeo, domingo, 17 Junio, Hotel Ibañeta. SAN SEBASTIAN, lunes, 18 Junio, Hotel Europa.

Tolosa, martes, 19 Junio, Hotel Ibañeta. Grande.

C. A. BOER, Especialista herniario. BARCELONA 60 (Plaza Cataluña).

**Doctor Ortega**  
Especialista del corazón y pulmones. Consulta de 11 a 1 y de 3 1/4 a 5. Calle de GUETARIA, 14. Teléfono 1000.

# La Olimpiada de Amsterdam

Un comentario con retraso.-Alemania vencida.-Uruguay favorito.-El once español de regreso.-Egipto elimina a Portugal.-El torneo de consolación

(CRONICA PARA «LA VOZ DE GUIPUZCOA»)

Se nos quedó la crónica Alemania-Uruguay un día en el tintero. ¿Causas? Una excursión mañanera con la delegación española al pintoresco islote de Marken. Vimos cosas preciosas: Voleman, un limpio pueblecito de pescadores. Marken, una isla, con sus casas y habitantes ataviados con lo más típico de Holanda, con tendencia a estudio cinematográfico y atracó al bolsillo del turista. Todo encantador. Pero también el reposo tiene sus encantos. Por eso nosotros, después de presenciar el match entre teutones y uruguayos, no pudimos vencer la tentación de entregarnos a la admiración de Morfeo. Y es que las mañanas son siempre fatales para la gente de pluma.

Pero quizás gane en firme nuestra impresión del match. Porque estos partidos llevan consigo cierto farrago de prejuicios que el tiempo hace desaparecer.

Los americanos no pueden quejarse. Han acudido a la Olimpiada con sus amateurismo a la violeta, mientras se quedaban en sus casas, por haber declarado su profesionalismo, de manera oficial, los más fuertes cuadros europeos. Así, Checoslovaquia, Hungría, Austria, Suecia, Dinamarca, no han concurrido al torneo olímpico. Y España no ha podido formar con indispensables elementos que figuran en el cuadro de profesionales.

Quedaba entre los europeos un candidato fuerte: Alemania. Era uno de los favoritos y casi en realidad el único obstáculo serio capaz de desbaratar la marcha triunfal de los equipos sudamericanos.

El partido despertó enorme expectación. Vendidas todas las entradas. Se volcaron sobre Amsterdam siete o nueve mil alemanes, venidos de su nación en doce trenes especiales.

La bandera germana invadía las calles...

Venció Uruguay, por cuatro goals a uno. Es ésta la realidad de la lucha? No. Alemania se vio sorprendida en los 25 minutos de partido con un handicap formidable. Su medio centro, Kalb, aquella montaña de acero de que hablábamos en anteriores crónicas y que era, sin duda uno de los puntales del equipo germano. Una diferencia de número entre equipos de gran clase es de efectos peligrosos. Cuando ese jugador es el medio centro aumenta la desventaja. Y cuando ese medio centro, es uno de los elementos más valiosos del equipo, entonces la desventaja se manifiesta—como en este caso—con una derrota considerable.

No venció, pues, Uruguay ampliamente. Se venció Alemania misma, al ver reducido su número y su fuerza. Mejor dicho, la venció el árbitro, que por una repetición de jugada violenta expulsó a Kalb cuando en el terreno de juego quedaban otros jugadores que habían cometido faltas bastante más graves que el citado equipier.

Así, pues, el preciosismo uruguayo se impuso netamente a la táctica rígida y al juego sabio y duro de los alemanes.

### JUEGO SUCIO

Fué este partido el más incorrecto de cuantos se han celebrado en la Olimpiada. Tanto los alemanes como los uruguayos atizaban con mucho calor, aunque de distinta forma. Los alemanes, vistosamente, imponiendo la fuerza enormemente superior de su peso. Los uruguayos fueron, en cambio, disimulados, hábiles, daban al tobillo aprovechando cualquier oportunidad. Desde luego,

go, más peligrosos los americanos. Pero el árbitro sólo se enteraba de los "fauls" alemanes. Los otros, los que hacían mas daño, no los veía. Por eso expulsó a Kalb. El medio centro alemán quiso vengar en Petrono varios directos que acusó en pleno tobillo. Y no hubo forma, porque el árbitro, que dejó pasar los golpes que le dieron, expulsó a Kalb a su primer gesto de venganza.

Tienen, pues, suerte los equipos sudamericanos. Han encontrado en la Olimpiada de Amsterdam a una incompleta representación del fútbol europeo. Y han vencido a lo más fuerte de esa delegación—Alemania—en una tarde en que el fallo torpe de un árbitro destruyó el conjunto del juego germano.

### LA PRENSA Y EL EQUIPO ESPAÑOL

Los periódicos alemanes y holandeses han elogiado grandemente al equipo español. Me han traducido íntegros estos comentarios. En ellos se proclama la caballerosidad y corrección demostrada por los españoles en este match, en el que de manera tan decisiva influyó el árbitro. Censuran también violentamente al juez, por conceder el tercero y cuarto goal y hacen firme su opinión de que España perdió más por el juez que por el juego de sus contrarios.

Los jugadores españoles que han regresado esta mañana, pueden dulcificar su disgusto con estos cordiales elogios...

### LA ELIMINACIÓN DE PORTUGAL

Egipto entró en la liza olímpica enturbiado por una nube de chistes y por un chaparrón de irónicas sonrisas. Nadie tomaba en serio a los faraones. Y ahora los morenos vecinos de la Esfinge se han colocado en las semifinales.

Portugal tuvo un buen comienzo de match, en el que desaprovechó varias bonitas ocasiones para marcar. Falló entonces serenidad y puntería en sus delanteros. Luego, los del Nilo dominaron ampliamente. Y marcaron dos goals por cero, en la primera parte.

En el segundo tiempo siguió el dominio faraónico durante unos quince minutos, hasta que la reacción portuguesa se hizo sentir. Marcaron entonces los lusos un goal, que el árbitro no quiso dar. Fué una pelota bloqueada dentro del marco. Perdió Portugal en este fallo su probabilidad de empate. Cuando el partido tocaba a su fin, lograron

los lusitanos su único goal. Un goal que ya no les servía para nada.

### LOS PARTIDOS DE CONSOLACIÓN

Holanda vence a Bélgica y Chile a Méjico

También aquí vamos a tener torneo de consolación. Un torneo en el que seguramente el único partido de interés va a ser este que han jugado hoy en Rotterdam Bélgica y Holanda.

Como en Amsterdam era día de descanso, hemos dirigido nuestros pasos a Rotterdam. Mejor dicho, allí nos ha dejado a varios compañeros y a mí, un avión, de fea fecha y andar rápido.

El bonito estadio de Rotterdam ha registrado un lleno imponente. El preliminar del partido ha sido muy simpático. Holandeses y belgas entraron en el campo de juego con bonitos ramos de flores. Eran para Debie, el veterano guardameta belga, que jugaba con este partido su cincuentavo match. Se pronunciaron discursos breves y sentidos. Y el público rubricó con una ovación cordial este acto, sencillo y encantador.

Holanda hizo un gran match. Actuó rápido y enérgico. A los diez minutos habían logrado dos hermosos goals. Dominaron además los amarillos durante toda la primera etapa.

En la segunda parte los holandeses obtuvieron un nuevo goal.

Los belgas tan solo lograron imponer su juego en los momentos finales del encuentro. Fué entonces cuando sus indecisos delanteros marcaron el goal llamado del honor.

Luego, el regreso a Amsterdam en coche, distrayendo el hartazgo de fútbol en la contemplación de esta ciudad quieta y maravillosa de La Haya...

Y más fútbol aún: El portero del hotel nos entrea un telegrama. En Harlem, Chile ha vencido a Méjico, por tres goals a uno.

A LARCON.

Amsterdam, 5 junio.

## Hacen falta

Dos aprendices de 14 a 16 años. Moraza, 2. Fábrica.

## SALON REINA VICTORIA (Rentería)

Inauguración de temporada -/- Gran baile para hoy, de 5 a 9, amenizado por una gran Orquestina y una notable Banda -/- Señoras, 0,30; Caballeros, 1 pta.

DELICIOSA TEMPERATURA

## Baños de Fitero

Los acreditados Establecimientos de esta Sociedad, insustituibles para el tratamiento de las enfermedades reumáticas, gotosas, nerviosas y traumáticas, estarán abiertos oficialmente de 15 de junio a 10 de octubre el llamado NUEVO y de 15 de junio a 30 de septiembre el llamado VIEJO.

Magníficas instalaciones hidroterápicas. Duchas, baños, etc. etc.

Esmerado servicio de cocina por cuenta de la Sociedad.

Correo, telégrafo y teléfono.

Automóviles en Castejón a los correos y mixtos de mañana y tarde y en Tudela al correo de la mañana y rápido de las 6'15 de la tarde.

**MEDICOS DIRECTORES:** Establecimiento NUEVO, Dr. D. José Maria Casado.

Establecimiento VIEJO, Dr. D. Saturnino Mozota.

Para Memorias y detalles, dirigirse a los Administradores de los Establecimientos FITERO (Navarra).



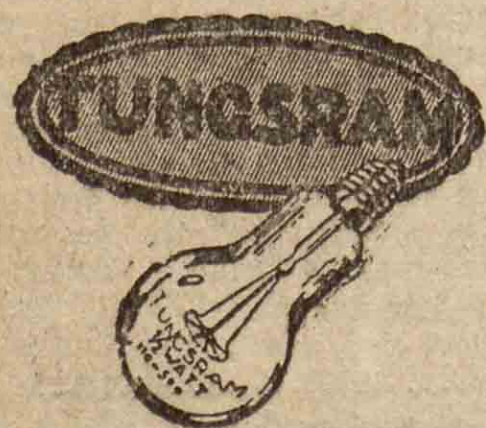
EN LA MARCHA  
A LA CUMBRE  
SOCIAL -

2 EN 1

OS PROMETE  
AYUDAR

Limpia, colora y lustra en una sola  
operación el calzado de todos colores

Depositorio: EDUARDO SCHIERLOH, calle Consejo de Ciento, 409. BARCELONA.



Genuinas Budapest,  
de fama mundial

Pídanla a su proveedor para alcanzar  
un buen alumbrado

Siempre TUNGSRAM



## En Molinac

El interesante partido  
Tolosa F. C.-Pasayako  
Lagun Ederrak

Partido grande este que hoy se celebra, como ya se tiene anunciado, en el campo de Molinac, de Pasajes, entre los equipos arriba citados. La composición de los mismos nos demuestra el interés grande que el uno tiene por vencer al otro y de esa forma deshacer el empate a cero del jueves último en el Stadium de Berazubi.

Ya bastante adelantada la temporada futbolística, es necesario aprovechar bien los pocos platos fuertes que pueden servir al público, y por ello el menú Tolosa-Pasayako esta tarde estará bien condimentado, a base de sabrosas jugadas que saben preparar ambos clubs.

En el equipo pasaitarra se nota la falta de los dos buenos jugadores Garay y Zozaya, que se encuentran en Valencia reforzando el título de dicha población, en dos partidos amistosos, pero sus sustitutos, Gamborena y Deva, respectivamente, estamos seguros que han de cubrir sus puestos a la maravilla, y buena prueba de ello la dieron el jueves en su actuación contra el mismo equipo del Tolosa, que hicieron un buen partido.

La afición tendrá ocasión de admirar una vez más el brillante y preciosista juego que el Tolosa sabe desarrollar. Poseedor de todos los secretos del football, sabe proporcionar a quien les contempla admirados, una agradable ración de vista futbolística.

En cuanto al Pasayako, dotado de un juego cuyas características han sido y serán las de un equipo duro de pelar, que sabe defenderse contra los ataques llevados a su terreno a base de ciencia, y al mismo tiempo sabe también atacar contra defensas fuertes ya seguras, quedará salir en el último partido de esta temporada contra el Tolosa, triunfante de éste, y demostrar que se halla en condiciones de poder llevar a cabo sus deseos.

Esperemos, por lo tanto, con impaciencia la hora de las cuatro y media de la tarde, en que dará comienzo este interesantísimo partido. El campo de Molinac será hoy el punto de reunión de todos los aficionados, pues ya saben éstos que acudiendo al mismo han de pasar una tarde agradable, pues una vez terminado el match, media tarde, queda todavía otra media para poder aprovechar las distintas diversiones que en este pintoresco pueblo se reúnen; unos al Alhambra, otros a tomar el oxígeno que tanta falta hace estos días y del cual estamos sobrados en nuestra encantadora bahía, y el resto donde... le dé la gana.

Los equipos se alinearán en la forma ya anunciada. ¡Vaya partido! — *Osnela*.

## En Beasain

## LA FINAL DEL CAMPEONATO DE SEGUNDA CATEGORIA

Empatados a puntos el Aurrera de Vergara y C. D. Roca de Irún, hoy, en el campo de Sempere, propiedad del Beasain F. C., jugarán el partido final del campeonato de la serie C.

Beasain se ha visto favorecido en el sorteo, y hoy podrán presenciar un interesante match, en el que vergarés e iruneses pondrán todo su entusiasmo por conseguir para sus pueblos el título de campeón.

En la actual temporada dos veces han medido sus fuerzas estos notables equipos. El primer partido, jugado en Irún, fué ganado fácilmente por el Roca por cuatro a uno, y en el segundo, jugado en Vergara, vencieron los del Aurrera por tres a dos, partido en el que influyeron mucho la suerte y el arbitro.

Sabemos que el Aurrera se encuentra perfectamente preparado, y que van a Beasain dispuestos a llevarse a casa el título. Los Múgica, Unamuno, Chori, etc., han de pesar mucho frente a los entusiastas muchachos de Manciñido.

¿Y del Roca qué diremos? Nada mejor que los resultados obtenidos en la actual temporada pueden justificar su valía. Equipo pobre, sin dinero y sin muchos partidarios, pero con una moral muy elevada, con un entusiasmo sin límites, éste el C. D. Roca, ese es el equipo que frente a los notables jugadores de Vergara sacará todo su entusiasmo por lograr para Irún el título de campeón de Guipúzcoa y figurar en la próxima temporada en la serie B. Todos se encuentran muy animados para conseguirlo y dispuestos a demostrar en Sempere todo su saber, que por algo se les considera favoritos de este campeonato.

¡Animo, roquistas! Nosotros, los que os acompañamos, os animaremos sin cesar, y confiaremos en vuestra victoria; pero vosotros corresponded triunfando, para que luego, al abrazaros, podamos gritar: ¡Viva el Roca campeón! — *L.*

## EL DEPORTE VASCO

## EN EL MODERNO

La tarde de ayer, sábado inglés, reclinó a crecido público en el frontón Moderno, y eso que la temperatura era poco menos que de la zona tórrida.

Los dos partidos que se jugaron, a pala y remonte, tuvieron poco interés.

El primero se jugó a pala entre Zárraga y Aguirre (rojos) contra Azurmendi II y Pasay (azules), sacando los delanteros de los cuadros 11 y 11 1/2, respectivamente. Sin lucha que mencioner transcurrió el encuentro; sólo detallando la plena superioridad de los colorados, tenemos que decir que el tablero se elevó, de la igualdad a uno, a los diez tantos de ventaja para los rojos, perdiendo todo interés la lucha, y máxime viéndose el detestable juego con que actuaban tanto Azurmendi II como Pasay.

Zárraga y Aguirre, jugando ambos pero que muy bien, terminaron los 50 tantos por 41 al que justamente llegaron Azurmendi y Pasay.

Ningún elogio tenemos para éstos.

En el segundo partido jugaron a remonte Arano e Iturain (rojos) contra Urcelay y Larrañaga I (azules), sacando los delanteros de los cuadros 10 1/2 y 11 1/2, respectivamente. Los "inteligentes" se entregaron de lleno por los azules, y aunque en las dos primeras decenas fueron los colorados quienes llevaron el dominio y la ventaja en el tablero, siempre la cátedra se mostró partidaria de Urcelay y Larrañaga.

Por fin, del empate a 14 consiguieron distanciarse los azules y, sin peligros que sortear, llevaron el partido fácilmente, consiguiendo vencer por la diferencia de diez tantos.

El mejor de los cuatro Urcelay. Los vencidos muy medianillos, por no decir mal.

Si el tiempo no nos juega una mala partida, como sucedió el día del Corpus, hoy se celebrará la inauguración de la temporada peletística en el Jal-Alai con un soberbio programa.

Primeramente jugarán a pala Izaguirre y Villaro II contra Gallarta III y Quintana II, y a continuación, a remonte, Pasieguito y Zabaleta contra Jurico y Salaverria I. Además, habrá un tercer partido.

En caso de mal tiempo se jugará en el frontón Moderno.

## EN BILBAO

Bilbao 9.—En el Euskalduna jugaron esta tarde, a pala, Chiquito de Bilbao y Narro I contra Muñoz y Urzail, venciendo éstos por nueve tantos. Luego, Arenas y Algorriño vencieron por cuatro tantos a Albéniz y Urquidí.

## EN PAMPLONA

Pamplona 9.—En el Euzkai-Jai jugaron hoy, a remonte, Irigoyen y Arrizabalaga contra Ezponda y Cildoz. La segunda pareja quedó en seis juegos para nueve.

## EN MADRID

Madrid 10.—En el Jal-Alai jugaron ayer, a remonte, Ostolaza y Lesaca contra Ochotorena y Tacolo, venciendo éstos. Después, a pala, Gallarta II y Begofés III derrotaron a Azurmendi y Lejona.

## EN EL URUMEA

Con asistencia de un público numeroso, se jugaron ayer tarde los tres anunciados partidos en este favorecido frontón, con Piedra y Eguía.

Este encuentro fué relativamente fácil para la segunda pareja, que jugó una enormidad desde el comienzo hasta el fin del partido, el cual ganaron por ocho tantos de diferencia.

Angel no tuvo ayer el acierto de otras veces, por lo que Gallarta se tuvo que defender desde los últimos cuadros como pocos lo hubieran hecho, para llegar a los 42 tantos, que nadie esperaba, dado el rendimiento de juego, tan superior y notorio, de la pareja Piedra-Eguía, para quienes fueron los más justos aplausos.

La cátedra, en su mayoría, estuvo acertada al elegir como pareja favorita a la que tan dignamente logró el triunfo del partido.

A continuación jugaron a cesta-punta Quintana y Sorondo contra Onaindia y Arrona, careciendo el partido de competencia por no hallarse en su centro de juego el famoso "Bugatti", aun no repuesto totalmente de su última indisposición que algunos días le retuvo en cama. Tampoco Arrona jugó como otras veces.

Pero no sirvan estas consideraciones para restar méritos a los gananciosos, particularmente al joven Quintana, que estuvo tan codicioso, seguro y fuerte como en sus últimas actuaciones, que tan justos elogios le proporcionaron. Su compañero Sorondo, siempre voluntarioso, secundó perfectamente la buena labor de Quintana, y ambos, impuestos en la cancha desde el comienzo del partido, llegaron a los 50 tantos, sin dejarse alcanzar, cuando sus adversarios tenían 40.

El tercer partido, haciendo su debut el delantero Mallavia, con la buena ayuda de Juanito Alzola, fué el más competido y, por consiguiente, el que mayor entretenimiento proporcionó a la concurrencia, porque Pradera y Pashay supieron contrarrestar en muchas ocasiones el buen juego de la primera pareja; y así como durante medio partido se apreció cierto dominio por parte de Mallavia y Alzola, después vino la reacción de los otros dos, viéndose niveladas las fuerzas en la última decena con los continuos empates que se registraron, el último a 38, ganando al fin Mallavia y Alzola los dos siguientes y con ellos el partido, que se había concertado a 40.

Estos cuatro noveles puntistas lo hicieron todo con extraordinario entusiasmo, por lo que fueron merecidamente ovacionados.

La empresa del Urumea ha organizado para hoy, domingo, el siguiente gran programa peletístico: a pala, Ereño y Piedra contra Angel y Arrigorriarra; a cesta-punta, Mandiola y Navas contra Elola hermanos, y también a cesta, Pradera y Garmendia contra Mallavia y Chacartegui.

Mañana, lunes, jugarán a pala Ereño y Eguía contra Alza y Gallarta; a cesta-punta, Mandiola y Sorondo contra Melchor y Basabe, y por último, también a punta, Gorospe y Pasay contra Aguirre y Garmendia.

## Atletismo

La III y última jornada  
de los Campeonatos  
de Guipúzcoa

Hoy, a las nueve en punto de la mañana, comenzará la tercera jornada de los campeonatos atléticos guipuzcoanos.

Intil decir que como última jornada casi todas las pruebas son finales y, por tanto, las de más interés. Sobre todo hay cuatro en el programa que por sí solas se bastaban a mantener el interés de los espectadores. Son estas pruebas la final, de 100 metros, y en la que tomarán parte Ordóñez (D.), Segúes, Muñagorri, Rogelio, Pérez y Ordóñez (R.); 1.500 metros, en la que la lucha entre Ruiz, Cialeeta, Castillejo y Cilleruelo será también formidable, y la de doscientos metros y los relevos.

Aun cuando en un principio se dijo que el reparto de premios tendría lugar una vez terminadas las pruebas, la Federación se ha visto obligada a modificar su primera idea y acordar que tenga lugar al domingo siguiente, después de las pruebas de selección que han de efectuarse.

Esta modificación ha sido debida a que faltan varios premios por recibir y que han sido ya prometidos.

Entre los recibidos figuran algunos magníficos y de sumo valor y cuyos donantes son: el gobernador militar de la provincia; la Diputación, el alcalde de San Sebastián, don Venancio Nardiz, comandante de Marina; la Casa Astrain, la Casa Reinette, la Casa Elizaguirre y el señor José Hernández.

## Los retos

## CONCERTANDO PARTIDOS

El Aldabe F. C. acepta el reto del Fortuna para hoy, a las tres y media, en el Puntal de España. Nuestro team se dará a conocer personalmente.

El Racing de Gros pone en conocimiento del Ombide de Rentería que estarán hoy, a las cuatro, en el campo de su propiedad para jugar el partido concertado.

El Izarra de Eguía pone en conocimiento del Esperanza Pasaitarra que el partido concertado se jugará hoy, a las cinco y media, en Zarauz. Se ruega a los socios del Izarra estén para las dos de la tarde en el club.

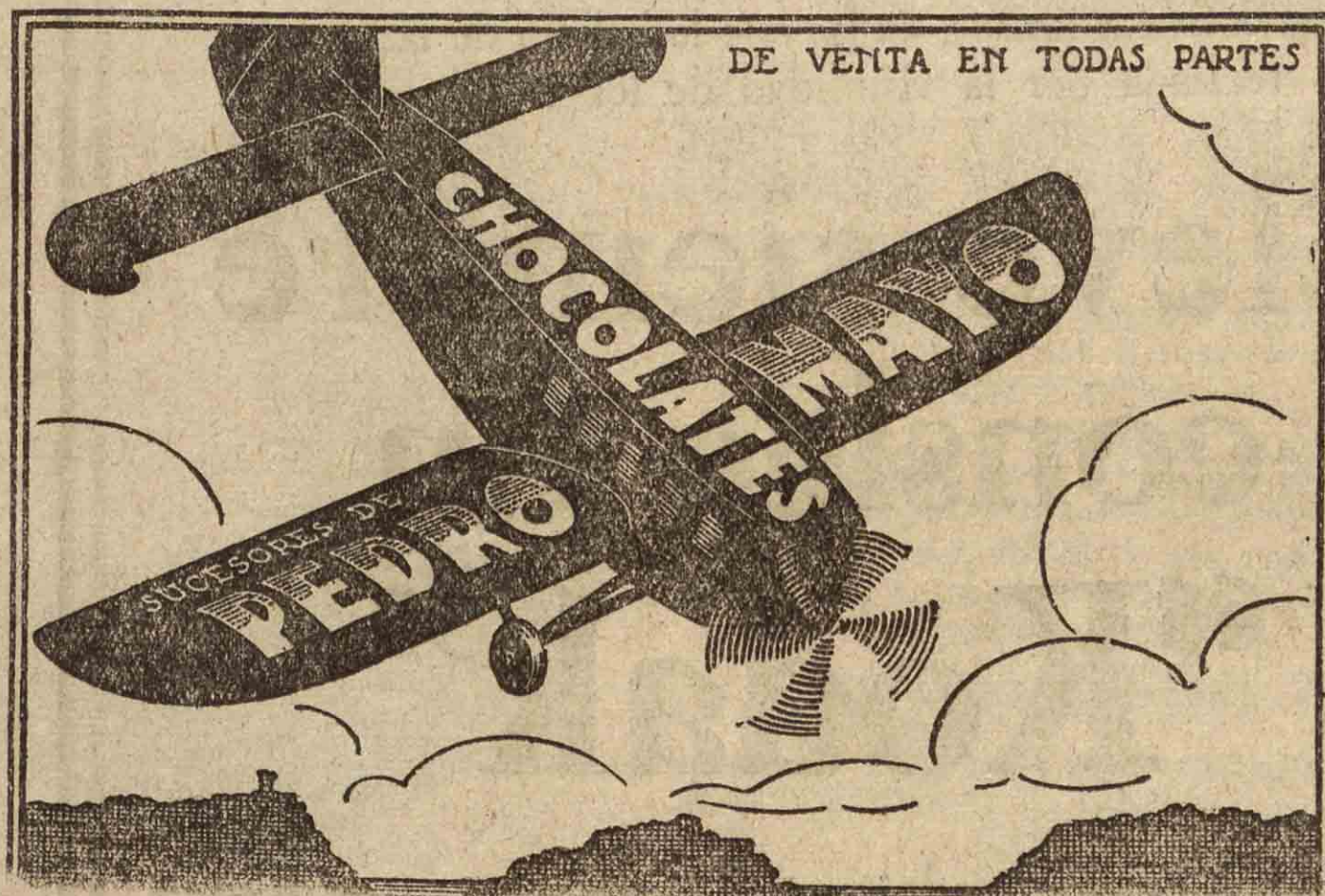
## Ciclismo

El ciclista neófito irunés apodado Francis Pelisier reta al cualquier otro neófito de Irún para una carrera sobre el recorrido que designe, siempre que sean de 75 a 100 kilómetros, para cualquier domingo por la mañana, saliendo a las ocho. Correré con el que primero acepte por este diario.

## Salón Miramar Hoy, domingo, gran programa cinematográfico

## "La reina de Nueva-York" y "Estudio secreto"

Por la noche, GRAN SESION DOBLE



Los chocolates PEDRO MAYO se venden en las panaderías ODRIÓZOLA y BERRIDI y en todas las tiendas de comestibles.



EXITO CRECIENTE  
y bien merecido, es el alcanzado por la  
**Magnesia "ROLY"**

FOSFOSILICIADA

sin igual para curar radicalmente las dolencias de los órganos digestivos, purificar la sangre y activar la nutrición.

Farmacias y Droguerías

Depositaríos:

E. Pérez del Molino, S. A.  
SANTANDER - MADRID

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los Hospitales — de Madrid —

Enfermedades de los niños.

Partos. — Medicina general

Avenida de Francia, N.º 2 - Consulta de 3 a 5

- Teléfono núm 14.501 -

PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN  
EL DIA 30 DE JUNIO, A LAS DIEZ DE LA NOCHE

## Sensacional combate para el título europeo

## PAULINO-BERTAZZOLO

Organizado por la Empresa "LOS DEPORTES"

Habrà otros  
**CINCO GRANDES**  
-- COMBATES --

Se reciben encargos de localidades en la Exposición de bicicletas del Sr. Bidañuren (bajos del Teatro Victoria Eugenia)  
-- Teléfono 10.974 --



## "La Voz" en Eibar

## Una charla con "Mefistófeles" sobre el programa de fiestas de San Juan

Esta mañana me he presentado a "Mefistófeles" para saber su opinión sobre el programa de fiestas de San Juan que ha ultimado la Comisión de Festejos del Ayuntamiento y que publicó ayer LA VOZ DE GUIPUZCOA, contestándome que lo había leído y que no había visto en él nada de particular, ni nada original; una copia de programa de años anteriores: Pasacalles por los tamborileros, gaiteros de Estella, y banda municipal con los gigantes y cabezudos; la salve en la iglesia del hospital, asistiendo el Ayuntamiento en Corporación; novillos embolados en la noche de la vispera en la plaza de toros, para los aficionados; conciertos bailables por las bandas de música de Eibar, Vergara y Durango; carrera ciclista; tirada de pichón; misa mayor; visperas; partidos de pelota a cesta y mano en el frontón municipal, y en el Astelena; novillada y charlotada; concurso de aureskularis y de baile por parejas en triquititi. Resumen: "Ni chicha ni limoná..."

No vale criticar solo, señor de "Mefistófeles"—le dije—; venga alguna idea tuya, pues si es buena y de poco presupuesto, la lanzaré en las columnas de LA VOZ para que se entere la Comisión y hay tiempo todavía para añadirla al programa. En esto me señala cinco o seis números extraordinarios, a cuál más excelentes, morales, de gran cultura y muy originales, haciéndome recordar uno de esos números la idea que

tuvieron los finados, queridos amigos don Antonio Iturrioz y doctor don José Madinaveitia, hace 23 años, cuando se plantaron los árboles de la plaza Alfonso XIII y que entonces, perteneciendo a la Comisión de Festejos de San Juan, no se tomó en consideración, por parecernos una locura lo que hoy nos parece ideal excelentísimo.

En el número del martes lo publicaremos y veremos qué tal lo recibe la Comisión de Festejos de San Juan.

## RESTABLECIDO

Hemos tenido el gusto de ver completamente restablecido de las quemaduras que recibió en la cara y manos, por la explosión de unos cohetes, el lunes de Pascua de Pentecostés, al conocido hotelero y querido amigo nuestro don Julián Muñoz.

## DE EXCURSION

Las bellísimas coristas que han tomado parte en las representaciones de "Marina", harán una excursión hoy domingo, en el hermoso autocar de Bazcarán y Echeverría por la costa cantábrica, almorzando en la villa de Lekeitio.

Que se diviertan mucho.—Echaluze.

## Hotel-Restaurant

Casa muy acreditada, sitio céntrico. Marina, se alquila y dos establecimientos propios para comercio. Razón Juan Garmendia. FUENTERRABIA.

## ¡Qué calor hace...! ¡Ay mis POBRES PIES!

Es de toda actualidad recordar que los tobillos hinchados, pies ardientes y doloridos, callos lancinantes y todos los males de pies causados en esta estación por la fatiga y la presión del calzado, desaparecen como por encanto gracias al uso de los Saltratos Rodell. Un puñadito de estas sales resolutivas proporciona un pediluvio cuya acción tónica, antiséptica y descongestionante suprime toda hinchazón, magullamiento e irritaciones así como toda sensación de dolor y quemazón. Tal baño hiperoxigenado, combate eficazmente el mal olor y otros efectos desagradables producidos por el sudor excesivo. Además, una inmersión prolongada reblandece y desprende a tal punto los callos más rebeldes, que pueden quitarse fácilmente sin temor de herirse.

Los Saltratos Rodell procuran maravilloso descanso y devuelven el perfecto estado a los pies más lastimados, fatigados, hinchados y ardientes. Se venden a un precio módico en todas las farmacias, droguerías y centros de específicos. Un solo paquete basta para librarnos radicalmente de todos vuestros males de pies.

## Dr. M. Larrea

HISTERISMO :: NEURASTENIA

Psiconeurosis (fobias, obsesiones, etc.) Enfermedades mentales y del sistema nervioso. De 3 a 5. Urbieta, 39, 1.º—Teléfono 4-04-72

## "La Voz" en Mondragón

## LA ADMINISTRACION MUNICIPAL

Extracto de los acuerdos adoptados por la Comisión municipal Permanente, en la última sesión que ha celebrado:

Aprueba el acta anterior. Igualmente los estados de las recaudaciones que en el mes de mayo se han obtenido en la Aljondiga, Matadero y Mercado.

Se adhiere a una petición del Ayuntamiento de Oñate para creación en aquella villa de un Instituto de Segunda Enseñanza. Asimismo acuerda no tomar parte en la suscripción abierta para el monumento a Costa.

Sanciona los acuerdos del pasado abril y varias cuentas pendientes.

Por último, acuerda que ingrese en el Hospital Provincial, para la práctica de una operación, Jesús Ugarte.

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo

## NUEVO ODONTOLOGO

Procedente de Madrid, donde brillantemente ha cursado la carrera de odontólogo, hemos visto al distinguido joven don Luis Ubago.

A las muchas felicitaciones que por esta causa ha recibido, añadimos la nuestra muy sincera y cordial.

## ESTUDIANTE QUE REGRESA

De Valladolid, en cuya Facultad tiene sus aulas, ha regresado después de halagüeños exámenes, el aventajado estudiante de Medicina, don Lucas Portillo.

## LAS MAGNIFICAS ACTUACIONES DE BALDER Y CARMELITA SEVILLA

Brillantemente se ha inaugurado el hermoso Coliseo Bedia, la actual temporada artística, pues aunque no desconocíamos la justa fama que nimba a estos artistas, tan poco imaginábamos que llegara a impresionarnos tan bellamente.

Balder, sencillamente formidable, es hoy sin duda alguna, el único ventrílocuo capaz de ofrecer al público un espectáculo de esta índole, tan perfecto y sugestivo. La popularidad de sus muñecos, entre los que se destacan el célebre "Don Cleto" y el saladisimo "Gaonilla", prueban palpablemente que su trabajo despierta en cuantos sitios actúa, la más cálida admiración.

Su chiste, fácil y certero, ayudado poderosamente a que el éxito alcanzado, tuviera caracteres extraordinarios.

La aparición en las tablas de Carmelita Sevilla—que salió en primer lugar—fue saludada con una cariñosa y unánime ovación, que desde entonces y sin cesar acompañó siempre su trabajo.

En todos los números ejecutados por esta hermosísima artista se puso de relieve la depurada técnica que en ella engendró el fino temperamento artístico que posee y que le ha valido el preeminente puesto que hoy ocupa en el atrayente género que cultiva.

La agilidad y dulzura que en sus danzas se advierte descubre en los espectadores nuevas y enervantes sensaciones de voluptuosos ritmos, a los que nadie puede sustraerse.

En entusiasmo se desbordó en un charleston, que monísima y gentil tuvo que hisar para corresponder a los deseos del público.

En las dos funciones celebradas se han registrado dos llenos imponentes.

Con la función de esta noche se despiden estos excelentes artistas, que tan buenos ratos han proporcionado a todos.—Corresponsal.

## En Pamplona

A cinco minutos de la ciudad se vende una hermosa finca tanto de recreo como de producción, de echo robadas de superficie, bien cercada, con su buen chalet, completo garaje, gallineros, llena de frutales distinguidos y en completa producción; ardores, parragueros, etc., instalación completa de aguas de Arteta en toda la finca, uvas tintas, todo se encuentra en inmejorables condiciones.

JOSE ZUMARVIDE (Construcciones)  
San Antón, 3—Telf. 2.528.—Pamplona.

ESTÓMAGO



ARTIFICIAL

o polvos del Dr. Kuntz  
ALIVIA Y CURA  
las afecciones del estómago

Tómelo y podrá comer lo que quiera seguro de digerir bien.

En Farmacias y Centros de Específicos

AGENTES: J. URIACH Y C. S. A.  
Bruch, 49 - BARCELONA



## Conserve sus gratos recuerdos

La vida ofrece diariamente momentos de alegría y esparcimiento en mil divertidos incidentes y escenas inenarrables, y en alegres fiestas típicas, en las que la belleza de las mujeres se ve realzada por la vistosidad de los trajes regionales.

## Lleve siempre consigo un "Kodak"

Tres elementos  
para el éxito:

## Un "Kodak"

Es una maravilla de precisión y sencillez; cómodo, ligero, elegante, y todos sus mecanismos han sido estudiados desde el punto de vista sencillez, economía y éxito.

## Película "Kodak"

Adquiriendo Película "Kodak", puede Ud. estar seguro de obtener calidad, uniformidad, éxito. Pida Ud. siempre la película "Kodak" de la caja amarilla y letras rojas.

## Papel "Velox"

Para estar seguro de que se obtuvo el máximo rendimiento de sus clisés, exija usted siempre que todas sus positivas estén respaldadas con la palabra "Velox".

Kodak, S. A.  
Puerta del Sol, 4. Madrid.

Con un "Kodak" podrá usted perpetuar, por medio de bellas fotografías, los mil gratos recuerdos de los más felices instantes de su vida, los que en años venideros podrá usted vivir de nuevo siempre que quiera, con sólo hojear su preciado álbum "Kodak".

El "Kodak" es el arma eficaz contra el olvido

En todos los buenos establecimientos de artículos fotográficos, mostrarán a usted la superioridad, sencillez y eficacia de los aparatos "Kodak".

"Kodaks" autográficos, desde 48 Ptas  
"Brownies", para niños, desde 21 Ptas

Los "Kodaks" se venden al mismo precio en todas partes



## "La Voz" en Tolosa

### NOTA SALIENTE DEL MERCADO

La nota saliente del mercado celebrado ayer, sábado, la constituyó el alza experimentada en el precio de los huevos, que de dos pesetas la docena que rigió en el anterior, se elevó ayer hasta 250.

El alza la motivó, sin duda, la escasa concurrencia de vendedores, ya que un magnífico tiempo para las faenas del campo retiene a los baserritarras en sus labores.

Los demás artículos no experimentaron alteración.

### SI, NO; NO, SI

El circo Feijóo tenía desde febrero solicitados terrenos para instalarse en nuestra villa durante las fiestas patronales; pero ahora resulta que ocupadas las fechas donde el público responde más que en Tolosa al espectáculo, han desistido de venir a nuestra villa.

Habiendo llegado a nuestros oídos que, al terminar en San Sebastián, Krone vendría a Tolosa, hemos preguntado al señor Lasquibar si "el señor de la ciudad ambulante" había solicitado terrenos, y el alcalde nos ha contestado que no tiene ninguna noticia, y que, habiéndolo él visto en su último viaje a Madrid, juzgaba que ante su "menagerie" no había terreno de la amplitud necesaria para que la compañía llegara a actuar completa.

¿Tendremos circo por fiestas? Lo probable es que no. Veremos.

### FUTBOL Y ATLETISMO

Hoy se trasladará a Pasajes un equipo del Tolosa F. C. para contender en Molinac con el primer "once" del Pasayako Lagun Ederrak.

Por la mañana, en el estadio de Berazubi, se celebrará la tercera jornada atlética, final del campeonato guipuzcoano, de cuyo desarrollo daremos amplios detalles en el próximo número.

### PELICULERIAS

Hoy, domingo, a las horas de costumbre, se proyectará en el teatro Gorrithi la superproducción Paramount en siete partes "La frivolidad de una dama", película de una presentación fastuosísima, con un reparto sensacional y una fotografía magnífica.

Pola Negri, la principal protagonista, así como Pauline Starke, Menjou y Rod La Rocque realizan una brillante labor en "La frivolidad de una dama", llena de escenas de emoción, motivadas por una sublección de tropas, que finalmente quedan reducida a la obediencia.

Además, se proyectará una revista del natural y la hilarante "Un viaje a la luna".

### REAL SOCIEDAD F. C. BARCELONA

Mañana, lunes, podremos admirar en la pantalla del Gorrithi la película de los sensacionales partidos celebrados en Santander, con sus prórrogas respectivas e incidentes que tanto apasionaron los ánimos y tantos comentarios han ocasionado.

Esta película se proyectará al principio y final de cada una de las dos sesiones, que comenzarán a las siete menos cuarto de la tarde y a las diez menos cuarto de la noche, con la comedia en seis partes "¿Dónde está la mujer?"

Hoy verdadera expectación por presenciar la película del campeonato, y admirar la labor que en ambos partidos hizo el delantero centro tolosano Cholin.

Toile de soie selecto colorido, a 3,25 metro, en "EL PARAISO"—Urbietta, 13

### BOXEO

Han quedado definitivamente ultimados los cuatro combates de boxeo que la tarde del 25 del actual, segundo día de nuestras fiestas patronales, se celebrarán en la plaza de toros.

Primeramente lucharán, como match telonero, el Gallego y San Sebastián. El segundo encuentro será entre los pesos welter Salinas, de Pamplona, y García.

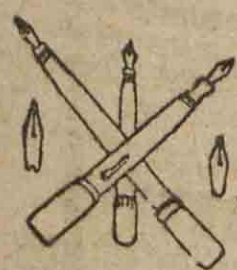
El tercer combate es sensacional, pues se enfrentarán el pegador ibartarra Isidoro y el belga Van Der Vyde, en su categoría de semipesados, ya que los dos andan alrededor de 80 kilos. Jamás el pegador de Ibarra se ha visto ante tan formidable enemigo, ya que según el historial del belga no es hombre fácil de vencer, y si un esgrimista de los rings, que lleva apuntadas brillantes victorias con boxeadores de verdadera categoría.

Este día, en que se "descolgará" en Tolosa—dada su proximidad, un kilómetro—todo el pueblo de Ibarra, Isidoro querrá demostrar ante sus paisanos y la legión de amigos tolosanos lo mucho que ha prosperado desde que, cuidándose y bien entrenado, viene noqueando a los fuertes rivales que esta temporada se ponen frente a él.

El cuarto combate es también de verdadera calidad, y sin disputa el mejor que hoy puede celebrarse en España en la categoría de pesos ligeros. Jim el Zairi, el bravo y codicioso oranés, peleará con Martínez Forti, que como es sabido figura como challenger al campeonato nacional. Este match es de revancha, por haber sido anteriormente vencido por puntos el oranés Jim.

Celebraremos que la empresa de la plaza de toros recoja el fruto de estos buenos combates boxísticos organizados para fiestas.—Arraiza.

## CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumilla: ORO, piezas cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador).

Para hoy y mañana

## Cartelera de Espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI (Ategorrieta).**—Grandes partidos de pelota para hoy, domingo, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero (a pala), Izaguirre y Villaro II contra Gallarta III y Quintana II. Segundo (a remonte), Pasieguito y Zabaleta contra Jurico y Salaverria I. Se jugará un tercer partido.

**FRONTON DEL URUMEA.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero (a pala), Ereño y Piedra contra Angel y Arrigorriaga. Segundo (a cesta-punta), Mandiola y Navas contra Elola hermanos. Tercero (a cesta-punta), Pradera y Garmendia contra Mallavia y Chacartegui.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de opereta y zarzuela de Eugenia Zúffoli. A las cuatro, la zarzuela en dos actos "La del Soto del Parral"; a las seis y media tarde y a las diez y media noche, la opereta en tres actos "La viuda alegre".

Mañana, a las seis y media tarde y a las diez y media noche, la opereta en tres actos titulada "Benamor".

**SALON MIRAMAR.**—Cinematógrafo. A las cuatro (infantil), "El ferrocarril hoy día" y "Vecinos incompatibles", seis partes; a las seis menos cuarto, "El ferrocarril hoy día" y "La reina de Nueva York", siete partes; a las siete y media, "El ferrocarril hoy día" y "El estudio secreto", seis partes; a las diez y cuarto noche (doble), "La reina de Nueva York" y "El estudio secreto".

Mañana, sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. "Actualidades Gaumont 7" y "Juego de damas", siete partes.

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Cinematógrafo. A las cuatro (infantil), "El precio de la guerra", nueve partes; a las seis menos cuarto y siete y media, "Esposas pugilistas" y "La doncella del Palace", cinco partes; a las diez y cuarto noche (doble), "El precio de la guerra" y "La doncella del Palace".

Mañana, sesiones a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche. "Chitón y nos entenderemos" y "Vecinos incompatibles", seis partes.

**TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.**—Cinematógrafo. A las cuatro, seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche, "Bellezas naturales" y "Habla el mono", seis partes.

Mañana, sesiones continuas de cinco a nueve y a las diez y media noche. "El precio de la guerra", nueve partes.

**CASINO MONTE IGUELDO.**—Hoy, de cinco a nueve, gran festival. A las cinco y cuarto y seis y media sesiones de cine, proyectándose la grandiosa película en seis partes "El jardín de la alegría", interpretada por Virginia Valli.

**PALACIO DE BELLAS ARTES.**—Cinematógrafo. A las cuatro, "Ballarinas con taxímetro", siete partes; a las seis menos cuarto, "Casimiro no se casa" y "Bodas sin amor", seis partes; a las siete y media, "Mille, la trabajadora", siete partes; a las diez y cuarto noche (doble), "Bodas sin amor" y "Mille, la trabajadora".

Mañana, sesiones continuas de cinco y media a nueve y a las diez y media noche. "El botones del Maxim's", ocho partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Cinematógrafo. A las cuatro, sesión infantil; a las seis menos cuarto, "La ciencia del Palace", cinco partes; a las siete y media, "Erase una vez un príncipe...", siete partes; a las diez y cuarto noche (doble), "La ciencia del Palace" y "Erase una vez un príncipe...". En todas las sesiones se proyectará además la película de la final del campeonato futbolístico entre la Real Sociedad y el Barcelona.

Mañana, sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y media noche. "Actualidades Gaumont 11" y "El estudio secreto", siete partes.

**CINE-FRONTON DEL URUMEA.**—Cinematógrafo. A las siete y media, "El loco galante", cinco partes; y "El tren perdido", cinco partes; a las diez y cuarto noche, "El tren perdido" y "El segundo mandamiento", cinco partes.

**LA PERLA DEL OCEANO.**—Gran festival para esta tarde, de cinco a nueve, amenizado por la orquesta Dorronsoro, reforzada, y Jazz-band Rob-Ary.

**TAVERNE BASQUE.**—Todos los días, de siete a nueve y de once a cuatro de la madrugada, aperitivo-tango y souper-dansant, con nuevas atracciones. Soberbia orquesta Echeogoyen y jazz-band Americano. Restaurant de primer orden. Bar americano. Caprichosos regalos todas las semanas a las señoras.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de los conciertos que ejecutará en el Bulevar:

A las doce del mediodía: "Legionarios y Regulares", pasodoble (primera vez), S. del Valle; Fantasía española, Korsakow; "Coppelia", selección L. Delibes.

De siete y media a nueve de la noche: "Tzigane", marcha, Poppi; Ballet ruso, Lugini; "Doña Francisquita", fantasía, Vives; Retreta tártara, Sellenik; "La verbena de la Paloma", número 2, Bretón.

**SALON REINA VICTORIA (Renteria).**—Hoy, domingo, gran baile de cinco a nueve de la tarde, amenizado por una gran orquesta y una notable banda. Buen servicio de ambrosia. Deliciosa temperatura.

**GRAN SALON OLIMPIA (LOYOLA).**—Gran baile para hoy, domingo, de cuatro y media a ocho y media de la tarde, amenizado por una orquesta y jazz-band. Gran terraza. Entrada: caballeros, 1'25; señoras, 0'30.

**EL ALKAZAR (PASAJES).**—Gran festival para hoy, domingo, de cuatro y media a ocho y media de la tarde, amenizado por una gran orquesta americana y la acreditada banda Iruchulo de San Sebastián.



Para evitar contagios úsese Jabón antiséptico de Afridol.

## PORTABLE ULTIMA CREACION

Acabamos de recibir los primeros portables fabricados en Londres con el nuevo brazo, diafragma y acústica

## Viva - Tonal

La auténtica "GRAFONOLA" que tanta admiración está causando por su maravillosa y sorprendente sonoridad.

## La nueva grafonola "VIVA-TONAL"

fabricada por COLUMBIA GRAMHOPHONE COMPANY LIMITED de Londres, la puede adquirir por

**Pesetas 200**

Modelo número 409  
DEPOSITO PARA OCHO DISCOS

Tenemos también a la venta las últimas novedades en discos «REGAL», fabricados por el nuevo procedimiento eléctrico «COLUMBIA».

VENTA y SALON DE AUDICIONES en

Guetaria núm. 5 Casa Inurrieta Teléfono 10-317

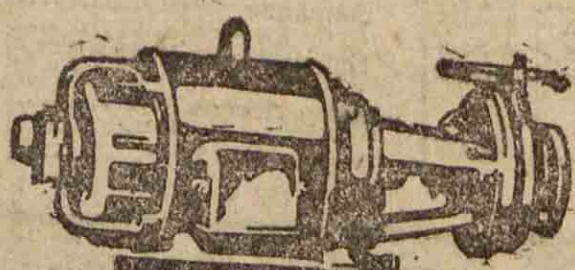
## "BROWN - BOVERI"

Maquinaria Eléctrica

## OFICINA TECNICA

LUGHANA, 8, primero

BILBAO



## "La Voz" en Bayona

### LADRON DETENIDO

Desde hace mucho tiempo se venían cometiendo importantes robos en el vecino pueblo de Mouguerre.

Los robos se efectuaban siempre durante la noche, en los garajes, talleres y almacenes, siendo los objetos robados, herramientas agrícolas y de ajustaje, accesorios de automóviles, toldos y bidones.

Alarmados los propietarios robados, dieron conocimiento a las autoridades y los gendarmes establecieron un buen servicio de vigilancia, que dió por resultado descubrir al autor de esos robos, que es un español apellidado López, empleado en la fábrica de productos químicos establecida en Mouguerre.

Registrada la casa de López, que es padre de una numerosa prole, encontraron los gendarmes un verdadero arsenal de objetos robados, valorados en varios miles de francos.

El citado López, que gozaba en el pueblo del respeto de sus vecinos, ganaba un elevado salario, mas la prima mensual que le correspondía por su numerosa familia. Por ese acto es reprobado por todo el mundo, pues no ha robado por necesidad, sino por maldad.

López estaba haciendo gestiones muy activas para naturalizarse francés y ahora, después de ser condenado por el Tribunal, vendrá la expulsión que es aplicada en Francia a todos los condenados por robo.

### DEPORTE VASCO

Hoy, domingo, día 10, se jugará en el trinquete Moderno, un interesante partido de pelota entre León Dongaitz y Damestoy, contra Arcé y Argain.

En San Juan de Luz jugarán también hoy domingo, Theodore y Arrape contra Salegui y Leon Ibea.

Los partidos entre clubs jugados el domingo último, dieron el resultado siguiente: Anglet venció al Stade Hendayais, por 40 a 18 puntos; Briscous al Aviron Bayonnais por 40 a 38; Cambó a Boucau por 40 a 25. Irube contra Villafrank; Aviron Bayonnais contra Hasparren; San Juan de Pie-de-Port contra Hendaye; Ustortz contra Boucau y Mauleon contra St. Palais.

### CICLISMO

Una carrera de 75 kilómetros se correrá hoy, domingo, en Blanopignan, con motivo de las fiestas locales.

Los mejores corredores bayoneses han enviado su inscripción.

La organización está encomendada al Guidon Bayonnais, que es el "amo" en eso de organizar bien y con éxito las "courses" ciclistas.

Para la popular "Vuelta de Francia" se ha inscripto un equipo de la región Sud-Oeste, que representará los Bajos Pirineos.

Al frente del equipo figurará el famoso corredor Fontán, tan conocido en España y sobre todo en el país vasco, que acaba de obtener una bella clasificación en la Vuelta de Italia, logrando el cuarto puesto, luchando solo contra todo el lote de italianos.

—El corresponsal.

José M.ª Mariarena y C.ª

## OPTICA

- FOGRAFIA -

T. S. H.

HERNANI, 6 - Teléfono 10-7-31

SAN SEBASTIAN

La salud ante todo



Es un auxiliar poderoso para conservar, por ser el mejor depurativo y refrescante de la sangre.

Evita y cura las enfermedades del estómago, hígado, intestinos, etc.

Exija siempre la marca "Girolamo".

De venta en todas partes.

Agentes en España  
URBACH Y C.ª S.ª  
Bruch, 49-Barcelona



## "La Voz" en Beasain

### NOTAS DEPORTIVAS

Hoy, domingo, se desplazará a la hermosa capital nuestro primer equipo de football para contender en amistoso match con el potente equipo "cañón" de la Real Sociedad. Lástima grande que por deberes profesionales no pueda alinearse nuestro formidable interior derecha Unanue, que tan maravillosa exhibición hizo el pasado domingo contra la selección vergaresa, pues el público donostiarra hubiera saboreado y muy gustoso las inteligentes jugadas del nuevo equipiero "vagonero", que además de colaborar en los campos en defensa de nuestros colores la próxima campaña, ha sido por unanimidad nombrado entrenador y consejero deportivo, pues no en balde procede del notable club aragonés Real Zaragoza.

Al dar a la pública luz esta grata noticia para todos los amantes de nuestro querido Beasain, y aun a trueque de dañar la modestia del nuevo equipiero "beasaindarra", es obligación del cronista ensalzar el rasgo de carino que ha demostrado para este pueblo y el sacrificio que se va a imponer, acudiendo solitario desde la vecina villa de Gaviria, donde desempeña el cargo de médico titular, para que el año próximo, y en unión de sus compañeros, podamos aspirar a contender en la suprema categoría footballística.

Va adelante en anteriores cartas que el Beasain F. C. será equipo verdaderamente temible por los notables y desinteresados refuerzos que ha de reunir, y cuando estemos autorizados para dar a la publicación, lo haremos muy gustosos y con verdadera satisfacción, honrando de esta forma el proceder noble y elevado de los que tantos sinsabores y alegrías han de participar con nosotros.

También hoy, y en emocionante partido final de campeonato serie C, jugarán en nuestro campo de Sempere los notables equipos finalistas Aurrerá de Vergara y Roca de Irún. No es poca suerte la que hemos tenido, pues el encuentro, por la importancia que encierra, ha de ser sencillamente emocionante, y excusado decir que el noble y culto pueblo de Beasain guardará la más perfecta neutralidad, aplaudiendo sin reservas todas las jugadas de ambos contendientes, para otorgar al final del match su más calurosa despedida tanta a vencedores como a vencidos.

### UN RUEGO JUSTO

Se me acercan varios de los asiduos concurrentes domingueros a la capital de la Compañía Auxiliar de Ferrocarriles, adonde acuden para oír misa, en súplica de que sean dadas las oportunas órdenes, para que durante el acto sean abiertas las ventanas de dicho recinto, así como las dos hojas de la puerta de entrada, para que puedan de esta forma respirar un poco de aire, pues verdaderamente es insostenible el calor que reina. En nombre de los que interesan este pequeño favor damos las más expresivas gracias, y ahora tiene la palabra el interesado, o los interesados.

### ECOS DE SOCIEDAD

Dió a luz con toda felicidad una hermosa niña, a quien se le impuso el nombre de María Elena, la bella esposa de nuestro querido amigo José Luis Guridi, hijo del alcalde de esta villa. Al felicitar por tan fausto motivo a sus venturosos padres y abuelos, hacemos votos por que continúen disfrutando de excelente salud y podamos dar cuenta también más adelante de tan gratos acontecimientos.

Ayer, y en Aranguren (Oñate), casó con un distinguido joven de aquella villa nuestra bellísima vecina Beatriz Elzo. Mi más sincero parabién al nuevo matrimonio y enhorabuena a su distinguida madre y hermanos, amigos nuestros y excelentes deportistas.

### MERCADO SEMANAL

En el mercado celebrado ayer rigieron los siguientes precios:

Huevos, pesetas 2'30 docena; queso, 2'75 y 3 kilogramo; cordero, 2'25; guisantes, 0'75; habas frescas, 0'25; cerezas, 1'20; patata nueva, 0'55; pollos, 5 a 7'50; gallinas, 41 y 45 par; conejos, 5 y 8 par; pichones, 3 y 5.—Corresponsal.

## ¿Quiere V.

ahorrar dinero? Empiece usted por la economía en su casa, y esto se consigue con la achicoria marca "EL AS", que por su riqueza aromática y buen gusto es la marca favorita de las personas más exigentes. Mezclada en iguales partes con el café, el resultado es mejor que con el café solo, le hace menos excitante y más estomacal, evita el insomnio, facilita las digestiones y es algo laxante. Exijan siempre achicoria marca "EL AS" en todos los ultramarinos.



# NOTICIAS

**RETO ACEPTADO.**—El grupo de bolaris de Gros acepta el lanzado por los de Herrera-Alza, para jugar en la tarde de hoy, en Jostokieta, siempre que sean los equipos compuestos de a ocho tiradores y que haya un segundo encuentro a jugar el próximo domingo, en el juego de bolos del C. Deportivo Añorga. — El "menager" de bolaris del "Uiape Club".

*motores*  
**Siemens**  
*Los mas conocidos*

**EN EL PUERTO.**—Cuando ayer preguntamos las cantidades de bocarta y sardina que habían traído los vapores pesqueros, nos dijeron que solamente habían llegado 60 dobles de bocarta, esperándose que llegasen más.

Los precios oscilaron entre doce pesetas y cinco el doble.

## Hemorroides

Cura radical sin operación por el médico especialista JUAN ECHEVERRÍA. Consulta: Diputación, 4, segundo.—BILBAO.



## LA NUEVA LAMPARA

*Ostar*  
ECONOMIZA EL 20%  
DE FLUIDO.  
DA LUZ BLANCA Y  
DURA MUCHO TIEMPO

DE VENTA EN TODAS PARTES

Agencia y Depósito Barcelona; Valencia 267

**REGISTRO CIVIL.**—Ayer se hicieron las siguientes inscripciones: Nacimientos: Agustín Alberro Aramburu; María Yarra Sorraluce; Angeles Blanco Ayensa; José Urain Aguirre. Defunciones: Rosa Caner Buil; José Olazola Unanue; María Peñaranda Olasagasti.

## Aguirre y Mendizábal

Chocolates, Caramelos y Bombones

**"RECREATIVA ARTISTICO-MUSIAL".**—Hoy, domingo, a las diez de la noche, celebrará esta Sociedad su acostumbrada reunión familiar, con un gran festival-baile que será amenizado por el notable pianista señor Llanés, que obsequiará a los jóvenes del Artístico con su escogido e inagotable repertorio.

Será rigurosamente exigida la presentación del último recibo. — La Directiva.

**VINO BAYARD** El más energético de los reconstituyentes. El preferido por los enfermos.

**LAS MAREAS.**—Hoy regirán las siguientes:

Primera pleamar, a las 8,52 de la mañana; segunda pleamar, a las 9,24 de la noche.

Primera bajamar, a las 2,58 de la tarde; segunda bajamar, a las 3,54 de la madrugada.

Y las de mañana:

Primera pleamar, a las 9,59 de la mañana; segunda pleamar, a las 10,38 de la noche.

Primera bajamar, a las 3 de la tarde; segunda bajamar, a las 4,15 de la mañana.

**CENTRO MADRILEÑO.**—Hoy, domingo, este Centro celebrará un gran baile familiar, en sus salones, Oquendo, 26. Esperando sea tan concurrido como los anteriores. — La Directiva.

### TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 40-939  
Administración y Talleres ..... 40-024

**Teatro del Príncipe** Hoy, domingo, últimas proyecciones de

**"LA DONCELLA DEL PALACE"**

Original e interesantísima producción cinematográfica

**Las Bolsas** Ultimas cotizaciones \*\*\* registradas \*\*\*

### Bolsa de Madrid

<b>FONDOS PUBLICOS.</b>	
Interior 4%.....	77,00
Exterior 4%.....	91,20
Amortizable 4%.....	86,40
5% (1917).....	96,50
5% (1920).....	96,60
5% (1926).....	105,00
5% (1927) con imp. exento.....	94,50
Deuda Ferroviaria 5%.....	104,25
<b>VALORES ESPECIALES</b>	
Cédulas B.º Hipotec. 4%.....	92,75
5%.....	101,50
5%.....	111,25
Cédulas argentinas 6%.....	2,66
<b>ACCIONES.</b>	
Banco de España.....	590,00
Central.....	215,00
Hispano Americano.....	299,00
Español de Crédito.....	45,00
Rio de la Plata.....	265,00
Hipotecario.....	565,00
Duro-Felguera.....	75,00
Tabacos.....	241,00
Ferrocarril del Norte.....	626,00
Alicante.....	606,00
Metro Alfonso XIII.....	169,00
Azucareras (preferentes).....	157,50
(ordinarias).....	99,00
Explosivos.....	1,530,00
Hisp.º Amer.º Electricidad.....	890,00
Mengemor.....	265,00
Hidroeléctrica Española.....	257,00

### Bolsa de París

<b>FONDOS PUBLICOS.</b>	
Exterior Español 4%.....	390,00
Deuda Francesa 5%.....	71,90
4% 1918.....	77,05
5% 1915/16.....	95,40
5% 1920.....	111,75
6%.....	99,75
Marruecos 5% 1910.....	1,820,00
<b>ACCIONES.</b>	
Banco Nacional Mexico.....	920,00
Banco Francés Río Plata.....	1,251,00
Crédit Lyonnais.....	3,680,00
Norte de España.....	2,675,00
Madrid-Zaragoza-Alicante.....	3,556,00
Riofinto.....	6,300,00
<b>OBLIGACIONES.</b>	
Crédit National 5% 1919.....	515,00
5% 1920.....	505,00
Norte España 5% 1.ª serie.....	1,590,00
Alicantes 5% 1.ª.....	1,450,00

### Bolsa de Londres

<b>FONDOS PUBLICOS.</b>	
Exterior Español 4%.....	78 0/0
Consolidado 2 1/2%.....	86 1/4
War Loan 5%.....	101 5/8
Funding Loan 4%.....	90 3/8
Victory Bonds.....	94 1/4
Argentino 5% 1886-87.....	101 1/2
Japonés 4% 1905.....	95 1/2
<b>ACCIONES.</b>	
Westminster Bank.....	£2/0
Loval-Dutch.....	31 7/8
Shell ordinarias.....	4 23/32
Mexican Eagle ordinarias.....	0-54-0
preferentes.....	0-32-3
<b>OBLIGACIONES.</b>	
Cédulas argentinas 6%.....	44 1/2

### Bolsa de New York

<b>FONDOS PUBLICOS</b>	
Chile 8% 1941.....	110 1/8
British 5 1/2% 1929.....	118 2/4
1937.....	105 3/4
1937.....	92 3/4
Japón 4% 1931.....	92 3/4
Noruega 6% 1932.....	108 1/2
Canadá 5% 1932.....	104 5/8
<b>ACCIONES.</b>	
American Smelting ord.....	200 0/0
pref.....	137 0/0
<b>OBLIGACIONES.</b>	
New York-Central 6%.....	107 1/4

### Bolsa de Bilbao

<b>FONDOS PUBLICOS.</b>	
Interior 4%.....	76,15
Amortizable 5% 1917.....	96,00
Ayuntamiento Bilbao 5%.....	94,50
5 1/2%.....	102,35
<b>ACCIONES.</b>	
Banco de Bilbao.....	2,350,00
de Vizcaya.....	2,115,00
Iturrutio Vascong.º.....	425,00
Sota y Aznar.....	1,100,00
Marítima Nervión.....	660,00
Unión.....	188,00
Naviera Mundaca.....	65,00
Guipuzcoana.....	75,00
Vascongada.....	200,00
Euskalduna.....	825,00
F. C. Vascongados.....	810,00
Santander-Bilbao.....	182,50
Altos Hornos.....	1,225,00
Basconia.....	875,00
Hidroeléctrica Vizcaína.....	865,00
Unión Eléctrica Vizcaína.....	650,00
Minas de Cala.....	86,00
Sabero v Anexas.....	250,00
Explosivos.....	1,400,00
Papeleras.....	192,00
Bodegas Bilbaínas.....	900,00
Resineras.....	135,00
<b>OBLIGACIONES</b>	
Norte España 5% 1.ª.....	77,00
Tudela a Bilbao 5%.....	100,50
Santander 1.º.....	99,00
P. C. La Robla.....	84,50
Hidroeléctrica Ibérica 5%.....	92,75
6%.....	100,00
Altos Hornos 5%.....	102,50
6%.....	104,00
Papeleras 4 1/2%.....	91,50

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos.....	23,70
Liras.....	31,65
Francos belgas.....	84,00
Dólares.....	6,000
Libras esterlinas.....	29,31
Reichsmark.....	144,00
Pesos argentinos.....	256,00
Francos suizos.....	115,90

## "La Voz" en Zarauz

### NO TANTO, NO TANTO...

La Empresa del Cinema se ha acoercado a nosotros para que hagamos constar su desagradable impresión por lo que se viene diciendo de la actuación de dos modestas y bellas artistas en el escenario del Cinema. No hubo nada de pecaminoso y, claro está, fué innecesaria la intervención de nuestra primera autoridad. El doctor Elizaguirre se limitó a pedir informes antes del espectáculo, trámite corriente y que se observa rigurosamente.

### VARIAS

La esposa de nuestro querido amigo don Cosme Asporosa, doña Juanita Arruti, dió a luz con toda felicidad un precioso niño. Madre e hijo se hallan en perfecto estado.

Nuestra cariñosa felicitación. — También ha dado a luz felizmente una hermosa niña la esposa de don Juan Miguel Echeveste, a cuyos señores hacemos extensiva, asimismo, nuestra felicitación.

— En la clínica del doctor Urbina ha sufrido una delicada operación el culto administrador de Correos, don Ricardo Lombide. A cuantas personas se han interesado por la salud de nuestro distinguido amigo participamos que éste se halla en estado satisfactorio, de lo que nos congratulamos.

### CORPUS CHRISTI

La solemne fiesta religiosa del pasado jueves fué presidida por el arzobispo de Pelusio. Asistió la Corporación municipal en pleno. Dieron realce al acto el coro de la parroquia, dirigido diestramente por el inteligente organista don Fernando Unanue, y la laureada Banda municipal, que obtuvo un brillante éxito bajo la batuta del joven director, señor Arrol-tajáregui.

Abrieron marcha los niños de las escuelas públicas, acompañados de sus profesores, y formaban parte de la comitiva la Comunidad franciscana y un sinnúmero de forasteros que con este fin llegaron a Zarauz.

### LA FERIA

Ayer, sábado, estuvo muy concurrida la villa. Fueron muchos los "casheros" y traficantes de tribuna los que asistieron al mercado mensual.

Hubo, asimismo, mucho ganado vacuno y se vendió gran cantidad de útiles para la labranza.

Toile de soie selecto colorido, a 3,25 metro, en "EL PARAISO"—Urbieta, 13

### ¿SE HA SUSPENDIDO LA APUESTA?

Durante toda la semana se ha venido hablando de la apuesta que Arleondo y Cortaherria tenían concertada para hoy, domingo, en el Frontón Cinema. Pero ahora se afirma que por disposición del médico ha quedado encamado el forzado de Deva, Arleondo.

De confirmarse dichos rumores—y sospechamos que es lo cierto—, hoy se suspenderán la apuesta y el partido de pelota que venían anunciándose.

## ¿Está usted inapetente?

¿Tiene usted vahídos? ¿Siente temblor en las piernas? ¿No son regulares sus períodos?

¿Padece usted de insomnios?

¿Tiene usted hijos raquíticos, enfermizos o en el estado de crecimiento?

¿Padece usted de anemia o está neurasténico?

Para estos casos los más eminentes médicos prescriben

Hipofosfitos Salud que es el más científico y poderoso de los reconstituyentes;

el que dá con rapidez sangre,

fuerza y vigor.

Aprobado por la Real Academia de Medicina. Cerca de

medio siglo de éxito creciente. Es rápido en sus efectos

y también económico, con-

teniendo mayor cantidad de

jarabe que sus similares.

Para evitar imitaciones pedid

Jarabe Salud.

**A. Martiarena**

Pintura y arquitectura Verdadera ense-

ñanza racional y práctica. Cursos especia-

les para profesionales. Telef. 14.227. Traba-

Corri. Ategorrieta.

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enferme-

dades venéreas, lavados uretrales, etc. me-

dante prescripción facultativa. Teodoro

López. San Marcial, 48, tercero.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFOMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ALQUILASE** piso claro y soleado, en la Calzada de Eguía, 7, por 65 pesetas. Informarán Urdaneta, 4, segundo.

**ALQUILASE** hermosa bodega, en Moraza 16. Informarán Urdaneta, 4, segundo.

**ALQUILLO** gran local propio para fábrica o industria, situado barrio Eguía, cerca carretera. Razón Plaza Alameda, 5, segundo.

**ALQUILLO** o traspaso piso amueblado, 4 hab., ascensor, gas, 700 temporada. Informarán en esta Administración.

**ALQUILLO** pisito amueblado, cuarto de baño, por julio y agosto, en 500 pesetas. Dirigirse a esta Administración.

**ALQUILLO** piso exterior, temporada verano, 4 camas, ascensor, baño y gas, en 1.000 pesetas. San Bartolomé, 11, tercero, izqda.

**AVISO.** Traspaso local económico, en el centro de la calle de Urbietia; poca renta. Razón Urbietia, 31.

**ALQUILLO** en 900 pesetas piso amueblado; vendo percheros, lavabos y comedores. Bermingham, G, primero dcha.; de tres a seis.

**ALQUILLO** pisos Gloria 1, esquina Miracruz, rentan 110, 100, 85 ptas., baño, ascensor, instalación gas. José Cuesta, Legazpi, 4, 5.º

**BALONES** de reglamento regala "Gayarre", a los consumidores de sus caramelos futbolísticos. Lusarreta, Easo, A.

**CAMARERA** de 25 a 30 años, bien retribuida, para balneario. Presentarse Agencia del Buen Pastor.

**COCINERAS** para dentro y fuera población; muchachas para todo; doncellas, niñeras y camareras bares, coloca Agen. Buen Pastor.

**CARBONERÍA** "El Trus Minero", casa con fianza, garantía peso y calidad, carbones de todas clases. Plaza Easo 1, Telf. 13934.

**CONFITERO**, azucarillero, ofrécese con informes a satisfacción. Razón Trueba, 8, entresuelo.

**COLCHONERO**, «Los máficos». Se hacen colchones a domicilio, bien vareados. Eguía, 7, bajo. Teléfono 13.477.

**DOY** en hipoteca cualquier cantidad, de 5.000 a 400.000 pesetas, sobre fincas. Vendo casas y pisos. Reina Regente, 3, Garmendia.

**DROGUERIA** Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0,90 todo. Nay, S. Lorenzo, 12.

**D.ª MARIA MARTINEZ**, Profesora en partos. Consulta y pensión para embarazadas. Aguirre Miramón, 5, 1.º izqda. Teléfono 1-46-26.

**EN CASA** tranquila se desean huéspedes; pensión desde cuatro pesetas. Pedro Eguía, 10, tercero, izquierda.

**EL JOVEN** Dionisio Martín, de 24 años, se ofrece para panadero. Para informes en el barrio de Eguía, letra G, tercero, C.

**EN TOLOSA** se alquila local espacioso, para carnicería, bar o tienda. Informará don Cipriano Oyazábal. Tolosa.

**FAJAS** Madame X, todo caucho, para adelgazar, para señoras y caballeros. Garibay, 22, Urbietia, 9 y Miracruz, 2.

**GRAN** liquidación de baules, maletas, neceseres, etc. Compraría de ocasión gabinetes y comedores elegantes. Pañafiora, 10.

**HACEN FALTA** buenos oficiales de sastre, para taller. Sastrería Pujol, Garibay, 11.

**HACEN FALTA** cocinera y doncella, dormir en su casa. Para informarse, San Marcial, 8, tercero.

**HACE FALTA** herrero forjador. Informarán taller plaza Centenario, 2, bajo.

**HACE FALTA** muchaeta para todo con buenos informes. San Francisco, F. 1.º dcha.

**HACE FALTA** un joven para intérprete de hotel. Informarán en esta Administración.

**HACE FALTA** taquimecanógrafa con mucha práctica de oficina. Ofertas: Apartado 89.

**MAQUINAS** para coser y bordar, nuevas y de ocasión. Piezas para Singer y alemanas. San Martín, 6, entresuelo.

**MUCHACHA** se necesita con buenos informes. Razón en esta Administración.

**MUEBLES.** Comedores, dormitorios, sillerías, aparatos de luz, tapicería y relojería. Casa Mauri, Calbetón, 42, próximo a Mayor.

**MATRIMONIO** sin hijos de muy buena conducta, cuidaría villa todo el año; poquísimas pretensiones. H. F., esta Administración.

**MUEBLES** Gran lote, dormitorio caoba y comedor modernos. 1.500 ptas. Se hacen sormiers y mallas. Urdaneta, 4, Anglés.

**OMNIBUS** Ford, bonita carrocería, 14 asientos, a prueba, se vende barato. Dirigirse a S. Bellido, Villa Argentina, Fuenterrabía.

**OFRECESE** joven español sabiendo inglés, francés, taquigrafía, mecanografía; hotel u oficina; buenos informes. Loyola, 10, 1.º

**OFICIAL** pastelero, se necesita. Easo, J, pastelería.

**OFICIALES** adelantadas se desean. Informarán Fermín Calbetón, 18, cuarto.

**PAGO** a altos precios alhajas antiguas y modernas, papeletas Monte Piedad, oro, plata, platino y dentaduras. Legazpi, 9, tienda.

**PARTOS.** Hospedaje. Natividad Lorda. Mayor, 17, Irún.

**PIDA** trincheras forros desmontables, patentada obra de las Manufacturas Zebonas. Isabel la Católica, 9, José Sánchez Peña.

**PESETAS** 20.000 edificio provincias Vascongadas casas de piedra; entrega llave, incluido planos, etc. Illarramendi, Hernani.

**PIANO** para estudio, extranjero, y un autopiano, superiorísimo, vendo con rollos, muy barato. Vergara, 12, cuarto, D.

**PLISO** faldas desde 3 ptas.; delanteros, 1,50. Se entregan en el día. Trueba, 9, 1.º dcha.

**POR** 3.000 ptas. pagaré 3.400 poco tiempo; alquilo gabinete tres camas, derecho cocina, amueblado. Razón esta Administración.

**PESETAS** 16.000 vendo casita muy saludable, bastante terreno, saneamiento, tranvía a la puerta. Illarramendi, Hernani.

**SASTRE.** Necesito aprendiz adelantada. Peña y Gofii, 14, segundo, B.

**SASTRE** económico. Traje a medida, vueltas, reformas. Falta aprendiz con sueldo. Calle Nueva, 8, tercero (Gros).

**SE ALQUILAN** dos gabinetes, tres camas, exteriores, derecho cocina, temporada, gas, baño, ascensor. Centenario, 6, 6.º izqda.

**SE ALQUILA** una habitación amueblada, otra sin amueblar, vistas calle; y hace falta aprendiz de sastre. Usandizaga, 18.

**SE ALQUILA** una habitación con dos camas, con o sin derecho a cocina, por temporada o por año. General Jáuregui, 7, 1.º izq.

**SE ALQUILA** piso tercero, con cuarto de baño, en la calle Idiáquez, 8. Informarán en el cuarto.

**SE ALQUILA** en la calle Elcano, piso primero con seis amplias habitaciones, soleado y cuarto de baño. Razón Elcano, 4, 1.º dcha.

**SE ALQUILA** segundo piso calle Fermín Calbetón, núm. 38. Razón San Jerónimo, 18.

**SE ALQUILA** hermoso piso. Informarán, Loyola, número 1, portería.

**SE ALQUILA** segundo piso, especie sanatorio, elegante cuarto de baño, 12 dueros. Carretera de Loyola, 15.

**SE CEDEN** dos habitaciones con tres camas, juntas o separadas, sitio muy céntrico. Razón Easo, 23, mercería.

**SE DAN VUELTA** y arregla trajes sobre medida. Easo, 19, segundo, izqda.

**SE DESEAN** comprar muebles para oficina, de segunda mano y en buen estado. San Bartolomé, 1, tercero, izqda.

**SE DESEA** niñera de 25 a 30 años, de buenos informes y buena presencia. San Martín, 52, portería.

**SE DESEA** caballero, señora o matrimonio formal, para dormir, a precio económico y derecho a cocina. Buen Pastor, 5, 4.º dcha.

**SE DESEA** un medio oficial peluquero. Razón calle Mayor, 16, Fuenterrabía.

**SE HA EXTRAVIADO** una perrita luli, blanca. Se ruega su entrega en el teatro Victoria Eugenia.

**SE NECESITA** sirvienta para bar Rosales, calle Matía, 13 (Antiguo).

**SE NECESITA** oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Informarán Narrieta, 8, vaciador.

**SE NECESITA** personal formal para cuidar niñas, de 30 a 40 años, que sepa bien planchar; buenos informes. Razón esta Admón.

**SE NECESITA** cocinera que sepa bien su obligación; inútil presentarse sin informes. Razón en esta Administración.

**SE NECESITAN** buenas oficiales, trabajo todo el año. Sastrería Parra, Avenida, 34.

**SE NECESITA** un chico para encargos. Droguería del Buen Pastor.

**SE OFRECE** señorita para dependienta, impuesta cualquier ramo. Razón en esta Administración.

**SE OFRECE** tornero mecánico, a prueba. Escribir esta Administración, a G. M.

**SE TRASPASA** en 9ibar una antigua tienda de tejidos en el sitio más céntrico de la villa. Informes, Tomás Echaluze.

**SE TRASPASA** taller de pulimento y niquelado, por no poder atenderlo. Facilidad pago. Dirigirse correspondal «VOZ», Tolosa.

**SE TRASPASA** urgente peluquería, buena clientela y poca renta. Informarán Narrieta, 8, vaciador.

**SE VENDE** cama, colchón y gramófono. Plaza del Centenario, 3, 5.º derecha; de 3 a 6.

**SE VENDE** casa de campo muy barata en Ategorrieta. Razón caserío «Marrunchupi», Ategorrieta.

**SE VENDE** chalet, cerca del pueblo, planta baja, 2 pisos y huerta, bien situado. Dirigirse: Simón Lete, caserío Montevideo, Rentería.

**SE VENDE** casita-chalet confort, 25.000 pesetas, con solo entrega 2.500; resto comodidad comprador. Razón Alameda, 2, tercero.

**SE VENDE** una bicicleta seminueva, con 4 tubulares y herramienta. Darán razón Autonomía, 6, bajo.

**SE SOLICITA** cajera para la fábrica de Dulces Helados Polos, con muy buenos informes. Miramar, 2, bajo.

**TRAJES** de buzo, 10, 12, 15, 18 y 20 pesetas. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

**TRAJES** de paño y dril para caballero y niño. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

**TRAJES** para niños todos los tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería número 12.

**VENDO** lavabos seminuevos, muy baratos. Easo, 25, hotel San Ignacio.

**VENDO** hermosos conejos chinos, gallinas raza y pollos. Razón en esta Administración.

**VENDO** bonito piso cerca Concha; alquilo hermoso piso amueblado, vistas playa. Razón San Martín, estanco.

**VENDO** 2.º piso con 6 habitaciones y cocina, próximo Concha, muy económico; facilidades pago. Agencia Altuna, Fuenterrabía 13 1.º

**VIVIENDAS** pagaderas en 30 años, las construye el Banco de Ahorro y Construcción Tomás Carasa (Ategorrieta). Tel. 4.061.

**50.000 PESETAS** se necesitan en primera hipoteca sobre finca. Informará don Cipriano Oyazábal. Tolosa.

## Achicoria "Las Tres Cepas"

Completamente pura y estomacal  
Exenta de polvo. Pruébela y se convencerá. Es la mejor. De venta en ultramarinos.

Día 10 de Junio  
Número 8.  
**EL MEDICO DE LAS LOCAS**  
por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—¿Cómo!—dijo sorprendido el banquero—; a pesar de las pruebas de que usted habba, ¿admite su inocencia?  
—Si—repuso el doctor.  
—¿Y en qué funda su opinión?  
—En varios datos, cuyo detalle sería prolijo y a los que el tribunal me parece ha prestado poca atención.  
—¿Cree usted que ante la casi evidencia podría absolverse al acusado?  
—Si; la más pequeña duda era suficiente para que el tribunal no pronunciase la pena capital; debía, por lo menos, admitir circunstancias atenuantes y no enviar a la muerte a un desgraciado... tal vez inocente.  
—¿Y el jurado, ¿no ha vacilado tampoco?  
—No! Pero, ¿sabe usted cuál es, a mi juicio, la verdadera causa de tanto rigor? La incomprendible terquedad del acusado y el misterio de que se rodea. Indudablemente han supuesto que se envuelve en ese misterio para ocultarse en conciencia y han creído cumplir con su deber... A pesar de esto, alguno de ellos no descansará esta noche, pero ya será tarde. ¡Culpable o inocente, ese infeliz habrá dejado de existir mañana!  
—¿Y han interpuesto el recurso de casación?  
—Si, señor; pero ha sido denegado y mañana caerá en la fúnebre canastilla la cabeza de un asesino o de un mártir.

El almuerzo había terminado; los dos hombres abandonaron la mesa y subieron a la habitación en que descansaba la señora Delarivière. Esta continuaba dormida, su respiración era regular, las pulsaciones normales, la fiebre había cedido.

—Ya lo ve usted, caballero—dijo el médico—todo va perfectamente.

—¿Y cuánto durará este sueño reparador?

—Una hora... dos lo más.

—¿Y cuándo despierte, ¿qué le dará?

—Ofrezcale una cucharada de la medicina cada quince minutos. Creo inútil recomendarle el mayor cuidado.

—No tema. Se la dará con reloj en mano.

—Pues hasta la vista, caballero.

—¿Me deja, doctor?

—Por algunas horas solamente; mi presencia por ahora es inútil y debo visitar otros enfermos que extrañarán mi tardanza.

—Tiene usted razón. ¿Me afirma de nuevo que puedo quedar tranquilo?

—Completamente. lo doy mi palabra.

Jorge Vernier saludó al banquero y salió.

Al bajar la escalera, mil pensamientos bullían en su cerebro, y, fija en su mente la imagen del dulce rostro de la enferma, se decía:

—¿Será hermana de la que amo? ¿Será madre? ¿Qué quiere decir tan extraña semejanza?

—¿Será un capricho de la casualidad?... No me atrevo a resolver... ¿Cómo averiguar?... En el momento en que el doctor salía del "Hotel del Gran Cierro" haciéndose estas preguntas, el omnibus del camino de hierro se detenía delante de la puerta.

Dos caballeros jóvenes y dos mujeres elegantes se dirigían al hotel.

Al ver al doctor, cuyo aspecto era altivo y bello, y cuyos ademanes distinguidos y grave expresión denunciaban a un caballero de alta sociedad, las dos mujeres se detuvieron.

Jorge las saludó distraído, casi sin mirarlas y continuó su camino.

No era fácil equivocarse la posición social de las viajeras, ambas jóvenes y lindas, rubia una, la otra morena. La elegancia de sus trajes de

campo, sus sombreros excéntricos, sus peinados, las emanaciones violentas del "opopónax" y el "ylang-ylang", que las envolvía en una atmósfera viciada; sus guantes de piel de Suecia que les cubría el antebrazo; el corte particular de sus grandes abanicos sostenidos en el tallo con cadena; en una palabra, el conjunto, los modales y la gracia particular, probaban hasta la evidencia que aquellas lindas mujeres formaban parte de la "sociedad alegre".

—¿Oh, qué preciosa cabeza!—dijo la joven dubia casi en alta voz, siguiendo con la vista a Jorge Vernier.

—Es todo un "gentleman"—dijo su compañera.

—¿Un "gentleman"?—exclamó con voz de farsante uno de los que acompañaban a las dos "cocottes"—. ¿Dónde está el juicio de usted, Adela mía? ¡Es un provinciano sin el menor garbo! ¡Frac y pantalón negros y corbata blanca antes de las siete de la tarde! ¡Esto elegante y distinguido? ¡Abogadillo de provincia, o notario a lo sumo!...

—¡Ea!—replicó el otro joven, que tendría cuatro o cinco años más que su compañero—, ¿qué mosca le ha picado, mi querido barón? ¡Olvide usted ese frac negro incorrecto, esa corbata blanca que no ha visto usted nunca ni volverá a ver seguramente, y entremos, que ya es hora de almorzar. ¡Me muero de hambre!

—Fabricio tiene razón—dijeron a un tiempo las dos mujeres—. ¡Bien por Fabricio!

Fabricio Leclerc, que así se llamaba el personaje que acabamos de introducir en escena y que representará un importante papel en esta historia, era un joven de veintiséis años, de magnífica cabellera roja, rizada naturalmente; de hermosísima barba, que rodeaba su pálido semblante; de nariz aguileña, labios rojos y rasgados ojos negros. Su conjunto era seductor; su rostro risueño y benévolo producía una excelente impresión, que un examen más detenido no tardaba en modificar. Un solo instante que el joven se ovidase de sí mismo, notábase que su mirada era algo falsa e incierta.

Fabricio llevaba un elegante traje de tela inglesa, irreprochable por su corte y sencillez.

Tanto en esto, como en otros detalles, contrastaba con su compañero de viaje el joven barón Pascual de Landilly, hijo de una rica familia y aspirante a gomoso con quien muy en breve trabaremos relación.

## IX

Pascual de Landilly, de veintidós a veintitrés años de edad, pertenecía a una rica familia de provincia, y para conocerlo con perfección bastará repetir a nuestros lectores que era todo un aspirante a "dandy". Bajo, delgado, y pálido como un tisico, aunque de mediana salud, de la que abusaba neciamente, se jactaba de elegante sin rival y usaba trajes anchos, en los que bailaban sus raquíticos miembros.

Su traje de campo, de gran excentricidad, era de cuadros de colores vivos. Su corbata de seda azul, sujeta con anillo de oro en forma de herradura con clavos de diamantes; sus gemelos de idéntico estilo y de gran tamaño; sus calcetines de seda con rayas rosadas y blancas, sus zapatos de enormes lazos y su extraño sombrero de fieltro marrón con cinta azulada, hubieran contribuido al éxito de un cómico del Palais Royal o de un cantante de café-concierto. Sus cabellos, de un rubio hermoso, su escaso bigote, sus patillas incoloras, sus ojos azules, su boca, entreabierta continuamente por una sonrisa que pretendía hacer burlesca y resultaba estúpida, y el lento sujeto bajo su ceja derecha, le daban el aspecto del tonto.

Reía de continuo y sin motivo, chupaba constantemente el puño de su bastoncillo, y afectaba las maneras desenvueltas de un muñeco de cartón agitado por invisible alambre. En lo moral resultaba pídulo; tan absurdo como torpe, aunque no de mal fondo; demostraba ser más fanfarrón de vicios que vicioso en realidad.

La joven rubia llamábase Matilde Jancelyn; su triguera compañera se hacía llamar por el aristocrático nombre de Adela de Clivrac, aunque su apodo era Grelluche.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito refrendados en su historia de cerca de media siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

TELÉFONO URBANO 1-00-24

TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS: núm. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: «VOZ»

## La Olimpiada de Amsterdam

### Italia derrota a Egipto por once goals a tres

Y se clasifica en el tercer puesto del torneo futbolístico

AMSTERDAM, 9.—Con tiempo lluvioso se ha celebrado el partido entre las selecciones de Italia y Egipto, para disputarse el tercer puesto del torneo olímpico.

A pesar de que la lluvia era incesante y molestaba, por tanto, mucho, hubo bastante animación en el campo, calculando en 15.000 los espectadores de este encuentro.

Empieza dominando Italia, pero cortan los egipcios y a su vez avanzan por el ala derecha, terminando en un buen tiro de Ismail que para Combi en el suelo.

Poco después, un avance de los de la "squadra azzurra" lo remata Schiavo con un tiro a media altura, que vale el primer tanto para su equipo.

Este tanto da lugar a que los egipcios redoblen sus ataques, pero se ve que a estos jugadores les molesta la excesiva humedad del campo, pues sufren constantes resbalones. Sin embargo, Ismail logra batir a Combi, quedando empatados.

Poco después, Baloncieri consigue un segundo tanto y no tarda Ismail en marcar otro, con lo que de nuevo se produce el empate.

Se anima el juego, resultando muy disputado, destacándose por parte de los egipcios Ismail y Zubeir, que hacen un juego codicioso, rápido y de gran precisión.

No obstante su gran voluntad, los egipcios no consiguen avanzar el marcador, principalmente por la labor de los defensas italianos.

En cambio los italianos consiguen un tercer tanto marcado por Baloncieri y poco después un tiro de éste lo remata de cabeza Baschiero y la pelota va a goal, apuntándose los italianos el cuarto tanto a los cuarenta minutos de juego.

Dos minutos más tarde, Schiavo consigue el quinto goal y cuando va a terminar el primer tiempo, Baloncieri marca el sexto, terminando por tanto este tiempo con el resultado de seis tantos para los italianos por dos los egipcios.

El segundo tiempo es de franco dominio italiano, que consiguen rápidamente los tantos séptimo, octavo, noveno, décimo y undécimo, marcados los dos primeros por Baloncieri, el noveno y el décimo por Levrat y el undécimo por Magozzi.

Se tiró también un penalty a favor de Italia, pero Bernardini lo tiro fuera, viéndose claramente la intención de no convertirlo en goal.

Los egipcios consiguieron en este tiempo un tercer tanto por un avance de su ala izquierda, terminando en un tiro bajo de Ismail, que batió a Combi.—Emilio Herrero.

#### MÁS DETALLES

AMSTERDAM, 9.—A las cuatro de la tarde comenzó a jugarse la final para la determinación del tercer puesto en el concurso olímpico de fútbol, siendo los contendientes los equipos de Italia y de Egipto.

La lluvia, que caía con bastante abundancia, hizo que fuese escaso el número de espectadores y perjudicó a los egipcios, que se fatigaban en el terreno blando y resbaladizo. Además, el equipo egipcio se presentó con varios suplentes.

En el primer tiempo los italianos se apuntaron seis tantos y los egipcios dos. En el segundo tiempo consiguieron los italianos cinco goles y los egipcios uno.

El partido terminó con once tantos en favor de Italia y tres a favor de Egipto, quedando con ello clasificado en tercer puesto el equipo italiano y en cuarto el egipcio.

Puede decirse que el partido se limitó a los 25 minutos primeros. (Argos).

#### EL ÉXITO EN AMSTERDAM DE LOS EQUIPOS SUDAMERICANOS DE FÚTBOL

AMSTERDAM, 10.—Los críticos y los aficionados se muestran muy parcos en valorar lo que pueda suceder en el match final que disputarán hoy, domingo, los equipos de Argentina y Uruguay.

Se reconoce unánimemente que estos equipos son los mejores de los dieciocho que se han presentado a la Olimpiada, y se hace resaltar el magnífico papel del fútbol suramericano en el concurso, pues de tres equipos que han enviado juegan dos la final, habiendo éstos eliminado a sus contrarios por medio de juego elegante y técnico.

Los argentinos se muestran orgullosos de disputar la final con el equipo uruguayo, que el 9 de junio de 1924 fue proclamado campeón olímpico en el estadio de París. (Argos).

## M. Roncal Medicina general

Nerviosas. Mentales. Niños. Nutrición. Electricidad. Consulta 11 a 1 y 4 a 7. Económica, martes y sábados, 6<sup>h</sup> 1/2 a 8.

PRINCIPE, 37, 1.º - Teléfono 1-25-49

## El día en Navarra

### En Orba un vecino hiere al alcalde al primer teniente de alcalde y a dos mujeres que iban en la procesión del Corpus

#### UNA BODA Y UNA CENCERRADA

PAMPLONA, 9 (23'30).—En el pueblo de Cortes, con motivo de celebrarse un matrimonio en segundas nupcias, los jóvenes del pueblo, según tradicional costumbre, obsequiaron a los contrayentes con una descomunal cencerrada.

El alcalde intervino, pero nada logró, por lo que requirió el auxilio de la Guardia civil. Los jóvenes bullangueros recibieron a pedradas a los guardias, que tuvieron que disparar al aire sus fusiles.

Se practicaron siete detenciones.

Los detenidos fueron trasladados a Pamplona y puestos a disposición de la autoridad militar.

#### SALVAS PELIGROSAS

En Orba, con motivo de la procesión del Corpus, el vecino Luciano Elizalde, disparó su escopeta desde una ventana de su casa, a modo de salva.

Uno de los cartuchos, estaba cargado de perdigones, y resultaron heridas seis personas, entre ellas el alcalde, el primer teniente de alcalde y dos mujeres. Elizalde fué detenido.

#### EL NUEVO OBISPO

El día 17 tomará posesión de su cargo el nuevo obispo de Pamplona, doctor don Tomás Muñoz y el 29 hará su entrada oficial.

#### Crónica alavesa

### Un niño de 3 años perece en una caldera de agua hirviendo

#### DANDO LAS GRACIAS

VITORIA, 9, 23'30 n.—Hoy visitó al alcalde accidental el pintor señor Maeztu, que fué a dar las gracias al Ayuntamiento, por haber adquirido un cuadro suyo que figuraba en la última exposición.

#### PARA ELEVAR PISOS

En reunión celebrada por las comisiones de Fomento y Hacienda y a la cual asistió el arquitecto municipal, se trató de la distribución de las 100.000 pesetas que el Municipio repartirá entre los propietarios de casas que eleven pisos cuyas rentas sean baratas.

#### TERRENOS PARA CASAS BARATAS

Al alcalde accidental de Vitoria le visitó una comisión de la Cooperativa de Casas baratas, para tratar de los terrenos que el Ayuntamiento ha de conceder a dicha entidad.

#### LA REVENTA DE HORTALIZAS

La Junta provincial de Abastos ha dispuesto que hasta después de las doce del día no se pueda comprar hortalizas y otros artículos para la reventa, a fin de no perjudicar a los consumidores.

#### UNA DESGRACIA

En una casa del pueblo de Ali, se cayó a un caldero de agua hirviendo el niño de tres años. Prudencio Yangüez, que falleció al poco rato.

## Concierto en el Casino

Programa de las piezas que la banda militar del regimiento de Sicilia ejecutará en la terraza del Gran Casino, a las cuatro y media de la tarde de hoy, domingo:

1. Los guerrilleros de Liliput (marcha burlesca).—San Miguel.
2. Tarantela.—Gottschalk.
3. La Rabalera (gran jota).—Vives.
4. La del Soto del Parral (fantasía).—Soutullo y Vert.
5. De Andalucía y Aragón (pasodoble).—Teixidor.

## Del Municipio y de la ciudad

#### LA JUNTA DE LA FABRICA DEL GAS

Para ayer tarde estaba convocada en el Ayuntamiento la Junta Auxiliar de la fábrica municipal de Gas, pero ha quedado aplazada esta reunión.

### Ayer fallecieron en Madrid don Cristino Martos y el marqués de Villasanté

MADRID, 10.—A los sesenta y tres años de edad falleció ayer en Madrid el ex senador, ex diputado y ex gobernador de varias provincias don Cristino Martos.

También ayer falleció en la corte don Rafael Escario Herrera, marqués de Villasanté, que perteneció al Cuerpo de Alabarderos.



#### Actualidad política

### "El general Primo de Rivera lo ha fiado todo a la predicación y al convencimiento", dice "La Nación"

Agrega que las declaraciones del presidente han despejado el panorama político

MADRID, 10.—El órgano oficioso del Gobierno, "La Nación", comentando en su número de anoche las declaraciones hechas el día anterior por el general Primo de Rivera dice que tales declaraciones han sido de una eficacia y de una oportunidad grandes:

"Los comentarios y conjeturas, aunque proceden siempre de una zona reducida y apasionada—agrega—, van formando un ambiente. Las rotundas declaraciones del general Primo de Rivera han despejado en absoluto el panorama político. Pensando seriamente y desde un punto de vista impersonal, hay que reconocer que de esas manifestaciones se deduce una gran enseñanza. La remotísima posibilidad de una sustitución inmediata llevó el desasosiego al ánimo de las gentes."

Luego, "La Nación" elogia la capacidad de trabajo y el patriotismo del general Primo de Rivera, y dice que "si su voluntad encontrara mayores concursos doble sería el resultado".

Hay a continuación un parangón entre Mussolini y el general Primo de Rivera, y dice que "la opinión asiste tanto a éste como a aquél". "Para fines idénticos—añade—han seguido caminos distintos. El duce tiene Prensa suya, unas milicias ciudadanas, prontas a matar y a morir, y escuelas de toda ideología que se inspiran en el fascismo."

"Aquí la discusión y aun la opinión doctrinal han podido mantenerse. El general Primo de Rivera ha fiado todo a la predicación y al convencimiento."

#### Estreno de "Naves sin hélice"

### La obra, que es una réplica a "El Clamor", obtuvo un gran éxito

MADRID, 9.—En el teatro Lara se ha celebrado esta noche el estreno de la obra del conocido periodista Gregorio Corrochano, "Naves sin hélice".

Había despertado expectación por conocer esta obra, que se decía es una réplica a "El Clamor", de los señores Martínez Ruiz (Azorín) y Muñoz Seca.

Corrochano presentaba su obra como una crónica periodística y realmente más que comedia, drama ni sainete, es una sucesión de escenas que se producen en las redacciones de los periódicos.

La sala estaba completamente llena y se habían adoptado grandes precauciones por si los amigos de los señores Martínez Ruiz y Muñoz Seca promovían algún alboroto.

No fueron necesarias todas estas fuerzas, pues el público en general acogió con gran agrado la obra, haciendo salir a Corrochano a escena, entre grandes ovaciones al final de cada uno de los tres actos.

Únicamente en el segundo acto, en que hay algunas escenas entre los señores Martínez Ruiz y Muñoz Seca con el redactor-jefe de un periódico, se produjeron algunas protestas, que fueron confesadas y acalladas por otra parte del público. Tampoco había motivo para protestar, ya que aquellos personajes ("Azorín" y Muñoz Seca), son simples tipos episódicos en la obra, sin que se les presente de forma que pueda molestar a los autores aludidos.

## La posición exacta del dirigible Italia

NUEVA YORK, 9.—Un despacho de Kings bay (Spitzberg) dice que el viernes, a las once de la noche, se recibió un radiograma del «Italia» fijando su posición en los 80-30 grados de longitud y 28 grados de latitud y añadiendo que cree estar en un lugar situado directamente al E. de Goy Noya, a 10 millas marítimas de Tierra.

El aviador noruego Riser Larsen salió en aeroplano inmediatamente en busca del dirigible.

Se cree que sea fácil llegar al sitio en que se encuentra el «Italia», utilizando para ello trineos tirados por perros.—(United Press.)

## Este número ha sido visado por la censura

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66. EN AMERICA DEL SUR, los mismos precios que en Guipúzcoa.

#### El epílogo del proceso contra Mestorino

### Su cuñada es detenida y procesada como encubridora

La mujer de Mestorino intenta suicidarse

PARÍS, 9.—Al terminar ayer la vista del proceso instruido con motivo del asesinato y roo del corredor de alhajas M. Triphème, la señora Mestorino, mujer del procesado, intentó envenenarse en el local de la Audiencia tomando quince comprimidos de gardonal.

Transportada al Hospital le fueron aplicadas sin pérdida de tiempo los remedios indicados contra la droga ingerida, sin que hasta la fecha puedan decir los médicos si podrá vencerse la intoxicación.

El tribunal acordó el procesamiento y detención de la señorita Charnaux cuñada del condenado, por haber ayudado a éste a hacer desaparecer el cadáver de Triphème y por haber ocultado las joyas producto del robo.

Los joyeros que compraron a Mestorino alhajas del asesinado serán procesados.

## Capítulo de sucesos

#### SE HUNDE UN LAVADERO PUBLICO

MADRID, 10.—Dicen de La Coruña que en el término de Cullerada el viento derribó la techumbre de un lavadero público, resultando muerta Ramona Seoane.

#### INTENTO DE ENVENENAMIENTO

Dicen de Alage que el vecino de Jalón, Francisco Miruez, intentó envenenar a su convecino Francisco Telmo, echándole un tóxico en un vaso de vino. Telmo ingirió el líquido, pero asistido oportunamente creese que se salvará.

Minguez ha sido detenido.

#### UN RAYO MATA A UN OBRERO Y HIERE A TRES

MADRID, 9.—Dicen de Málaga que en el término de Montejaque un rayo cayó entre un grupo de obreros que trabajaban en un campo. Uno de los trabajadores llamado Miguel Camacho murió en el acto y otros tres resultaron con síntomas de asfixia.

#### UN PERRO CAUSA GRAN ALARMA

MADRID, 9.—Comunican de Tarancón que en un pueblo de Alcazar del Rey se presentó uno de los vecinos manifestando que en un campo próximo al que él labraba se había presentado un enorme lobo.

Pronto se organizó una batida y llegado al lugar indicado se vió, efectivamente, un animal de bastante tamaño. Los cazadores dispararon varios tiros y el animal huyó, saliendo aquellos tras él. Tras de una persecución oscurificada y pródiga en incidentes, se logró dar caza al animal matándole de un tiro.

Luego se comprobó que se trataba de un perro mastín.

#### UN GUARDIA HIERE A UNA MUJER FUGA-GADA DE UN MANICOMIO

SEVILLA, 9.—Esta mañana se fugó del manicomio provincial una de las reclusas, y al entrar en la estación de Los Jerónimos una guardia de ésta, creyendo que se trataba de un malhechor, disparó sobre ella, causándole una grave herida en el pecho.

#### UN TABERNERO APEALEA A UN PARRO-QUIANO

OVIEDO, 9.—En el término de San Cuentate el tabernero Aquilino Fernández agredió con un palo a un cliente suyo, causándole una grave herida en la cabeza.

#### EL JUICIO ORAL POR UN ASESINATO

ALMERIA, 9.—El lunes comenzará la vista de la causa seguida contra José Vargas por la muerte de Mariano Ortega en el pueblo de Agra. El fiscal pide para José cadena perpetua.

#### CAUSA CONTRA UN NOTARIO Y TRES PERSONAS MAS

BARCELONA, 9.—Para pasado mañana, lunes, se ha señalado por esta Audiencia la vista de la causa seguida contra un notario de ésta y otras personas, por falsedad en un testamento. El fiscal pide para el notario la pena de un año y para cada uno de los otros procesados ocho años de prisión. Se cree que la vista tendrá que ser suspendida por hallarse enfermo uno de los procesados.

#### DETENCION DE DOS RECLUSOS FUGADOS

BARCELONA, 9.—Los mozos de escuadra han detenido a Cosme Estraval, que, en unión de otros tres reclusos se fugó de la cárcel de Vich. Se detuvo también a otro individuo que acompañaba a Cosme y que dijo llamarse Ramón Corominas. Se ha comprobado que este nombre es falso y se cree que es otro de los evadidos.